

# DEWALT®

## XR®

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| Dansk (oversat fra original brugsvejledning)                | 2  |
| Deutsch (Übersetzung der Originalanweisung)                 | 9  |
| English ( <b>original instructions</b> )                    | 17 |
| Español (traducido de las instrucciones originales)         | 24 |
| Français (traduction de la notice d'instructions originale) | 32 |
| Italiano (tradotto dalle istruzioni originali)              | 40 |
| Nederlands (vertaald vanuit de originele instructies)       | 48 |
| Norsk (oversatt fra de originale instruksjonene)            | 56 |
| Português (traduzido das instruções originais)              | 63 |
| Suomi (käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)             | 71 |
| Svenska (översatt från de ursprungliga instruktionerna)     | 78 |
| Türkçe (orijinal talimatlardan çevrilmiştir)                | 85 |
| Ελληνικά (μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)             | 92 |



Fig. A

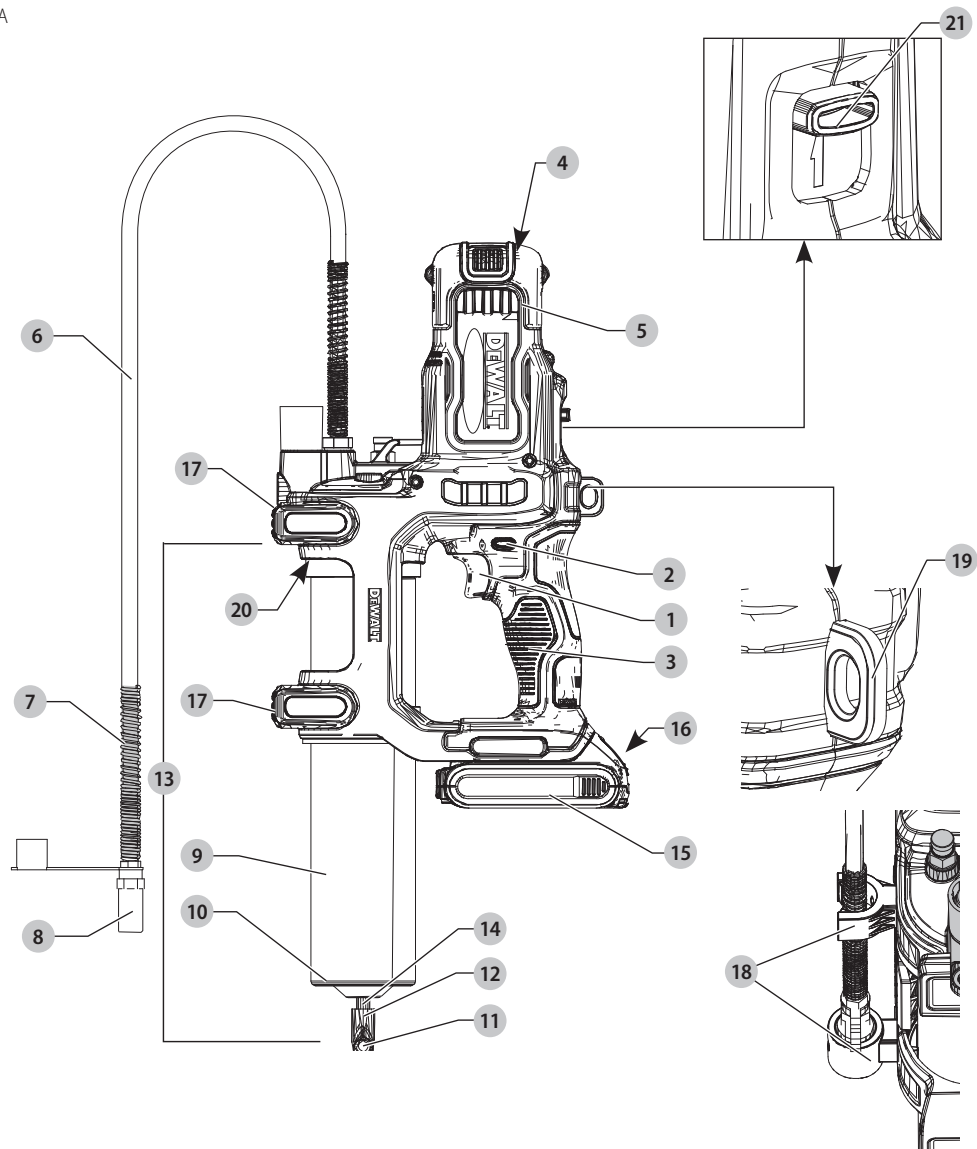


Fig. B

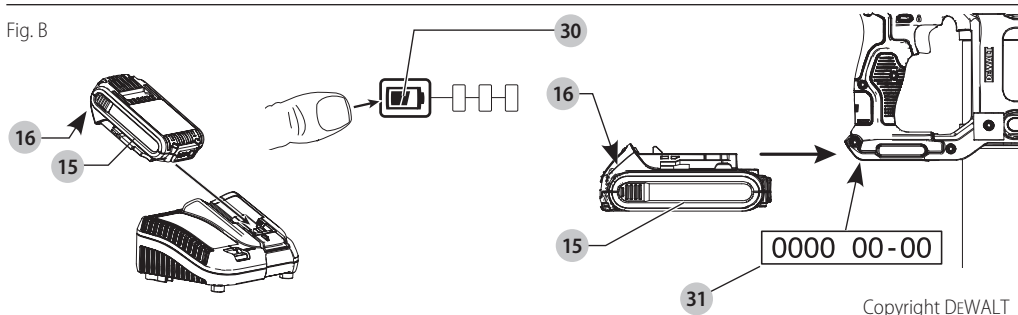


Fig. C

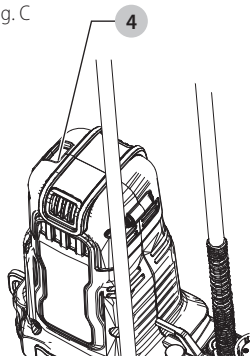


Fig. D

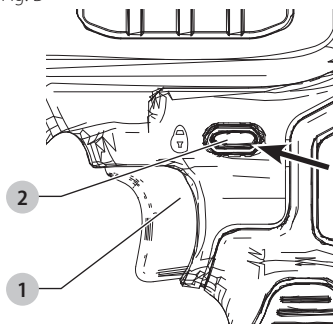


Fig. E

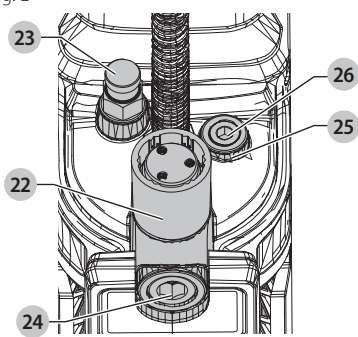


Fig. F

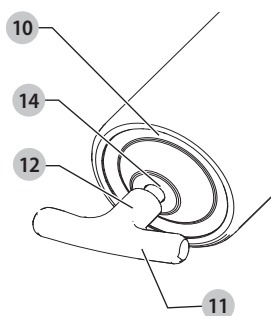


Fig. G

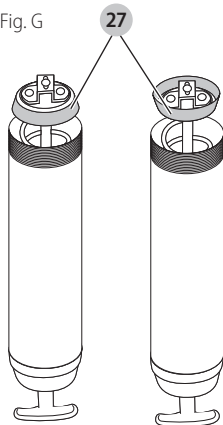


Fig. H

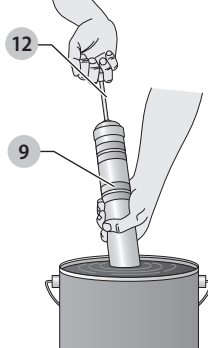


Fig. I

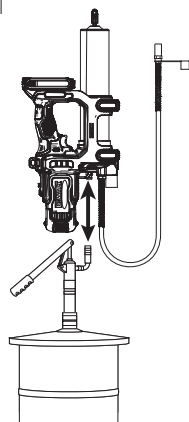


Fig. J

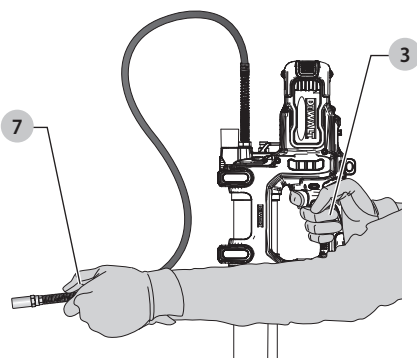
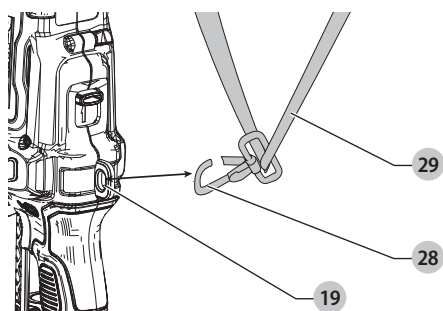


Fig. K



# LEDNINGSFRI SMØREPISTOL

## DCGG581

 **ADVARSEL:** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer i denne vejledning, herunder afsnittene om batteri og oplader, som findes i en original værktøjsvejledning, eller den separate vejledning til batterier og opladere. Vejledninger kan fås ved at kontakte kundeservice (se bagsiden af denne vejledning).

### Tekniske data

| DCGG581                                                                          |                    |                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------|
| Spænding                                                                         | V <sub>DC</sub>    | 18                     |
| Type                                                                             |                    | 1                      |
| Batteritype                                                                      |                    | Li-Ion                 |
| Maksimalt udgangstryk                                                            | <b>Hastighed 1</b> | 690 bar<br>(10000 psi) |
|                                                                                  | <b>Hastighed 2</b> | 345 bar<br>(5000 psi)  |
| Maksimal flowhastighed                                                           | <b>Hastighed 1</b> | 85 mL/min              |
|                                                                                  | <b>Hastighed 2</b> | 255 mL/min             |
| Smøremiddeltype                                                                  | Op til NLGI nr. 2  |                        |
| Smøremiddelkapacitet                                                             |                    |                        |
| Bulk                                                                             | g                  | 450                    |
| Patronstørrelse                                                                  | g                  | 400                    |
| Slangelængde                                                                     | cm                 | 120                    |
| Vægt (uden batteripakke)                                                         | kg                 | 3,45                   |
| Støjværdier og/eller vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN62841: |                    |                        |
| L <sub>PA</sub> (emissionsniveau for lydtryk)                                    | dB(A)              | 78                     |
| L <sub>WA</sub> (niveau for lydeffekt)                                           | dB(A)              | 86                     |
| K (usikkerhed for det givne lydniveau)                                           | dB(A)              | 3                      |
| Emissionsværdi for vibration a <sub>h</sub> =                                    |                    |                        |
|                                                                                  | m/s <sup>2</sup>   | < 2,5                  |
| Usikkerhed K =                                                                   |                    |                        |
|                                                                                  | m/s <sup>2</sup>   | 1,5                    |

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN62841 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

 **ADVARSEL:** Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejde. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificer yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod virkningerne af vibrationer og/eller støj, såsom: Vedligehold værktøjet og tilbehør, hold hænderne varme (relevante for vibrationer), organisering af arbejdsmonstre.

### EF-overensstemmelseserklæring

#### Maskindirektiv



#### Ledningsfri smørepistol DCGG581 Type 1

Vi, producenten som angivet nedenfor, erklærer, at disse produkter, som beskrevet under **Tekniske data**, er i overensstemmelse med: 2006/42/EF, EN62841-1:2015 +A11:2022.

Disse produkter er endvidere i overensstemmelse med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For yderligere oplysninger, kontakt venligst DEWALT på følgende adresse eller se på bagsiden af vejledningen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af producenten.

Markus Rompel  
Vicedirektør for teknik  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Tyskland  
18.07.2025



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

#### Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.

 **FARE:** Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **vil** resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.

 **ADVARSEL:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.

 **FORSIGTIG:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **ejendomsskade**.

 Betyder fare for elektrisk stød.

 Betyder risiko for brand.



## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER

**▲ ADVARSEL:** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

#### 1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.

#### 2) Elektrisk Sikkerhed

- a) **Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj. Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- d) **Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

#### 3) Personlig Sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj.** Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.

- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.
- h) **Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skodesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdal af et sekund.

#### 4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeblader giver

ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

## 5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.

b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.

c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktplojader.** Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.

d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.

e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.

f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller meget varme temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre en eksplosion.

g) **Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er anført i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

## 6) Service

a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

## Ekstra specielle sikkerhedsregler for smørepistoler

• **Dele af værktøjet eller slangesamlingen kan gå i stykker eller bryde på grund af højt tryk. Der kan opstå risiko for alvorlig tilskadekomst.** Inspicér altid værktøjet og slangesamlingen før brug for beskadigelse eller slid. Tag det aldrig i brug hvis en del af værktøjet er beskadiget eller slidt.

• **Brug kun DEWALT-godkendte bøjelige slanger.** Hold kun fast i slangen ved den fleksible slanges sikkerhedsfjederafskærmning for at undgå alvorlig personlig skade.

• **Hvis slangen knækker eller er beskadiget, kan der opstå en sprængning, som kan forårsage alvorlige personskader.** Udskift slangen ved det første tegn på slid, knæk eller skader.

• **Brug kun det smøremiddel, der anbefales i denne vejledning (se Specifikationer).**

• **Undlad at bruge smørepistolen omkring eller på bevægelige dele, mekanismer eller kørende udstyr for at mindske risikoen for alvorlig personskade.**

• **Luftafræk dækker ofte over bevægelige dele og bør undgås.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af de bevægelige dele.

**⚠ ADVARSEL: Risiko for injektion eller alvorlig personskade.** Brud på komponenter kan injicere smøremiddel ind i huden eller øjnene og forårsage alvorlige skader eller infektion. **Må ikke behandle som en simpel flænge. Søg omgående lægehjælp.**

**⚠ ADVARSEL: Udløb kan ske ved højt tryk.** Udled ikke direkte på dig selv eller andre.

**⚠ ADVARSEL: Sprøjtépistolen kan generere højt tryk – op til 10000 PSI (690 bar). Bær altid handsker under betjeningen.** Hold hænderne fri af den blotlagte gummidel på slangen.

**⚠ ADVARSEL: Fedt og smøremidler kan være brandfarlige.** Udsæt ikke for ild eller varmekilde. Følg alle advarsler og instruktioner fra fedt- og smøremiddelfabrikanten.

## Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

## Batteritype

Disse batteripakker kan bruges:

| Batteri    | (kg) | Batteri    | (kg) |
|------------|------|------------|------|
| DCB546     | 1,08 | DCB185     | 0,35 |
| DCB547/G   | 1,46 | DCB187     | 0,54 |
| DCB548     | 1,46 | DCB188     | 0,95 |
| DCB549     | 2,12 | DCB189     | 0,54 |
| DCB181     | 0,35 | DCBP034/G  | 0,32 |
| DCB182     | 0,61 | DCBP1518/G | 0,75 |
| DCB183/B/G | 0,40 | DCB1880    | 0,98 |
| DCB184/B/G | 0,62 | DCBP318    | 0,50 |

Se batteri-/opladermanualen for mere information.

## Afmærkninger på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsanvisningen før brug.



Synlig stråling. Kig ikke ind i lyset.

## Datokodeposition (Fig. B)

Produktionsdatokoden **31** består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

## Beskrivelse (Fig. A, E)

**⚠ ADVARSEL:** Du skal aldrig modificere elværktøjet eller dele af det. Det kan medføre skade eller personskade.

Fig. A

- 1 Variabel hastighedsudløserkontakt
- 2 Låseknap

- 3 Håndtag
- 4 LED-arbejdslys
- 5 Motorhus
- 6 Bøjelig slange
- 7 Sikkerhedsfjederafsikrning til fleksibel slange
- 8 Fleksibel slangekobling
- 9 Smørerør
- 10 Dæksel til smørerør
- 11 Håndtag til smørerør
- 12 Stang til smørerør
- 13 Smørerørssamling
- 14 Fastholdelseskærv
- 15 Batteripakke
- 16 Batteriudløserknapp
- 17 Gummifodder
- 18 Slangecips
- 19 Skulderrembeslag
- 20 Rum til smørerør
- 21 Hastighedsvælger

Fig. E

- 22 Trykaflastningsventil
- 23 Udluftningsventil
- 24 Kontraventil
- 25 1/8" NPT påfyldningsåbning
- 26 1/8" NPT påfyldningsåbningsprop

### Tilsigtet anvendelse

Din DCGG581 smørrepistol er designet til professionelt dosering af smøremiddel.

Må ikke anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Denne smørrepistol er et professionelt elværktøj.

Lad ikke børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Små børn og svagelige personer. Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt af små børn eller svagelige personer uden opsyn.

- Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring, kendskab eller færdigheder, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

### SAMLING OG JUSTERINGER

**▲ ADVARSEL:** For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå værktøjet fra og frakoble batteripakken inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser, tilbehør, eller når du fylder den med smøremiddel. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.

**▲ ADVARSEL:** Anvend kun DEWALT batterier og opladere.

### Isætning og udtagning af batteripakke fra værktøjet (Fig. B)

**BEMÆRK:** Kontrollér, at din batteripakke 15 er helt opladet.

### Sådan installeres batteripakken i værktøjets håndtag

1. Batteripakken skal udrettes ift. skinnerne inde i værktøjets håndtag (Fig. B).
2. Skub det ind i håndtaget, indtil batteripakken sidder godt fast i værktøjet og sørg for at du hører, at den klikker på plads.

### Sådan fjernes batteripakken fra værktøjet

1. Tryk på batteriets udløserknapp 16 og træk batteripakken ud af værktøjets håndtag med en fast bevægelse.
2. Isæt batteripakken i opladeren.

### Batteripakker til indikator (Fig. B)

Nogle DEWALT batteripakker har en indikatormåler 30, som består af tre grønne LED-lamper, der angiver det resterende opladningsniveau i batteripakken.

Du aktiverer indikatoren ved at trykke på og holde indikatorknappen nede. En kombination af de tre grønne LED lamper vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser indikatoren ikke, og batteriet skal genoplades.

**BEMÆRK:** Indikatoren indikerer blot den resterende opladning i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og varierer afhængigt af produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

### SAMLING OG JUSTERINGER

**▲ ADVARSEL:** For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå enheden fra og fjerne batteripakken, inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser, tilbehør, eller når du fylder den med smøremiddel. En utilsigtet start kan forårsage personskade.

### LED-arbejdslys (Fig. C, D)

**▲ FORSIGTIG:** Kig ikke ind i LED-lyset. Det kan resultere i alvorlige øjenskader.

Når værktøjet aktiveres ved at trykke på udløserkontakten 1, tændes LED arbejdslyset 4 automatisk. LED-arbejdslyset slukkes 60 sekunder efter udløserkontakten er blevet sluppet.

### Udløserkontakt med variabel hastighed (Fig. A, D)

#### Låseknapp og udløserkontakt

Din smørrepistol er udstyret med en startspærreknapp 2.

Låseknappen 2 har et ikon for låst 6 eller låst op 6 i hver ende for at indikere, om udløserkontakten er låst eller låst op.

1. Du låser udløserkontakten 1 ved at trykke på låseknappen fra den låste 6 ikon-ende, som vist i Fig. D.

**BEMÆRK:** Lås altid udløserkontakten 1, når du bærer eller opbevarer værktøjet for at forebygge utilsigtet start.

2. Du låser udløserkontakten 1 op ved at trykke på låseknappen 2 fra den ulåste 6 ikon-ende, som vist i Fig. D.
3. Tryk på udløserkontakten 1 for at starte motoren.
4. Udløsning af udløserkontakten stopper motoren.

**BEMÆRK:** Den variable hastighedsudløserkontakt vil give dig større alsidighed. Jo længere udløseren trykkes ned, jo højere smøremiddeloutput.

**▲ ADVARSEL:** Dette værktøj kan ikke låse udløserkontakten i ON positionen og må aldrig låses ON på nogen som helst måde.

## Trykaflastningsventil (Fig. E)

Trykaflastningsventilen **22** er indstillet fra fabrikken til at aflaste tryk over 690 bar (10000 psi). Smøremiddel, der kommer ud af trykaflastningsventilen, indikerer en tilstopning i fittingen, ledninger eller lejet. Alle disse forhold skal være rettet, før du fortsætter.

**⚠ ADVARSEL: Smørepistolen kan generere højt tryk. Du må ikke fjerne eller manipulere med trykaflastningsventilen. Det kan resultere i alvorlig personskade.**

## Montering af en smørepatron (Fig. A, E, F)

1. Træk smørerørshåndtaget **11** så langt ud, som det vil gå, og fastgør derefter smørerørsstangen **12** i fastholdelseskærven **14** ved at flytte stangen til siden. Kontrollér, at stangen sidder godt fast i kærven, så den ikke river sig løs.

2. Skru smørerørssamlingen **13** af fra smørepistolen.

3. Fjern plastikdækslet fra smørepatronen, indsæt derefter patronen først med den åbne ende ind i smørerøret **9**.

4. Fjern pakningen fra den anden ende af smørepatronen.

5. Sæt smørerørssamlingen **13** tilbage i smørepistolen og skru den godt fast.

6. Udløs smørerørsstangen **12** fra fastholdelseskærven **14** og tryk den langsomt tilbage i røret.

7. Brug udluftsventilen (**23**, Fig. E) til at blæse al den luft ud, som kan være fanget i patronen. Se **Udluftning af luftlommer**.

**VIGTIGT:** Smørepistolen vil miste sin spædning, hvis der er luftlommer i smøremidlet.

## Udtagning af tom smørepatron (Fig. A, F)

1. Træk smørerørshåndtaget **11** så langt ud, som det vil gå, og fastgør derefter smørerørsstangen **12** i fastholdelseskærven **14** ved at flytte stangen til siden. Kontrollér, at stangen sidder godt fast i kærven, så den ikke river sig løs.

2. Skru smørerørssamlingen **13** af fra smørepistolen og tag den af.

3. Udløs forsigtigt smørerørshåndtaget **11** for at udstøde den tomme patron fra smørerøret.

## Påfyldning af smørepistol fra en bulkbeholder (Fig. A, E–I)

### Forberedelse af smørepistolen til opslugning i og påfyldning af pumpen (Fig. A, G–I)

**BEMÆRK:** Kontrollér at smørepistolen er tømt for smørelse, før du starter på denne proces.

1. Skru smørerøret **9** af fra smørepistolsamlingen **13**.

2. Skub håndtaget til smørerøret **11** mod motorhuset **5**, gummipakningen **27** kommer ud af røret.

3. Brug din tommel- og pegefinger til at vende gummipakningen **27** fra bagsiden til forside. Se Fig. G.

**BEMÆRK:** Pakningen ligner en kop, der skulle åbne op mod motorhuset **5** (Fig. A), når den er forberedt til opslugning og påfyldning af pumpen.

4. Træk håndtaget til smørerøret **11**, og lad gummipakningen **27** vende tilbage til smørerøret **9**.

### Opsugningspåfyldning fra en bulkbeholder (Fig. A, E–I)

1. Sæt den åbne ende af smørerørssamlingen ind i bulksmøremidlet.

2. Træk langsomt smørerørshåndtaget **11** tilbage for at opsuge smøremidlet i smørepistolen.

**BEMÆRK:** Sørg for at holde den åbne ende af smørerørssamlingen langt nok inde i smøremidlet for at forhindre luftlommer i smørerøret.

3. Når smørerørsstangen **12** er helt udtrukket, fastgør den i fastholdelseskærven **14**.

4. Fjern smørepistolens rørsamling fra bulksmøremidlet og tør overskydende smøremiddel af.

5. Skru smørerørssamlingen **13** tilbage i smørepistolen.

6. Udløs smørerørsstangen **12** fra fastholdelseskærven **14** og tryk den langsomt tilbage i røret.

7. Brug udluftsventilen (**23**, Fig. E) til at blæse al den luft ud, som kan være fanget i patronen. Se **Udluftning af luftlommer**.

### Påfyldning af pumpen fra en bulkbeholder (Fig. A, E, F, H, I)

Dette værktøj leveres med en 1/8" NPT påfyldningsåbning (**25**, Fig. E) for fastgørelse af en lavtrykspåfyldningskobling på enheden.

**⚠ ADVARSEL: Sæt aldrig en højtryksskobling på smørepistolens 1/8" NPT påfyldningsåbning. Der kan opstå alvorlig skade grund af for stort tryk. Brug kun lavtryksskoblere.**

**⚠ FORSIGTIG:** Ladeanordningen til påfyldningspumpen skal tilsluttes korrekt til smørepistolens 1/8" NPT åbning. Påfyldningspumpen må ikke køre, hvis komponenterne ikke er kompatible.

### Montering af lavtryksskobling (leveres ikke sammen med værktøjet)

1. Sæt smørerørssamlingen **13** tilbage i smørepistolen og skru den godt fast.

2. Træk smørerørshåndtaget **11** så langt ud, som det vil gå, og fastgør derefter smørerørsstangen **12** i fastholdelseskærven **14** ved at flytte stangen til siden. Kontrollér, at stangen sidder godt fast i kærven, så den ikke river sig løs.

3. Tag proppen til 1/8" NPT påfyldningsåbning **26** af fra påfyldningsåbningen.

4. Sæt den passende lavtryksskobling på 1/8" NPT påfyldningsåbning **25**.

5. Udløs smørerørsstangen **12** fra fastholdelseskærven **14** og tryk den langsomt tilbage i røret.

6. Brug udluftsventilen **23** til at blæse al den luft ud, som kan være fanget i patronen. Se **Udluftning af luftlommer**.

### Påfyldning af værktøjet fra lavtrykspåfyldningspumpen (Fig. A, E, F, H, I)

1. Træk smørerørshåndtaget langsomt tilbage og drej stangen, indtil den sidder godt fast.

**BEMÆRK:** Lås ikke stangen i fastholdelseskærven **14**.

2. Tilslut lavtryksfittingen på smørepistolen til den passende lavtryksfitting på påfyldningspumpen. Disse fittings MÅ IKKE låses sammen. Dette forhindrer, at smørepistolpatronen bliver overfyldt.

3. Fyld på, indtil stangen skubbes ud af smørerøret ca. 8" (20 cm). Fyld den ikke for meget. Hvis stangen ikke bevæger sig under påfyldningsprocessen, stop. Dette angiver, at stangen ikke er tilsuttet til stemplet, og trin et skal gentages, før du fortsætter.

4. Drej stangen for at udløse den og skub forsigtigt stangen tilbage i smørerøret.
5. Brug udluftningsventilen **23** til at blæse al den luft ud, som kan være fanget i patronen. Se **Udluftning af luftlommer**.

## Udluftning af luftlommer (Fig. A, E)

**VIGTIGT:** Luftlommer i smøremidlet kan medføre, at smørepistolen mister sin spædning. Fjern luftlommer efter hver påfyldning, eller hvis smørepistolen ikke pumper smøremiddel:

1. Skru udluftningsventilen løs **23** uden at tage den af, indtil alt luft er forsvundet.
2. Stram udluftningsventilen **23**.
3. Tag dækslet af den fleksible slange **6**, tryk derefter på den variable hastighedsudløserkontakt **1** i 10–20 sekunder.
4. Hvis smøremidlet ikke flyder gennem slangen, gentag fra trin 1.

**BEMÆRK:** Dette værktøj er blevet kontrolleret på fabrikken, og dette kan medføre, at der er efterladt lidt smøremiddel i smørerøret og slangesamlingen. Det anbefales at rense værktøjet med den type smøremiddel, der skal bruges, før det bruges første gang.

## BETJENING

### Brugsvejledning

**▲ ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.

**▲ ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

### Korrekt håndposition (Fig. J)

**▲ ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.

**▲ ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion. Korrekt håndposition kræver en hånd på den fleksible slanges sikkerhedsfederalafskærmning **7** med den anden hånd på håndtaget **3** som vist.

### Anvendelse af smørepistolen (Fig. A)

**▲ ADVARSEL:** For at mindske risikoen for alvorlig personskade skal du altid opretholde et greb om håndtaget ved betjening af smørepistolen eller placere slangen på fittings.

1. Du betjener smørepistolen ved at holde på håndtaget til smørepistolen **3** eller anbringe den på en stabil overflade lodret på dens gummifødder **17** og opretholde et greb om håndtaget.
2. Når slangen holdes ved den fleksible slanges sikkerhedsfederalafskærmning **7**, tilsluttes den fleksible slanges smørekobling **8** eller anden passende smørekobling, på den smørenippel, der skal fyldes.
3. Tryk forsigtigt på den variable hastighedsudløserkontakt for at starte påfyldningsprocessen. Når den korrekte mængde smøremiddel er blevet doseret, skal du slippe udløseren og fjerne koblingen fra smørenippen.
4. Hvis koblingen ikke udløses, kan der stadig være et resttryk i ledningen. Bevægelse af koblingen fra side til side kan aflaste resttrykket, så det kan fjernes fra koblingen.

5. Hvis koblingen lækker ekstra meget eller ikke kan holde fast på smørenippen, skal den udskiftes.

### Valg af hastighed (Fig. A)

DCG581 har to hastighedsindstillinger for større alsidighed. **Hastighed 1**, højt tryk/lavt flow, anbefales til smøring af enheder, som kan have en tætning. **Hastighed 2**, lavt tryk/højt flow, anbefales til almindelig smøring, som ikke kræver højt tryk, f.eks. store lejer eller områder med stort smøremiddelbehov.

**BEMÆRK:** Skift ikke hastigheder, når værktøjet er i gang. Lad altid værktøjet stoppe helt før hastigheden skiftes.

1. Du vælger **hastighed 1**, højt tryk/lavt flow ved at slå værktøjet fra og få det til at stoppe. Skub gearvælgeren **21** op mod motorhuset **5**.

2. Du vælger **hastighed 2**, lavt tryk/højt flow, ved at slå værktøjet fra og få det til at stoppe. Skub hastighedsvælgeren **21** ned mod håndtaget **3**.

**BEMÆRK:** Hvis værktøjet ikke ændrer hastighed, skal du bekræfte, at hastighedsvælgeren er helt tilkoblet i positionen **hastighed 1** eller **hastighed 2**.

## VEDLIGEHOLDELSE

**▲ ADVARSEL:** For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå enheden fra og fjerne batteripakken inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser, tilbehør, eller når du fylder den med smøremiddel. En utilsigtet start kan forårsage personskade.

Dit DEWALT elværktøj er beregnet til brug gennem lang tid med et minimum af vedligeholdelse. Vedvarende tilfredsstillende funktion er afhængig af, om apparatet plejes korrekt og rengøres regelmæssigt.

### Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

### Rengøring

**▲ ADVARSEL:** Fare for elektrisk stød og mekanisk fare. Træk stikket ud af stikkontakten fra strømkilden og/eller fjern batteripakken, hvis den er aftagelig, fra produktet før rengøring.

**▲ ADVARSEL:** For at sikre sikker og effektiv drift skal du altid holde produktet og ventilationsåbningerne (hvis relevant) rene. Ventilationsåbninger kan rengøres med en tør, blød ikke-metallisk børste og/eller en egnet støvsuger. Brug ikke vand eller rengøringsmidler.

**▲ ADVARSEL:** Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring ventilationsåbningerne. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.

**▲ ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre produktets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske komme ind i produktet. Nedsænk aldrig nogen del af produktet i væske.



## Valgfrit tilbehør

**⚠ ADVARSEL:** Eftersom andet tilbehør, end det, der tilbydes af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at reducere risikoen for tilskadekomst bør kun tilbehør anbefalet af DEWALT bruges sammen med dette produkt.

Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere oplysninger mhp. det passende tilbehør.

## Påsætning og justering af skulderremmen (Fig. K)

**⚠ ADVARSEL:** Skulderremmen bør kun slynges over den ene skulder og ikke tværs over kroppen. Se Fig. K.

En skulderrem anbefales til ethvert værktøj med en samlet vægt, der overskrider 6 kg (13 lbs). Den samlede vægt omfatter værktøjet, tilbehøret og batteriet.

1. Fastgør låsen til skulderremmen **28** på skulderrembeslaget **19** placeret på enheden, lige foran tænd/sluk udløseren som vist i Fig. K.
2. Juster remmen **29**, så den passer over din skulder og giver korrekt balance og støtte.

## Miljøbeskyttelse



Produkter/batterier kan genbruges, men hvis de er markeret med den overstregede skraldespand, må de ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Lad batterierne aflade helt og adskil dem, og adskil eventuelle lyskilder fra produktet, hvis det er muligt. Det er brugerens ansvar at slette personlige oplysninger fra produktet. Aflever derefter affaldet på et officielt affaldsindsamlingsanlæg eller hos en deltagende forhandler, som ofte tager imod det gratis. Emballagen skal bortskaffes baseret på den markerede materialekode. Brugs- og sikkerhedsinstruktioner bør kun bortskaffes, når det relevante produkt ikke længere er i brug.

Kontakt din kommune for at få vejledning i affaldshåndtering. Få yderligere oplysninger på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) og ved at scanne ovenstående QR-kode.

## Problemløsning

| Problem                                      | Mulig årsag                                | Mulig løsning                                                                  |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Kan ikke trække stangen tilbage              | Vakuüm opbygning                           | Skr udluftsventilen af for at udløse vakuum.                                   |
| Kan ikke skubbe stangen fremad               | Opbygning af tryk                          | Skr udluftsventilen af for at udløse tryk.                                     |
|                                              | Stangen er stadig tilsluttet til stemplet  | Drej smørerørshåndtaget 90 grader for at frigøre det.                          |
| Intet smøremiddel når udløseren er trukket   | Smørerøret er tomt                         | Tilsæt smøremiddel.                                                            |
|                                              | Luftlommer i smørerøret                    | Se <b>Udluftning af luftlommer.</b>                                            |
| Der er smøremiddel i aflastningsventilen     | Smøreniplen er blokeret                    | Frakobl koblingen fra fitting, rengør smørenippel og smøresti.                 |
| Motoren kører ikke, når udløseren er trukket | Batteri                                    | Sørg for at batteriet er fuldt opladet.                                        |
| Smøremiddel lækker ud af smørerørets bagside | Gummipakning vender i den forkerte retning | Se <b>Forberedelse af smørepistolen til opsugning og påfyldning af pumpen.</b> |

# AKKU-FETTPRESSE

## DCGG581



**WARNUNG:** Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anleitungen und Spezifikationen in diesem Handbuch. Das umfasst auch die Angaben in den Kapiteln zu Akkus und Ladegeräten, die im Handbuch eines Originalwerkzeugs oder in einem separaten

Handbuch für Akkus und Ladegeräte enthalten sind.

Handbücher sind über den Kundendienst erhältlich. (Kontaktadressen finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs.)

### Technische Daten

| DCGG581                                                           |                   |                        |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------|
| Spannung                                                          | V <sub>DC</sub>   | 18                     |
| Typ                                                               |                   | 1                      |
| Akkutyp                                                           |                   | Li-Ionen               |
| Maximaler Auslassdruck                                            | <b>Drehzahl 1</b> | 690 bar<br>(10000 psi) |
|                                                                   | <b>Drehzahl 2</b> | 345 bar<br>(5000 psi)  |
| Maximale Durchflussrate                                           | <b>Drehzahl 1</b> | 85 ml/min              |
|                                                                   | <b>Drehzahl 2</b> | 255 ml/min             |
| Fettsorte                                                         |                   | Bis NLGI Nr. 2         |
| Schmierfähigkeit                                                  |                   |                        |
| Großmenge                                                         | g                 | 450                    |
| Kartuschengröße                                                   | g                 | 400                    |
| Schlauchlänge                                                     | cm                | 120                    |
| Gewicht (ohne Akku)                                               | kg                | 3,45                   |
| Lärmwerte bzw. Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN62841: |                   |                        |
| L <sub>PA</sub> (Emissions-Schalldruckpegel)                      | dB(A)             | 78                     |
| L <sub>WA</sub> (Schallleistungspegel)                            | dB(A)             | 86                     |
| K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)                  | dB(A)             | 3                      |
| Vibrationsemissionswert a <sub>h</sub> =                          | m/s <sup>2</sup>  | < 2,5                  |
| Unsicherheitsfaktor K =                                           | m/s <sup>2</sup>  | 1,5                    |

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

**▲ WARNUNG:** Der angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann der Vibrations- und/oder Lärmwert verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Lärmauswirkungen zu schützen, wie: Pflege des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationsauswirkungen), Organisation von Arbeitsmustern.

### EG-Konformitätserklärung

#### Maschinenrichtlinie



#### Akku-Fettpresse

##### DCGG581 Typ 1

Der nachfolgend angegebene Hersteller erklärt, dass die unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte den folgenden Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, EN62841-1:2015 +A11:2022.

Diese Produkte entsprechen außerdem den Richtlinien 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DeWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der/die Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Daten und gibt diese Erklärung im Namen des Herstellers ab.

Markus Rompel  
Vice President of Engineering Europe  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Deutschland  
18.07.2025



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

#### Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.

**▲ GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.

**▲ WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.

**▲ VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, **zu Sachschäden führen kann**.

**▲** Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

**▲** Weist auf eine Brandgefahr hin.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**▲ WARNUNG:** Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

### BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- b) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- d) **Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

#### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol**

**oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
  - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
  - g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.
  - h) **Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- #### 4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes
- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
  - d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreikbaar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
  - e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das**



**Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.

g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

## 5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.

b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.** Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.

f) **Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.

g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf.** Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

b) **Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.** Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

## Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Fettpressen

• **Teile des Werkzeugs oder der Schlauchbaugruppe können durch hohen Druck brechen oder reißen. Es kann das Risiko von schweren Verletzungen entstehen.** Vor dem Gebrauch das Werkzeug oder die Schlauchbaugruppe immer auf Beschädigungen oder Verschleiß überprüfen. Verwenden Sie das Werkzeug niemals, wenn Teile davon beschädigt oder abgenutzt sind.

• **Verwenden Sie nur von DEWALT genehmigte flexible Schläuche.** Halten Sie den Schlauch nur an der Schutzvorrichtung der Sicherheitsfeder fest, um schwere Verletzungen zu vermeiden.

• **Wenn der Schlauch geknickt oder beschädigt wird, kann es zu einem Riss und dadurch zu schweren Verletzungen kommen.** Ersetzen Sie den Schlauch beim ersten Anzeichen von Verschleiß, Knicken oder Beschädigungen.

• **Verwenden Sie nur das in diesem Handbuch empfohlene Fett (siehe Spezifikationen).**

• **Um die Gefahr von schweren Verletzungen zu reduzieren, verwenden Sie die Fettpresse nicht an oder in der Nähe von beweglichen Teilen, Mechanismen oder laufenden Ausrüstungsteilen.**

• **Luftöffnungen decken häufig bewegliche Teile ab und sollten freigehalten werden.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

**▲ WARNUNG: Gefahr durch Spritzen oder von schweren Verletzungen.** Bei einem Riss der Komponenten kann Fett auf die Haut oder in die Augen spritzen, was zu schweren Verletzungen oder Infektionen führt. **Solche Verletzungen dürfen nicht wie ein einfacher Schnitt behandelt werden. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.**

**▲ WARNUNG: Das Fett kann unter Hochdruck herausgedrückt werden.** Richten Sie die Fettpresse nicht direkt auf sich selbst oder auf andere Personen.

**▲ WARNUNG: Die Fettpresse kann Hochdruck bis zu 10000 PSI (690 bar) generieren. Während des Betriebs sind immer Handschuhe zu tragen.** Halten Sie die Hände vom freiliegenden Gummibereich des Schlauchs fern.

**▲ WARNUNG: Fette und Schmierstoffe können entzündlich sein.** Setzen Sie sie weder Flammen noch Hitzequellen aus. Beachten Sie alle Warnhinweise und Anweisungen des Herstellers der Fette und Schmierstoffe.

## Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehöerteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

## Akkutyp

Diese Akkus können verwendet werden:

| Akkus    | (kg) | Akkus  | (kg) |
|----------|------|--------|------|
| DCB546   | 1,08 | DCB185 | 0,35 |
| DCB547/G | 1,46 | DCB187 | 0,54 |
| DCB548   | 1,46 | DCB188 | 0,95 |

|            |      |           |      |
|------------|------|-----------|------|
| DCB549     | 2,12 | DCB189    | 0,54 |
| DCB181     | 0,35 | DCBP034/G | 0,32 |
| DCB182     | 0,61 | DCBP518/G | 0,75 |
| DCB183/B/G | 0,40 | DCB1880   | 0,98 |
| DCB184/B/G | 0,62 | DCBP318   | 0,50 |

Weitere Informationen finden Sie im Handbuch zum Akku/Ladegerät.

## Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Sichtbare Strahlung. Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl.

## Lage des Datumscodes (Abb. [Fig.] B)

Der Code für das Herstellungsdatum **31** besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscode.

## Beschreibung (Abb. A, E)

**▲ WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

### Abb. A

- 1 Drehzahl-Regelschalter
- 2 Schalterarretierung
- 3 Griff
- 4 LED-Arbeitsleuchte
- 5 Motorgehäuse
- 6 Flexibler Schlauch
- 7 Schutzvorrichtung der Sicherheitsfeder des flexiblen Schlauchs
- 8 Kupplung des flexiblen Schlauchs
- 9 Schmiermittelrohr
- 10 Abdeckung des Schmiermittelrohrs
- 11 Griff des Schmiermittelrohrs
- 12 Stange des Schmiermittelrohrs
- 13 Schmiermittelrohrbaugruppe
- 14 Aufnahmeschlitze
- 15 Akku
- 16 Akku-Löseknopf
- 17 Gummifüße
- 18 Schlauchhalteklemme
- 19 Schulterriemenbefestigung
- 20 Vertiefung für das Schmiermittelrohr
- 21 Drehzahlwähler

### Abb. E

- 22 Druckentlastungsventil
- 23 Entlüftungsventil
- 24 Rückschlagventil
- 25 1/8" NPT-Einfüllöffnung
- 26 1/8" NPT-Einfüllöffnungsstopfen

## Verwendungszweck

Diese Fettpresse DCGG581 ist für die professionelle Abgabe von Schmiermitteln konzipiert.

Nicht verwenden in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Fettpresse ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

Lassen Sie nicht zu, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Kleinkinder und gebrechliche Personen. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch kleine Kinder oder behinderte Personen ohne Aufsicht gedacht.
- Dieses Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN

**▲ WARNUNG:** Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und den Akku herausnehmen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

**▲ WARNUNG:** Verwenden Sie ausschließlich DeWALT-Akkus und -Ladegeräte.

## Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. B)

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass Ihr Akku **15** vollständig geladen ist.

### Einsetzen des Akkus in den Werkzeuggriff

1. Richten Sie den Akku an der Aussparung im Inneren des Werkzeuggriffs (Abb. B) aus.
2. Schieben Sie den Akku in den Griff, bis er fest im Werkzeug sitzt, und stellen Sie sicher, dass Sie das Einrasten der Sicherung hören.

### Entfernen des Akkus aus dem Werkzeuggriff

1. Drücken Sie Akkulöseknopf **16** und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeuggriff.
2. Legen Sie den Akku.

### Akku-Ladestandsanzeige (Abb. B)

Einige Akkus DeWALT besitzen eine Ladestandsanzeige **30** mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen. Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

**HINWEIS:** Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

## ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN

**▲ WARNUNG:** Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen, das Gerät ausschalten und den Akku

**entfernen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren, oder wenn Sie das Gerät mit Fett füllen.** Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen. *can cause injury.*

## LED-Arbeitsleuchte (Abb. C, D)

**▲ VORSICHT: Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl der LED.**

*Dies könnte zu schweren Augenverletzungen führen.*

Wenn das Werkzeug durch Drücken des Auslöseschalter **1** aktiviert wird, schaltet sich die LED-Arbeitsleuchte **4** automatisch ein. Die LED-Arbeitsleuchte schaltet sich 60 Sekunden nach dem Loslassen des Auslöseschalters aus.

## Verstellbarer Drehzahlregler (Abb. A, D)

### Schalterarretierung und Auslöseschalter

Ihre Fettresse verfügt über eine Schalterarretierung **2**.

Die Schalterarretierung **2**  or unlocked  hat an beiden Enden ein Symbol für ein geschlossenes und ein offenes Schloss, um anzuzeigen, ob der Auslöseschalter gesperrt oder entsperrt ist.

1. Um den Auslöseschalter zu verriegeln **1**, drücken Sie die Schalterarretierung auf der Seite mit dem  Symbol für das geschlossene Schloss, siehe Abb. D.

**HINWEIS:** Verriegeln Sie immer den Auslöseschalter **1**, wenn Sie das Werkzeug transportieren oder aufbewahren, um unbeabsichtigtes Starten zu verhindern.

2. Um den Auslöseschalter zu entriegeln **1**, drücken Sie die Schalterarretierung **2** auf der Seite mit dem  Symbol für das offene Schloss, siehe Abb. D.

3. Drücken Sie den Auslöseschalter **1**, um den Motor einzuschalten.

4. Das Loslassen des Auslöseschalters schaltet den Motor aus.

**HINWEIS:** Durch den Auslöseschalter mit variabler Drehzahl verfügen Sie über mehr Vielseitigkeit. Je tiefer der Auslöseschalter gedrückt wird, umso mehr Schmiermittel wird ausgegeben.

**▲ WARNUNG:** Dieses Werkzeug verfügt nicht über eine Vorrichtung zum Sperren des Auslöseschalters in der ON-Position und darf keinesfalls durch andere Methoden in der ON-Position gesperrt werden.

## Druckentlastungsventil (Abb. E)

Das Druckentlastungsventil **22** ist werkseitig eingestellt, um Druck über 690 bar (10000 PSI) zu entlasten. Wenn aus dem Druckentlastungsventil Fett austritt, zeigt das eine Verstopfung in der Armatur, Leitung oder im Lager an. Jede dieser Bedingungen muss korrigiert werden, bevor Sie fortfahren.

**▲ WARNUNG: Die Fettresse kann hohen Druck erzeugen. Entfernen oder manipulieren Sie das Druckentlastungsventil nicht. Dies könnte zu schweren Verletzungen führen.**

## Anbringen einer Fettkartusche (Abb. A, E, F)

1. Ziehen Sie den Griff des Schmiermittelrohrs **11** so weit wie möglich heraus, sichern Sie dann die Stange des Schmiermittelrohrs **12** im Aufnahmeschlitz **14**, indem Sie die Stange zur Seite schieben. Stellen Sie sicher, dass die Stange fest im Schlitz sitzt, damit sie sich nicht von selbst lösen kann.

2. Schrauben Sie die Schmiermittelrohrbaugruppe **13** von der Fettresse ab.

3. Entfernen Sie die Plastikkappe von der Fettkartusche, setzen Sie dann die erste Kartusche mit dem offenen Ende zuerst in das Schmiermittelrohr **9** ein.

4. Entfernen Sie die Dichtung von dem anderen Ende der Fettkartusche.

5. Führen Sie die Schmiermittelrohrbaugruppe **13** wieder in die Fettresse ein und schrauben Sie sie sicher fest.

6. Lösen Sie die Stange des Schmiermittelrohrs **12** vom Aufnahmeschlitz **14** und drücken Sie sie langsam in das Rohr zurück.

7. Verwenden Sie das Entlüftungsventil (**23**, Abb. E), um jegliche Luft zu entfernen, die sich möglicherweise in der Kartusche befindet. Siehe dazu **Beseitigen von Lufteinschlüssen**.

**WICHTIG:** Die Fettresse verliert ihre Pumpkraft, wenn sich Lufteinschlüsse im Schmiermittel befinden.

## Entfernen einer leeren Fettkartusche (Abb. A, F)

1. Ziehen Sie den Griff des Schmiermittelrohrs **11** so weit wie möglich heraus, sichern Sie dann die Stange des Schmiermittelrohrs **12** im Aufnahmeschlitz **14**, indem Sie die Stange zur Seite schieben. Stellen Sie sicher, dass die Stange fest im Schlitz sitzt, damit sie sich nicht von selbst lösen kann.

2. Schrauben Sie die Schmiermittelrohrbaugruppe **13** von der Fettresse ab und legen Sie sie beiseite.

3. Lösen Sie vorsichtig den Griff des Schmiermittelrohrs **11**, um die leere Kartusche aus dem Schmiermittelrohr auszustoßen.

## Füllen der Fettresse aus einem Großbehälter (Abb. A, E–I)

### Vorbereiten der Fettresse auf das Befüllen mit einem Saug- und Füllgerät (Abb. A, G–I)

**HINWEIS:** Seien Sie vor Beginn sicher, dass die Fettresse kein Schmierfett mehr enthält.

1. Schrauben Sie das Schmiermittelrohr **9** von der Schmiermittelrohrbaugruppe **13** ab.

2. Schieben Sie den Griff des Schmiermittelrohrs **11** in Richtung Motorgehäuse **5**, so dass die Gummidichtung **27** aus dem Rohr herauskommt.

3. Drehen Sie die Gummidichtung **27** mit Daumen und Zeigefinger von hinten nach vorne. Siehe dazu Abbildung G.

**HINWEIS:** Die Dichtung gleicht einer Tasse, die sich in Richtung des Motorgehäuses **5** (Abb. A), öffnen sollte, wenn die Vorbereitung auf das Befüllen mit einem Saug- und Füllgerät erfolgt.

4. Ziehen Sie den Griff des Schmiermittelrohrs **11**, so dass die Gummidichtung **27** wieder in das Schmiermittelrohr **9** zurückkehrt.

## Saugbefüllung aus einem Großbehälter (Abb. A, E–I)

1. Stecken Sie das offene Ende der Schmiermittelrohrbaugruppe in den Schmiermittelgroßbehälter.

2. Ziehen Sie den Griff des Schmiermittelrohrs **11** nach hinten, um das Schmiermittel in die Fettresse zu saugen.

**HINWEIS:** Achten Sie darauf, das offene Ende der Schmiermittelrohrbaugruppe tief genug in das Schmiermittel zu halten, um Lufteinschlüsse im Schmiermittelrohr zu verhindern.

3. Wenn die Stange des Schmiermittelrohrs **12** voll ausgefahren ist, sichern Sie sie im Aufnahmeschlitz **14**.

4. Nehmen Sie die Schmiermittelrohrbaugruppe aus dem Schmiermittelgroßbehälter und wischen Sie überschüssiges Schmiermittel ab.
5. Schrauben Sie die Schmiermittelrohrbaugruppe **13** wieder in die Fettpresse.
6. Lösen Sie die Stange des Schmiermittelrohrs **12** vom Aufnahmeschlitz **14** und drücken Sie sie langsam in das Rohr zurück.
7. Verwenden Sie das Entlüftungsventil (**23**, Abb. E), um jegliche Luft zu entfernen, die sich möglicherweise in der Kartusche befindet. Siehe dazu **Beseitigen von Lufteinschlüssen**.

## Befüllen mit einem Füllgerät aus einem Großbehälter (Abb. Abb. A, E, F, H, I)

Dieses Werkzeug ist mit einer 1/8" NPT-Einfüllöffnung (**25**, Abb. E) ausgestattet, um eine Kupplung zum Befüllen mit Niederdruck am Gerät anbringen zu können.

**▲ WARNUNG: Schrauben Sie keinesfalls eine Hochdruckkupplung auf die 1/8" NPT-Einfüllöffnung der Fettpresse.** Die kann zu schweren Verletzungen durch Überdruck führen. Verwenden Sie nur Niederdruckkupplungen.

**▲ VORSICHT:** Die Zufuhrvorrichtung des Füllgeräts muss korrekt mit der 1/8" NPT-Einfüllöffnung der Fettpresse verbunden werden. Das Füllgerät funktioniert nicht, wenn die Komponenten nicht miteinander kompatibel sind.

## Installieren einer Niederdruckkupplung (nicht im Lieferumfang des Werkzeugs enthalten)

1. Führen Sie die Schmiermittelrohrbaugruppe **13** wieder in die Fettpresse ein und schrauben Sie sie sicher fest.
2. Ziehen Sie den Griff des Schmiermittelrohrs **11** so weit wie möglich heraus, sichern Sie dann die Stange des Schmiermittelrohrs **12** im Aufnahmeschlitz **14**, indem Sie die Stange zur Seite schieben. Stellen Sie sicher, dass die Stange fest im Schlitz sitzt, damit sie sich nicht von selbst lösen kann.
3. Entfernen Sie den 1/8" NPT-Einfüllöffnungstopfen **26** von der Einfüllöffnung.
4. Schrauben Sie die passende Niederdruckkupplung auf die 1/8" NPT-Einfüllöffnung **25**.
5. Lösen Sie die Stange des Schmiermittelrohrs **12** vom Aufnahmeschlitz **14** und drücken Sie sie langsam in das Rohr zurück.
6. Verwenden Sie das Entlüftungsventil **23**, um jegliche Luft zu entfernen, die sich möglicherweise in der Kartusche befindet. Siehe dazu **Beseitigen von Lufteinschlüssen**.

## Füllen des Werkzeugs mit der Niederdruckfüllpumpe (Abb. A, E, F, H, I)

1. Ziehen Sie den Griff des Schmiermittelrohr langsam nach hinten und drehen Sie die Stange, bis sie sicher an ihrer Position sitzt.
- HINWEIS:** Sichern Sie die Stange nicht im Aufnahmeschlitz **14**.
2. Verbinden Sie die Niederdruckarmatur an der Fettpresse mit der passenden Niederdruckarmatur am Füllgerät. Diese Armaturen rasten NICHT ineinander ein. Dies verhindert ein Überfüllen der Fettkartusche.
3. Füllen Sie, bis die Stange etwa 8" (20 cm) aus dem Schmiermittelrohr gedrückt wurde. Nicht überfüllen. Wenn die Stange sich während der Befüllung nicht bewegt, beenden Sie den Vorgang. Das bedeutet, dass die Stange nicht mit

dem Kolben verbunden ist, und daher muss der erste Schritt wiederholt werden, bevor das Verfahren fortgesetzt wird.

4. Drehen Sie die Stange, um sie zu lösen, und drücken Sie die Stange vorsichtig zurück in das Schmiermittelrohr.
5. Verwenden Sie das Entlüftungsventil **23**, um jegliche Luft zu entfernen, die sich möglicherweise in der Kartusche befindet. Siehe dazu **Beseitigen von Lufteinschlüssen**.

## Beseitigen von Lufteinschlüssen (Abb. A, E)

**WICHTIG:** Lufteinschlüsse im Fett können dazu führen, dass die Fettpresse ihre Pumpkraft verliert. Beseitigen Sie Lufteinschlüsse nach jedem Nachfüllen oder wenn die Fettpresse kein Fett pumpt:

1. Schrauben Sie das Entlüftungsventil **23** los, ohne es ganz zu entfernen, bis alle Luft entweichen ist.
2. Ziehen Sie das Entlüftungsventil **23** fest.
3. Lösen Sie die Kappe des flexiblen Schlauchs **6** und drücken Sie dann für 10–20 Sekunden den verstellbaren Drehzahlregler **1**.
4. Wenn kein Fett durch den Schlauch fließt, wiederholen Sie ab Schritt 1.

**HINWEIS:** Dieses Werkzeug wurde in der Fabrik getestet, was bedeuten kann, dass sich noch eine kleine Menge Fett im Schmiermittelrohr und in der Schlauchbaugruppe befindet. Es wird empfohlen, das Werkzeug vor dem ersten Gebrauch mit einem Fett der Marke zu spülen, die später verwendet werden soll.

## BETRIEB

### Betriebsanweisungen

**▲ WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.

**▲ WARNUNG:** Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

### Richtige Haltung der Hände (Abb. J)

**▲ WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.

**▲ WARNUNG:** Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss das Gerät **IMMER** fest in den Händen gehalten werden, damit jederzeit richtig reagiert werden kann. Für die richtige Haltung befindet sich eine Hand wie abgebildet an der Schutzvorrichtung der Sicherheitsfeder des flexiblen Schlauchs **7** und die andere Hand am Griff **3**.

### Verwendung der Fettpresse (Abb. A)

**▲ WARNUNG:** Um die Gefahr von schweren Verletzungen zu reduzieren, halten Sie den Griff beim Betrieb der Fettpresse oder wenn der Schlauch an den Armaturen angebracht wird immer fest.

1. Um die Fettpresse zu betreiben, halten Sie die Fettpresse an dem Griff **3** fest, oder stellen Sie sie auf ihren Gummifüßen **17** aufrecht auf eine stabile Fläche und halten Sie dabei den Griff gut fest.
2. Halten Sie den Schlauch an der Schutzvorrichtung der Sicherheitsfeder des flexiblen Schlauchs **7** fest, verbinden Sie die Schmiermittelkupplung für den flexiblen Schlauch **8** oder

eine andere geeignete Schmiermittelkupplung mit der für die Befüllung zu verwendenden Schmiermittelarmatur.

3. Drücken Sie vorsichtig verstellbaren Drehzahlregler, um mit der Befüllung zu beginnen. Sobald die richtige Menge Fett abgegeben wurde, lassen Sie den Auslöser los und entfernen Sie die Kupplung von der Schmiermittelarmatur.

4. Wenn sich die Kupplung nicht lösen lässt, kann sich noch Restdruck in der Leitung befinden. Das Bewegen der Kupplung von einer Seite zur anderen kann den Restdruck beseitigen, so dass sie von der Kupplung entfernt werden kann.

5. Wenn die Kupplung übermäßig leckt oder nicht an der Schmiermittelarmatur hält, sollte sie ersetzt werden.

## Drehzahlauswahl (Abb. A)

Das Modell DCGG581 bietet durch zwei Geschwindigkeitsstufen mehr Vielseitigkeit. **Geschwindigkeit 1**, hoher Druck/

niedriger Durchfluss, wird zur Schmierung von Anwendungen empfohlen, bei denen eine Dichtung vorhanden sein

kann. **Geschwindigkeit 2**, niedriger Druck/hohes Durchfluss, wird für allgemeine Schmieranwendungen empfohlen, die keinen hohen Druck erfordern, zum Beispiel große Lager, oder zum Füllen von Bereichen, in denen viel Fett benötigt wird.

**HINWEIS:** Ändern Sie nicht die Geschwindigkeit, während das Gerät noch läuft. Warten Sie, bis das Werkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Geschwindigkeit ändern.

1. Zur Auswahl von **Geschwindigkeit 1**, hoher Druck/niedriger Durchfluss, schalten Sie das Gerät aus und warten, bis es stillsteht. Schieben Sie den Drehzahlwähler **21** nach oben in Richtung Motorgehäuse **5**.

2. Zur Auswahl von **Geschwindigkeit 2**, niedriger Druck/hohes Durchfluss, schalten Sie das Gerät aus und warten, bis es stillsteht. Schieben Sie den Drehzahlwähler **21** nach unten in Richtung Griff **3**.

**HINWEIS:** Wenn das Gerät die Geschwindigkeit nicht ändert, überprüfen Sie, ob der Geschwindigkeitswahlschalter ganz in der Stellung für **Drehzahl 1** oder **Drehzahl 2** steht.

## WARTUNG

**▲ WARNUNG:** Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und den Akku entfernen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren, oder wenn Sie das Gerät mit Fett füllen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen. kann Verletzungen verursachen. Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde im Hinblick auf eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Pflege des Gerätes und seiner regelmäßigen Reinigung ab.

## Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

## Reinigung

**▲ WARNUNG:** Stromschlag und mechanische Gefahren. Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder, falls abnehmbar, den Akku von dem Produkt, bevor Sie das Gerät reinigen.

**▲ WARNUNG:** Zur Gewährleistung eines sicheren und effizienten Betriebs sind das Produkt und die Lüftungsschlitze (falls

vorhanden) stets sauber zu halten. Die Lüftungsschlitze können mit einer trockenen, weichen, nicht-metallischen Bürste und/oder einem geeigneten Staubsauger gereinigt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden.

**▲ WARNUNG:** Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze angesammelt hat. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

**▲ WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Produkts. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Es darf keine Flüssigkeit ins Innere des Produkts gelangen. Tauchen Sie keinen Teil des Produkts in Flüssigkeiten ein.

## Optionales Zubehör

**▲ WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Zum Verringern des Verletzungsrisikos dürfen nur von DEWALT empfohlene Zubehöreile für dieses Produkt verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Anbringen und Einstellen des Schultergurts (Abb. K)

**▲ WARNUNG:** Der Schultergurt sollte nur über eine Schulter und nicht quer über den Körper gelegt werden. Siehe Abb. K. Für Werkzeuge mit einem Gesamtgewicht von mehr als 6 kg wird ein Schultergurt empfohlen. Gesamtgewicht umfasst das Werkzeug, Anbauteile und den Akku.

1. Schließen Sie die Schultergurtlasche **28** an der Schultergurthalterung **19** am Gerät an, direkt vor dem Abzug (Ein-/Ausschalter), siehe Abb. K.

2. Stellen Sie den Gurt **29** so ein, dass er richtig über der Schulter liegt und eine gute Balance und Abstützung gewährleistet.

## Umweltschutz



Die Produkte/Akkus können recycelt werden. Wenn sie jedoch mit einem durchgestrichenen Müllsimer gekennzeichnet sind, dürfen sie nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden. Entladen Sie die Batterien vollständig und trennen Sie sie. Trennen Sie zudem nach Möglichkeit alle Lichtquellen vom Produkt. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, personenbezogene Daten vom Produkt zu entfernen. Bringen Sie den Abfall dann zu einer offiziellen Abfallsammelstelle oder zu einer Entsorgungsstelle, wo die Entsorgung häufig kostenfrei ist. Die Entsorgung der Verpackung muss entsprechend dem Materialcode erfolgen. Betriebs- und Sicherheitshinweise sollten erst entsorgt werden, wenn das entsprechende Produkt endgültig nicht mehr verwendet wird.

Bitte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde/Stadt über die Verfahren zur richtigen Abfallentsorgung. Besuchen Sie für weitere Informationen [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com) und scannen Sie den obigen QR-Code.

## Fehlerbehebung

| Problem                                                 | Mögliche Ursache                               | Mögliche Lösung                                                                               |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stange lässt sich nicht zurückziehen                    | Vakuumaufbau                                   | Entlüftungsventil abschrauben, um das Vakuum freizugeben.                                     |
| Stange lässt sich nicht nach vorne schieben             | Druckaufbau                                    | Entlüftungsventil abschrauben, um den Druck abzulassen.                                       |
|                                                         | Stange ist noch mit Kolben verbunden           | Griff des Schmiermittelrohrs zum Lösen um 90 Grad drehen.                                     |
| Keine Fettausgabe beim Ziehen des Auslösers             | Schmiermittelrohr ist leer                     | Fett hinzufügen.                                                                              |
|                                                         | Luftfeinschlüsse im Schmiermittelrohr          | Siehe dazu <b>Beseitigen von Luftfeinschlüssen</b> .                                          |
| Fett erscheint im Entlastungsventil                     | Schmiernippel ist blockiert                    | Kupplung von der Armatur trennen, Schmiernippel und Fettkanal säubern.                        |
| Motor läuft nicht, wenn Auslöser gezogen wird           | Akku                                           | Vergewissern Sie sich, dass der Akku vollständig geladen ist.                                 |
| Fett tritt aus der Rückseite des Schmiermittelrohrs aus | Gummidichtung ist die falsche Richtung gedreht | Siehe dazu <b>Vorbereiten der Fettpresse auf das Befüllen mit einem Saug- und Füllgerät</b> . |



# CORDLESS GREASE GUN

## DCGG581



**WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications in this manual, including the battery and charger sections provided in an original tool manual or the separate Batteries and Chargers manual. Manuals can be obtained by contacting Customer Service (refer to the back page of this manual).

### Technical Data

| DCGG581                                                                       |                  |                        |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------|
| Voltage                                                                       | V <sub>DC</sub>  | 18                     |
| Type                                                                          |                  | 1                      |
| Battery Type                                                                  |                  | Li-Ion                 |
| Maximum output pressure                                                       | Speed 1          | 690 bar<br>(10000 psi) |
|                                                                               | Speed 2          | 345 bar<br>(5000 psi)  |
| Maximum flow rate                                                             | Speed 1          | 85 mL/min              |
|                                                                               | Speed 2          | 255 mL/min             |
| Grease type                                                                   | Up to NLGI #2    |                        |
| Grease capacity                                                               |                  |                        |
| Bulk                                                                          | g                | 450                    |
| Cartridge size                                                                | g                | 400                    |
| Hose length                                                                   | cm               | 120                    |
| Weight (without battery pack)                                                 | kg               | 3.45                   |
| Noise values and/or vibration values (triax vector sum) according to EN62841: |                  |                        |
| L <sub>PA</sub> (emission sound pressure level)                               | dB(A)            | 78                     |
| L <sub>WA</sub> (sound power level)                                           | dB(A)            | 86                     |
| K (uncertainty for the given sound level)                                     | dB(A)            | 3                      |
| Vibration emission value a <sub>h</sub> =                                     |                  |                        |
|                                                                               | m/s <sup>2</sup> | < 2.5                  |
| Uncertainty K =                                                               |                  |                        |
|                                                                               | m/s <sup>2</sup> | 1.5                    |

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

**▲ WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

### EC-Declaration of Conformity Machinery Directive



### Cordless Grease Gun DCGG581 Type 1

We, the manufacturer as stated below, declare that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN62841-1:2015 +A11:2022.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of the manufacturer.

Markus Rompel  
Vice President of Engineering Europe  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Germany  
18.07.2025



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

**▲ DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

**▲ WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

**▲ CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

**▲** Denotes risk of electric shock.

**▲** Denotes risk of fire.

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

**▲ WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### 5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at

temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 6) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

## Additional Specific Safety Rules for Grease Guns

- **Parts of the tool or the hose assembly can break or rupture due to high pressure. Risk of serious injury may occur.** Before using, always inspect the tool and hose assembly for damage or wear. Never use if any part of the tool is damaged or worn.
- **Use only DEWALT-approved flexible hoses.** Hold the hose only by the flexible hose safety spring guard to avoid personal serious injury.
- **If the hose kinks or is damaged, a rupture may occur which could cause serious injury.** Replace the hose at the first sign of wear, kink or damage.
- **Only use the grease recommended in this manual (refer to Specifications).**
- **To reduce the risk of serious personal injury, do not use the grease gun around or on moving parts, mechanisms or running equipment.**
- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

**▲ WARNING: Risk of injection or severe injury.** Rupture of components can inject grease into skin or eyes, causing serious injury or infection. **Do not treat as a simple cut. Seek immediate medical attention.**

**▲ WARNING: Output can be at high pressure.** Do not direct discharge at yourself or others.

**▲ WARNING: The grease gun may generate high pressure—up to 10,000 PSI (690 bar). Always wear gloves during operation.** Keep hands clear of the exposed rubber portion of the hose.

**▲ WARNING: Grease and lubricants may be flammable.** Do not expose to flame or heat source. Follow all warnings and instructions from grease and lubricant manufacturer.

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

## Battery Type

These battery packs may be used:

| Battery  | (kg) | Battery | (kg) |
|----------|------|---------|------|
| DCB546   | 1.08 | DCB185  | 0.35 |
| DCB547/G | 1.46 | DCB187  | 0.54 |
| DCB548   | 1.46 | DCB188  | 0.95 |
| DCB549   | 2.12 | DCB189  | 0.54 |

|            |      |           |      |
|------------|------|-----------|------|
| DCB181     | 0.35 | DCBP034/G | 0.32 |
| DCB182     | 0.61 | DCBP518/G | 0.75 |
| DCB183/B/G | 0.40 | DCB1880   | 0.98 |
| DCB184/B/G | 0.62 | DCBP318   | 0.50 |

Refer to the battery/charger manual for more information.

## Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Visible radiation. Do not stare into light.

## Date Code Position (Fig. B)

The production date code **31** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

## Description (Fig. A, E)

**▲ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.**

### Fig. A

- Variable speed trigger switch
- Lock-off button
- Handle
- LED worklight
- Motor housing
- Flexible hose
- Flexible hose safety spring guard
- Flexible hose coupler
- Grease tube
- Grease tube cap
- Grease tube handle
- Grease tube rod
- Grease tube assembly
- Retaining slot
- Battery pack
- Battery release button
- Rubber feet
- Hose clip
- Shoulder strap mount
- Grease tube cavity
- Speed selector

### Fig. E

- Pressure relief valve
- Purge valve
- Check valve
- 1/8" NPT fill port
- 1/8" NPT fill port plug

## Intended Use

Your DCGG581 grease gun is designed for professionally dispensing lubricant.

Do not use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This grease gun is a professional power tool.

Do not let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- Young children and the infirm. This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

**▲ WARNING:** Use only DEWALT batteries and chargers.

### Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B)

**NOTE:** Make sure your battery pack **15** is fully charged.

#### To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack with the rails inside the tool's handle (Fig. B).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

#### To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button **16** and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger.

### Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge **30**, which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button. A combination of the three green LED lights will illuminate, designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

**NOTE:** The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments, accessories or when filling with grease. An accidental start-up can cause injury.

### LED Worklight (Fig. C, D)

**▲ CAUTION:** Do not stare into the LED. Serious eye injury could result.

When the tool is activated by pressing the trigger switch **1**, the LED worklight **4** will automatically turn on. The LED worklight will turn off 60 seconds after the trigger switch has been released.

## Variable Speed Trigger Switch (Fig. A, D)

### Lock-Off Button and Trigger Switch

Your grease gun is equipped with a lock-off button **2**.

The lock-off button **2** has a locked **Ⓐ** or unlocked **Ⓑ** icon at either end to indicate if the trigger switch is locked or unlocked.

1. To lock the trigger switch **1**, press the lock-off button from the locked **Ⓐ** icon end as shown in Fig. D.

**NOTE:** Always lock the trigger switch **1** when carrying or storing the tool to eliminate unintentional starting.

2. To unlock the trigger switch **1**, press the lock-off button **2** from the unlocked **Ⓑ** icon end as shown in Fig. D.

3. Squeeze the trigger switch **1** to turn the motor ON.

4. Releasing the trigger switch turns the motor OFF.

**NOTE:** The variable speed trigger switch will give you added versatility. The further the trigger is depressed the higher the output of grease.

**▲ WARNING:** This tool has no provision to lock the switch in the ON position, and should never be locked ON by any other means.

### Pressure Relief Valve (Fig. E)

The pressure relief valve **22** is set at the factory to relieve pressure above 690 bar (10,000 psi). Grease coming out of the pressure relief valve indicates a clog in the fitting, line or bearing. Any of these conditions must be corrected before proceeding.

**▲ WARNING:** The grease gun may generate high pressure. Do not remove or tamper with the pressure relief valve. Serious injury may occur.

### Installing a Grease Cartridge (Fig. A, E, F)

1. Pull the grease tube handle **11** out as far as it will go, then secure the grease tube rod **12** into the retaining slot **14** by moving the rod to the side. Ensure the rod is placed securely in the slot to prevent it from disengaging.
2. Unscrew the grease tube assembly **13** from the grease gun.
3. Remove the plastic cap from the grease cartridge, then insert the cartridge, open end first, into the grease tube **9**.
4. Remove the seal from the other end of the grease cartridge.
5. Thread the grease tube assembly **13** back into the grease gun and screw it in securely.
6. Release the grease tube rod **12** from the retaining slot **14** and slowly press it back into the tube.
7. Use the purge valve (**23**, Fig. E) to bleed off any air that may be trapped in the cartridge. Refer to **Purging Air Pockets**.

**IMPORTANT:** The grease gun will lose its prime if there are air pockets in the lubricant.

### Removing Empty Grease Cartridge (Fig. A, F)

1. Pull the grease tube handle **11** out as far as it will go, then secure the grease tube rod **12** into the retaining slot **14** by moving the rod to the side. Ensure the rod is placed securely in the slot to prevent it from disengaging.
2. Unscrew the grease tube assembly **13** from the grease gun and remove.
3. Gently release the grease tube handle **11** to expel the empty cartridge from the grease tube.

## Filling the Grease Gun from a Bulk Container (Fig. A, E–I)

### Preparing the Grease Gun for Suction and Filler Pump Filling (Fig. A, G–I)

**NOTE:** Be sure the grease gun is empty of grease before beginning this process.

1. Unscrew the grease tube **9** from the grease tube assembly **13**.
2. Push grease tube handle **11** toward the motor housing **5**, the rubber seal **27** comes out from tube.
3. Using your thumb and forefinger, flip the rubber seal **27** from the rear to the front. Refer to Fig. G.

**NOTE:** The seal resembles a cup, which should open toward the motor housing **5** (Fig. A), when prepared for suction and filler pump filling.

4. Pull grease tube handle **11** and let rubber seal **27** go back into grease tube **9**.

### Suction Filling from a Bulk Container (Fig. A, E–I)

1. Put the open end of the grease tube assembly into the bulk lubricant.
2. Slowly pull back the grease tube handle **11** to suction the lubricant into the grease gun.

**NOTE:** Be sure to keep the open end of the grease tube assembly far enough into the lubricant to prevent air pockets in the grease tube.

3. When the grease tube rod **12** is fully extended, secure it into the retaining slot **14**.
4. Remove the grease gun tube assembly from the bulk lubricant and wipe off excess grease.
5. Screw the grease gun tube assembly **13** back into the grease gun.

6. Release the grease tube rod **12** from the retaining slot **14** and slowly press it back into the tube.

7. Use the purge valve **(23)**, (Fig. E) to bleed off any air that may be trapped in the cartridge. Refer to **Purging Air Pockets**.

### Filler Pump Filling From a Bulk Container (Fig. A, E, F, H, I)

This tool comes with a 1/8" NPT fill port **(25)**, (Fig. E) for attaching a low pressure fill coupler onto the unit.

**▲ WARNING:** Never thread a high-pressure coupler onto the grease gun's 1/8" NPT fill port. Serious injury may occur due to excessive pressure. Use low-pressure couplers only.

**▲ CAUTION:** The fill pump loader must connect correctly with the grease gun's 1/8" NPT port. The filler pump may not operate if the components are not compatible.

### Installing The Low Pressure Coupler (Not Supplied With The Tool)

1. Thread the grease tube assembly **13** back into the grease gun and screw it in securely.
2. Pull the grease tube handle **11** out as far as it will go, then secure the grease tube rod **12** into the retaining slot **14** by moving the rod to the side. Ensure the rod is placed securely in the slot to prevent it from disengaging.
3. Remove the 1/8" NPT fill port plug **26** from the fill port.
4. Thread the appropriate low pressure coupler onto the 1/8" NPT fill port **(25)**.

5. Release the grease tube rod **12** from the retaining slot **14** and slowly press it back into the tube.

6. Use the purge valve **23** to bleed off any air that may be trapped in the cartridge. Refer to **Purging Air Pockets**.

### Filling The Tool From The Low Pressure Filler Pump (Fig. A, E, F, H, I)

1. Pull back on the grease tube handle slowly and rotate the rod until it is secure in place.

**NOTE:** Do not lock the rod into the retaining slot **14**.

2. Connect the low pressure fitting on the grease gun to the appropriate low pressure fitting on the filler pump. These fittings DO NOT lock together. This prevents the grease gun cartridge from being over filled.

3. Fill until the rod is pushed out of the grease tube approximately 8" (20 cm). Do not overfill. If the rod fails to move during the filling process, stop. This indicates that the rod is not connected to the plunger and step one must be repeated before proceeding.

4. Rotate rod to release and carefully push rod back into the grease tube.

5. Use the purge valve **23** to bleed off any air that may be trapped in the cartridge. Refer to **Purging Air Pockets**.

### Purging Air Pockets (Fig. A, E)

**IMPORTANT:** Air pockets in the grease can cause the grease gun to lose prime. Eliminate air pockets after each refill or if the grease gun fails to pump grease:

1. Unscrew the purge valve **23** without removing it, until all air has escaped.
2. Tighten the purge valve **23**.
3. Uncap the flexible hose **6** then depress the variable speed trigger switch **1** for 10–20 seconds.
4. If grease fails to flow through the hose, repeat from step 1.

**NOTE:** This tool has been tested at the factory, which may result in a small amount of grease left in the grease tube and hose assembly. It is recommended to purge the tool with the brand of grease to be used before first use.

## OPERATION

### Instructions for Use

**▲ WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

### Proper Hand Position (Fig. J)

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction. Proper hand position requires one hand on the flexible hose safety spring guard **7** with the other hand on the handle **3** as shown.

### Using the Grease Gun (Fig. A)

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, always maintain a grip on the handle when operating the



**grease gun or positioning the hose onto fittings.**

1. To operate the grease gun, hold the grease gun by the handle **3**, or place it on a stable surface upright on its rubber feet **17** maintaining a grip on the handle.
2. Holding the hose by the flexible hose safety spring guard **7**, connect the flexible hose grease coupler **8** or other appropriate grease coupler, onto the grease fitting to be filled.
3. Carefully depress the variable speed trigger switch to begin the filling process. Once the correct amount of grease has been dispensed, release the trigger and remove the coupler from the grease fitting.
4. If the coupler does not release, there may still be residual pressure in the line. Moving the coupler from side to side can relieve the residual pressure so it can be removed from the coupling.
5. If the coupler leaks excessively or does not hold on to the grease fitting, it should be replaced.

**Speed Selection (Fig. A)**

The DCG581 features two speed settings for greater versatility. **Speed 1**, high pressure/low flow, is recommended for lubrication of applications where a seal may be present. **Speed 2**, low pressure/high flow, is recommended for general lubrication applications not requiring high pressure such as large bearings or filling areas where a lot of grease is required.

**NOTE:** Do not change speeds when the tool is running. Always allow the tool to come to a complete stop before changing speed.

1. To select **speed 1**, high pressure/low flow, turn the tool off and permit it to stop. Slide the speed selector **21** up towards the motor housing **5**.
2. To select **speed 2**, low pressure/high flow, turn the tool off and permit it to stop. Slide the speed selector **21** down towards the handle **3**.

**NOTE:** If the tool does not change speeds, confirm that the speed selection switch is completely engaged in the **speed 1** or **speed 2** position.

**MAINTENANCE**

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments, accessories or when filling with grease. An accidental start-up can cause injury.

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

**Lubrication**

Your power tool requires no additional lubrication.

**Cleaning**

**▲ WARNING:** Electrical shock and mechanical hazard. Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the product before cleaning.

**▲ WARNING:** To ensure safe and efficient operation, always keep the product and the ventilation slots (if applicable) clean. Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic

brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions.

**▲ WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the ventilation slots. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

**▲ WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the product. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the product. Never immerse any part of the product into a liquid.

**Optional Accessories**

**▲ WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT-recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

**Attaching and Adjusting the Shoulder Strap (Fig. K)**

**▲ WARNING:** The shoulder strap should only be slung over one shoulder and not across the body. See Fig. K.

A shoulder strap is recommended for any tool with a total weight exceeding 6 kg (13 lbs). Total weight includes the tool, attachment, and battery.

1. Snap the shoulder strap latch **28** onto the shoulder strap mount **19** located on the unit, just in front of the on/off trigger as shown in **Fig. K**.
2. Adjust the strap **29** so it fits over your shoulder and provides proper balance and support.

**Protecting the Environment**

Products/batteries are recyclable, but if marked with the crossed-out bin, they must not be disposed of with normal household waste.

Run the batteries down completely and separate them, and separate any light sources from the product if possible. It is the user's responsibility to delete personal data from the product. Then take the waste to an official waste collection centre or a participating retailer who will often accept it free of charge. Packaging should be discarded based on the marked material code. Operating and safety instructions should only be discarded once the applicable product is no longer in use. Please check with your local community/municipality for waste management guidance. For further information, visit [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) and scan the above QR code.



## Troubleshooting

| Problem                                         | Possible Cause                             | Possible Solution                                                                    |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Unable to pull back rod                         | Vacuum buildup                             | Unscrew the purge valve to release vacuum.                                           |
| Unable to push rod forward                      | Pressure buildup                           | Unscrew the purge valve to release pressure.                                         |
|                                                 | Rod is still connected to plunger          | Rotate grease tube handle 90 degrees to disengage it.                                |
| No grease when trigger is pulled                | Grease tube is empty                       | Add grease.                                                                          |
|                                                 | Air pockets in the grease tube             | Refer to <b><i>Purging Air Pockets.</i></b>                                          |
| Grease appears in relief valve                  | Zerk fitting is blocked                    | Disconnect coupler from fitting, clean zerk fitting and grease path.                 |
| Motor does not run when trigger is pulled       | Battery                                    | Make sure the battery is fully charged.                                              |
| Grease leaks out of the back of the grease tube | Rubber seal is flipped the wrong direction | Refer to <b><i>Preparing the Grease Gun for Suction and Filler Pump Filling.</i></b> |

# PISTOLA ENGRASADORA SIN CABLE

## DCGG581

 **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones contenidas en este manual, incluidos los apartados sobre la batería y el cargador del manual original de la herramientas o de los manuales separados de las baterías y los cargadores. Puede obtener los manuales contactando con el Servicio al Cliente (consulte la página trasera de este manual).

### Datos técnicos

| DCGG581                                                                                            |                  |                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------|
| Voltaje                                                                                            | V <sub>cc</sub>  | 18                     |
| Tipo                                                                                               |                  | 1                      |
| Tipo de batería                                                                                    |                  | iones de litio         |
| Presión máx. salida                                                                                | Velocidad 1      | 690 bar<br>(10000 psi) |
|                                                                                                    | Velocidad 2      | 345 bar<br>(5000 psi)  |
| Velocidad máx. flujo                                                                               | Velocidad 1      | 85 mL/min              |
|                                                                                                    | Velocidad 2      | 255 mL/min             |
| Tipo de grasa                                                                                      |                  | Hasta NLGI #2          |
| Capacidad de grasa                                                                                 |                  |                        |
| Suelta                                                                                             | g                | 450                    |
| Tamaño del cartucho                                                                                | g                | 400                    |
| Longitud manguera                                                                                  | cm               | 120                    |
| Peso (sin la batería)                                                                              | kg               | 3,45                   |
| Valores de ruido y/o vibración (suma de vectores de tres direcciones) conforme a la norma EN62841: |                  |                        |
| L <sub>PA</sub> (nivel de presión acústica de emisión)                                             | dB(A)            | 78                     |
| L <sub>WA</sub> (nivel de potencia acústica)                                                       | dB(A)            | 86                     |
| K (incertidumbre del nivel de sonido dado)                                                         | dB(A)            | 3                      |
| Valor de emisión de vibraciones a <sub>h</sub> =                                                   |                  |                        |
|                                                                                                    | m/s <sup>2</sup> | <2,5                   |
| Incertidumbre K =                                                                                  |                  |                        |
|                                                                                                    | m/s <sup>2</sup> | 1,5                    |

El nivel de vibraciones y/o de emisión de ruido que se indica en esta hoja informativa ha sido medido de acuerdo con una prueba normalizada indicada en la norma EN62841 y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición.

 **ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado se refiere a las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o mantenidos de forma incorrecta, la emisión de ruido o vibraciones puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Para valorar el nivel de exposición al ruido o a las vibraciones, también deberían tenerse en cuenta las veces que la herramienta

está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos del ruido y las vibraciones, como, por ejemplo, realizar el mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) u organizar patrones de trabajo.

### Declaración de conformidad CE

#### Directiva de máquinas



#### Pistola engrasadora sin cable DCGG581 Tipo 1

Nosotros, el fabricante indicado a continuación, declaramos que los productos descritos en **Datos Técnicos** cumplen las siguientes normas: 2006/42/CE, EN62841-1:2015 +A11:2022. Estos productos también cumplen las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DeWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior del manual.

El abajo firmante es el responsable de la elaboración de la documentación técnica y expide la presente declaración en nombre y representación del fabricante.

Markus Rompel  
Vicepresidente de Ingeniería, Europa  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Alemania  
18.07.2025

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

### Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

 **PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**

 **ADVERTENCIA:** Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**

 **ATENCIÓN:** Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**

 Indica riesgo de descarga eléctrica.

 Indica riesgo de incendio.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

**▲ ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

#### 1) Seguridad en el Área de Trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

#### 2) Seguridad Eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### 3) Seguridad Personal

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se

manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.

- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
  - c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
  - d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
  - e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
  - f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
  - g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
  - h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- #### 4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas
- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
  - b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
  - c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
  - d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
  - e) **Ocupese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está**

**dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

**5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería**

- a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.
- c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice paquetes de baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.
- f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

**6) Servicio**

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No repare nunca los paquetes de baterías dañados.** La reparación de paquetes de baterías debe ser realizada únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.

**Normas de seguridad específicas adicionales para las pistolas engrasadoras**

- **Debido a la alta presión podrían romperse o rasgarse piezas de la herramienta o el montaje de la manguera. Podría producirse riego de heridas graves.** Antes de usarla, inspeccione la herramienta y el montaje de la manguera en busca de daños o desgaste. No utilizar si alguna pieza de la herramienta está dañada o desgastada.
- **Use solo las mangueras flexibles homologadas DEWALT.** Para evitar daños personales graves, sujete la manguera por el protector de seguridad del muelle de la manguera exclusivamente.
- **Si la manguera se dobla o se daña, puede producirse una rotura que podría causar lesiones graves.** Sustituya la manguera a la primera señal de desgaste, dobleces o daños.
- **Utilice solo la grasa recomendada en este manual (consulte Especificaciones).**
- **Para minimizar el riesgo de lesiones graves, no utilice la pistola engrasadora alrededor de piezas móviles o mecanismos móviles o dentro de ellos ni en equipos en funcionamiento.**
- **Las ventilaciones cubren a menudo las piezas móviles y deberán evitarse.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados entre las piezas móviles.

- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de inyección o de daños graves.** La ruptura de los componentes puede inyectar grasa en la piel u ojos, causando daños graves e infección. **No trate una herida como un simple corte. Obtenga atención médica inmediatamente.**
- ⚠ ADVERTENCIA: La salida puede producirse a gran presión.** No la dirija directamente hacia usted ni hacia otros.
- ⚠ ADVERTENCIA: La pistola engrasadora puede generar altas presiones de hasta 10000 PSI (690 bar).** Lleve siempre guantes mientras la utilice. Mantenga las manos alejadas de la parte de goma expuesta de la manguera.
- ⚠ ADVERTENCIA: La grasa y los lubricantes pueden ser inflamables.** No exponer a fuego o a fuentes de calor. Siga todas las instrucciones y precauciones del fabricante de la grasa y del lubricante.

**Riesgos residuales**

- A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:
- Deterioro auditivo.
  - Riesgo de lesiones personales por partículas flotantes en el aire.
  - Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
  - Riesgo de lesiones personales debidas al uso prolongado.

**Tipo de baterías**

Se pueden usar estas baterías:

| Batería  | (kg) | Batería   | (kg) |
|----------|------|-----------|------|
| DCB546   | 1,08 | DCB185    | 0,35 |
| DCB547/G | 1,46 | DCB187    | 0,54 |
| DCB548   | 1,46 | DCB188    | 0,95 |
| DCB549   | 2,12 | DCB189    | 0,54 |
| DCB181   | 0,35 | DCBP034/G | 0,32 |
| DCB182   | 0,61 | DCBP518/G | 0,75 |

|            |      |         |      |
|------------|------|---------|------|
| DCB183/B/G | 0,40 | DCB1880 | 0,98 |
| DCB184/B/G | 0,62 | DCBP318 | 0,50 |

Consulte el manual de batería/cargador para obtener más información.

## Marcas en la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes del uso, lea el manual de instrucciones.



Radiación visible. No fije la vista en la luz.

## Posición del código de fecha (Fig. B)

El código de fecha de fabricación **31** está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

## Descripción (Fig. A, E)

**⚠ ADVERTENCIA:** No modifique nunca la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones corporales o daños.

### Fig. A

- 1 Interruptor de gatillo de velocidad variable
- 2 Botón de bloqueo
- 3 Empuñadura
- 4 Luz de trabajo de LED
- 5 Alojamiento del motor
- 6 Manguera
- 7 Protector de muelle de seguridad de la manguera flexible
- 8 Junta de la manguera flexible
- 9 Tubo de grasa
- 10 Tapón del tubo de grasa
- 11 Asa del tubo de grasa
- 12 Varilla del tubo de grasa
- 13 Montaje del tubo de grasa
- 14 Ranura de retención
- 15 Batería
- 16 Botón de liberación de la batería
- 17 Pies de goma
- 18 Presilla de la manguera
- 19 Montaje de la correa de hombro
- 20 Cavidad del tubo de grasa
- 21 Selector de velocidad

### Fig. E

- 22 Válvula de alivio de presión
- 23 Válvula de purgado
- 24 Válvula de retención
- 25 Puerto de llenado de 1/8" NPT
- 26 Clavija del puerto de llenado de 1/8" NPT

## Uso previsto

Su pistola engrasadora DCGG581 ha sido diseñada para dispensar lubricante de manera profesional.

No debe usarse en lugares húmedos ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta pistola engrasadora es una herramienta eléctrica profesional.

No permita que los niños toquen la herramienta. El uso de la herramienta por parte de usuarios inexpertos requiere supervisión.

- Niños pequeños y personas con discapacidad. Este aparato no está previsto para ser usado, sin supervisión, por niños pequeños o personas con discapacidad.
- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias, a menos que estén supervisados por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deje nunca a los niños solos con este producto.

## MONTAJE Y AJUSTES

**⚠ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o colocar complementos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

**⚠ ADVERTENCIA:** Utilice exclusivamente baterías y cargadores de DEWALT.

## Introducir y extraer la batería de la herramienta (Fig. B)

**NOTA:** Compruebe que la batería **15** esté completamente cargada.

## Instalar la batería en la empuñadura de la herramienta

1. Alinee la batería en las guías ubicadas del interior de la empuñadura de la herramienta (Fig. B).
2. Deslice la batería en la empuñadura hasta que quede bien colocada y asegúrese de que haga clic cuando encaje.

## Retirar la batería de la herramienta

1. Pulse el botón de liberación de la batería **16** y tire firmemente de la batería para sacarla de la empuñadura de la herramienta.
2. Introduzca la batería en el cargador.

## Baterías con indicador de carga (Fig. B)

Algunas baterías DEWALT tienen un indicador de carga **30** que consiste en tres luces de LED verdes que indican el nivel de carga restante de la batería.

Para activar el indicador de carga, mantenga pulsado el botón del indicador de carga. Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel de carga restante. Cuando el nivel de carga de la batería esté por debajo del límite necesario para el uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la batería.

**NOTA:** El indicador de carga da solo una indicación de la carga que queda en la batería. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y está sujeto a variaciones en función de los componentes del producto, la temperatura y la aplicación del usuario final.

## MONTAJE Y AJUSTES

**⚠ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y extraiga la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o colocar complementos o accesorios o cuando llene con grasa. El arranque accidental puede causar lesiones.

## Luz de trabajo de LED (Fig. C, D)

**⚠ ATENCIÓN:** No fije la vista en el LED. Pueden producirse lesiones oculares graves.

Cuando la herramienta se enciende pulsando el botón de gatillo de encendido/apagado **1**, la luz de trabajo de LED **4** se enciende automáticamente. La luz de trabajo de LED se apaga 60 segundos después de soltar el botón de gatillo de encendido/apagado.

## Interruptor de gatillo de velocidad variable (Fig. A, D)

### Botón de bloqueo e interruptor de gatillo

Su pistola engrasadora está equipada con un botón de bloqueo **2**.

El botón de bloqueo **2** tiene un icono de bloqueo **6** o desbloqueo **7** en ambos extremos para indicar si el interruptor de gatillo está bloqueado o desbloqueado.

1. Para bloquear el interruptor de gatillo **1**, pulse el extremo del icono de bloqueo, **6** como se muestra en la Fig. D.

**NOTA:** Bloquee siempre el interruptor de gatillo **1** cuando transporte o guarde la herramienta, para evitar el arranque accidental.

2. Para desbloquear el interruptor de gatillo **1**, pulse el botón de bloqueo **2** del extremo del icono de desbloqueo, **7** como se muestra en la Fig. D.

3. Apriete el interruptor de gatillo **1** para ENCENDER el motor.

4. Si suelta el interruptor de gatillo, se APAGARÁ el motor.

**NOTA:** El interruptor de velocidad variable le añadirá versatilidad. Cuanto más pulse el interruptor, mayor será la salida de grasa.

**⚠ ADVERTENCIA:** Esta herramienta no se puede bloquear con gatillo en la posición de ENCENDIDO y no debe bloquearse en dicha posición mediante ningún otro medio.

## Válvula de alivio de presión (Fig. E)

La válvula de alivio de presión **22** está configurada de fábrica para liberar la presión superior a 690 bar (10000 psi). Si sale grasa de la válvula de alivio de presión, significa que hay una obstrucción en el ajuste, línea o cojinete. Debe arreglar cualquiera de estos tres problemas antes de continuar.

**⚠ ADVERTENCIA:** La pistola engrasadora puede generar alta presión. No retire o manipule la válvula de alivio de presión. Pueden producirse lesiones graves.

## Instalación de un cartucho de grasa (Fig. A, E, F)

1. Tire del asa del tubo de grasa **11** tanto como le permita, luego asegure la varilla del tubo de grasa **12** en la ranura de retención **14** moviendo la varilla hacia el costado. Asegúrese de que la varilla esté asegurada en su sitio para evitar que se suelte.

2. Desatornille el montaje del tubo de grasa **13** de la pistola engrasadora.

3. Quite el tapón de plástico del cartucho de grasa, luego inserte el cartucho, primero el extremo abierto, en el tubo de grasa **9**.

4. Quite la junta del otro extremo del cartucho de grasa.

5. Vuelva a enroscar el montaje del tubo de grasa **13** en la pistola engrasadora y atorníllelo firmemente.

6. Suelte la varilla del tubo de grasa **12** de la ranura de retención **14** y vuelva a introducirla lentamente en el tubo.

7. Utilice la válvula de purgado (**23**, Fig. E) para purgar el aire que pudiese haber atrapado en el cartucho. Consulte **Purgado de burbujas de aire**.

**IMPORTANTE:** La pistola engrasadora perderá su rendimiento óptimo si hay burbujas de aire en el lubricante.

## Eliminación del cartucho de grasa vacío (Fig. A, F)

1. Tire del asa del tubo de grasa **11** tanto como le permita, luego asegure la varilla del tubo de grasa **12** en la ranura de retención **14** moviendo la varilla hacia el costado. Asegúrese de que la varilla esté asegurada en su sitio para evitar que se suelte.

2. Desatornille el montaje del tubo de grasa **13** de la pistola engrasadora y retírelo.

3. Suelte con cuidado el asa del tubo de grasa **11** para expulsar el cartucho vacío del tubo de grasa.

## Rellenado de la pistola engrasadora de un contenedor de grasa suelta (Fig. A, E–I)

### Preparación de la pistola engrasadora para la aspiración y el relleno de la bomba de llenado (Fig. A, G–I)

**NOTA:** Asegúrese de que la pistola engrasadora esté vacía antes de comenzar este proceso.

1. Desenrosque el tubo de grasa **9** del montaje del tubo de grasa **13**.

2. Empuje el asa del tubo de grasa **11** hacia la carcasa del motor **5**, la junta de goma **27** sale del tubo.

3. Utilizando el pulgar y el índice, gire la junta de goma **27** de la parte posterior a la delantera. Consulte la Fig. G.

**NOTA:** La junta parece una taza, que debe abrirse hacia arriba en dirección de la carcasa del motor **5**, (Fig. A) cuando esté preparada para la aspiración y el relleno de la bomba de llenado.

4. Tire del asa del tubo de grasa **11** y deje que la junta de goma **27** vuelva al tubo de grasa **9**.

## Relleno por aspiración desde un contenedor de grasa suelta (Fig. A, E–I)

1. Coloque el extremo abierto del montaje del tubo de grasa en el lubricante suelto.

2. Tire lentamente del asa del tubo de grasa **11** para aspirar el lubricante hacia el interior de la pistola engrasadora.

**NOTA:** Asegúrese de mantener el extremo abierto del montaje del tubo lo suficientemente profundo en el lubricante para evitar que entren burbujas de aire en la pistola engrasadora.

3. Cuando la varilla del tubo de grasa **12** esté completamente extendida, asegúrela en la ranura de retención **14**.

4. Retire el montaje del tubo de la pistola engrasadora del lubricante suelto y limpie el exceso de grasa.

5. Vuelva a enroscar el montaje del tubo de la pistola engrasadora **13** en la pistola engrasadora.

6. Suelte la varilla del tubo de grasa **12** de la ranura de retención **14** y vuelva a introducirla lentamente en el tubo.

7. Utilice la válvula de purgado (**23**, Fig. E) para purgar el aire que pudiese haber atrapado en el cartucho. Consulte **Purgado de burbujas de aire**.



## Relleno mediante el puerto de llenado desde un contenedor de grasa suelta (Fig. A, E, F, H, I)

Esta herramienta está equipada con un puerto de llenado de 1/8" NPT (25, Fig. E) para colocarle un acoplador de relleno de baja presión a la unidad.

**⚠ ADVERTENCIA:** *Nunca enrosque un acoplador de alta presión en el puerto de llenado de 1/8" NPT de la pistola engrasadora. Se podrían producir lesiones graves debido a un exceso de presión. Utilice solo acopladores de baja presión.*

**⚠ ATENCIÓN:** *El llenador de la bomba de llenado debe conectarse directamente al puerto de 1/8" NPT de la pistola engrasadora. Puede que la bomba de llenado no funcione si los componentes no son compatibles.*

### Instalación del acoplador de baja presión (no suministrado con la herramienta)

1. Vuelva a enroscar el montaje del tubo de grasa (13) en la pistola engrasadora y atorníllelo firmemente.
2. Tire del asa del tubo de grasa (11) tanto como le permita, luego asegure la varilla del tubo de grasa (12) en la ranura de retención (14) moviendo la varilla hacia el costado. Asegúrese de que la varilla esté asegurada en su sitio para evitar que se suelte.
3. Quite el tapón del puerto de llenado de 1/8" NPT (26) del puerto de llenado.
4. Coloque el acoplador de baja presión adecuado en el puerto de llenado de 1/8" NPT (25).
5. Suelte la varilla del tubo de grasa (12) de la ranura de retención (14) y vuelva a introducirla lentamente en el tubo.
6. Utilice la válvula de purgado (23) para purgar el aire que pudiese haber atrapado en el cartucho. Consulte **Purgado de burbujas de aire**.

### Llenado de la herramienta de la bomba de llenado de baja presión (Fig. A, E, F, H, I)

1. Retire el asa del tubo de engrasado lentamente y gire la varilla hasta que esté asegurada.
- NOTA:** No bloquee la varilla en la ranura de retención (14).
2. Conecte el accesorio de baja presión de la pistola engrasadora al accesorio de baja presión adecuado de la bomba de llenado. Estos accesorios NO se bloquean entre sí. Así se evita que el cartucho de la pistola engrasadora se llene en exceso.
  3. Llène hasta que la varilla sea empujada del tubo de grasa aproximadamente unos 8" (20 cm). No la llene demasiado. Si la varilla no se mueve durante el proceso de llenado, deténgase. Esto indica que la varilla no está conectada con el desatascador y debe repetir el proceso uno antes de seguir.
  4. Gire la varilla para soltarla y empújela de nuevo con cuidado en el tubo de grasa.
  5. Utilice la válvula de purgado (23) para purgar el aire que pudiese haber atrapado en el cartucho. Consulte **Purgado de burbujas de aire**.

### Purgado de burbujas de aire (Fig. A, E)

**IMPORTANTE:** Las burbujas de aire en la grasa pueden causar que la pistola engrasadora pierda sus propiedades. Elimine las burbujas de aire después de cada relleno o si la pistola engrasadora no bombea grasa:

1. Desatornille la válvula de purgado (23) sin sacarla, hasta salga todo el aire.
2. Apriete la válvula de purgado (23).

3. Destape la manguera flexible (6) y apriete el interruptor de gatillo de velocidad variable (1) durante 10-20 segundos.
  4. Si la grasa no fluye por la manguera, repita desde el paso 1.
- NOTA:** Esta herramienta se ha probado en la fábrica, lo que puede ocasionar que quede algo de grasa en el tubo de grasa y en el montaje de la manguera. Se recomienda que purgue la herramienta con la marca de grasa que va a utilizar antes de su primer uso.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso

**⚠ ADVERTENCIA:** *Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.*

**⚠ ADVERTENCIA:** *Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o instalar accesorios o complementos. El encendido accidental puede causar lesiones.*

### Posición correcta de las manos (Fig. J)

**⚠ ADVERTENCIA:** *Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, mantenga SIEMPRE las manos en la posición correcta que se muestra.*

**⚠ ADVERTENCIA:** *Para reducir el riesgo de lesiones graves, SIEMPRE sujete bien a herramienta para prevenir reacciones repentinas.*

La posición adecuada de las manos exige que una mano se coloque en el protector de muelle de seguridad de la manguera flexible (7), y la otra en la empuñadura (3) tal y como se muestra.

### Uso de la pistola engrasadora (Fig. A)

**⚠ ADVERTENCIA:** *Para reducir el riesgo de daños graves personales, mantenga siempre la sujeción en el asa cuando maneje la pistola engrasadora o posicione la manguera en el accesorio.*

1. Para manejar la pistola engrasadora, sujete la pistola engrasadora por el asa (3), o colóquela en una superficie estable boca arriba sobre los pies de goma (17) manteniendo la sujeción en el asa.
2. Sujetando la manguera por la protección de muelle de seguridad de la manguera flexible (7), conecte el acoplador de la manguera de grasa flexible (8) u otro acoplador apropiado en el accesorio de engrasado que va a llenar.
3. Apriete con cuidado el interruptor de gatillo de velocidad variable para comenzar el proceso de llenado. Cuando se haya dispensado la cantidad correcta de grasa, suelte el interruptor y quite el acoplador del accesorio de engrasado.
4. Si el acoplador no se suelta, puede que quede presión residual en la línea. Podrá aliviar la presión residual moviendo el acoplador de lado a lado, para así poderlo quitar el acoplador.
5. Si el acoplador pierde en exceso o no se sujeta al accesorio de engrasado, debe reemplazarlo.

### Selección de velocidad (Fig. A)

La DCGG581 tiene dos velocidades para más versatilidad. **Velocidad 1**, alta presión/bajo flujo, se recomienda para la lubricación de aplicaciones en las que pudiese haber una junta. **Velocidad 2**, baja presión/alto flujo, se recomienda para aplicaciones de lubricación general que no requieren alta

presión, como rodamientos grandes o zonas de llenado donde se requiere grasa en abundancia.

**NOTA:** No cambie la velocidad cuando la herramienta esté funcionando. Siempre arrije que la herramienta se pare del todo antes de cambiar la velocidad.

1. Para seleccionar la **velocidad 1**, alta presión/bajo flujo, apague la herramienta y deje que se detenga. Deslice el selector de velocidad **21** hacia arriba (hacia la carcasa del motor) **5**.

2. Para seleccionar la **velocidad 2**, baja presión/alto flujo, apague la herramienta y deje que se detenga. Deslice el selector de velocidad **21** hacia abajo (hacia la empuñadura) **3**.

**NOTA:** Si la herramienta no cambia de velocidad, compruebe que el interruptor de selección de velocidad esté completamente colocado en la posición de **velocidad 1** o **velocidad 2**.

## MANTENIMIENTO

**⚠ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y extraiga la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o colocar complementos o accesorios o cuando llene con grasa. El arranque accidental puede causar lesiones.

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento satisfactorio y continuo depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

## Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

## Limpieza

**⚠ ADVERTENCIA:** Descarga eléctrica y peligro mecánico. Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o saque la batería del producto, si es extraíble, antes de realizar la limpieza.

**⚠ ADVERTENCIA:** Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, mantenga el producto y las ranuras de ventilación (si las tiene) siempre limpias. Las ranuras de ventilación pueden limpiarse con un cepillo no metálico suave y seco y/o una aspiradora adecuada. No use agua ni otros líquidos limpiadores.

**⚠ ADVERTENCIA:** Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como advierta que se acumulan en las ranuras de ventilación o alrededor de ellas. Cuando lleve a cabo este procedimiento, póngase una protección ocular y una mascarilla contra el polvo homologadas.

**⚠ ADVERTENCIA:** Nunca use disolventes ni otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas del producto. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales usados en estas piezas. Use únicamente un paño humedecido con agua y jabón suave. No deje que penetren líquidos en el producto. Nunca sumerja ninguna parte del producto en ningún líquido.

## Accesorios opcionales

**⚠ ADVERTENCIA:** Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta puede resultar peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, use solo los accesorios recomendados por DEWALT con este producto. Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

## Colocación y ajuste de la correa de hombro (Fig. K)

**⚠ ADVERTENCIA:** La correa debe llevarse colgada a un hombro, y no cruzada en bandolera. Véase la Fig. K.

La correa de hombro se recomienda para cualquier herramienta de peso total superior a 6 kg (13 lbs). El peso total incluye la herramienta, el accesorio y la batería.

1. Inserte el enganche de la correa de hombro **28** en el montaje de la correa de hombro **19** situado en la unidad, justo delante del interruptor de gatillo de encendido/apagado, como se muestra en la Fig. K.

2. Ajuste la correa **29** para que se adapte a su hombro y le dé el equilibrio y el apoyo adecuados.

## Protección del medioambiente



Los productos y las baterías son reciclables, pero si están marcadas con el símbolo del cubo de basura tachado, no deben tirarse junto con los residuos domésticos normales. Haga agotar totalmente las baterías y sáquelas, y separe toda fuente de luz del producto si es posible. Es responsabilidad del usuario eliminar los datos personales del producto. Después, lleve el residuo a un centro oficial de recogida de residuos o a un minorista que participe en el programa de recogida, que, por lo general, lo aceptará gratis. El embalaje debe desecharse según el código de material indicado. Las instrucciones de uso y seguridad deberían eliminarse solo después de dejar de usar el producto al que se refieren.

Consulte a su comunidad/municipio local para obtener información sobre la gestión de residuos. Para más información, visite [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) y escanee el código QR anterior.

Solución de problemas

| Problema                                           | Causa posible                                           | Solución posible                                                                                              |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Imposible tirar de la varilla                      | Ascenso de la aspiración                                | Desenrosque la válvula de purgado para liberar el vacío.                                                      |
| Imposible empujar la varilla                       | Ascenso de la presión                                   | Desenrosque la válvula de purgado para liberar la presión.                                                    |
|                                                    | La varilla todavía está conectada con el desatascador   | Gire el asa del tubo de grasa 90 grados para soltarlo.                                                        |
| No hay grasa al pulsar el gatillo                  | El tubo de grasa está vacío                             | Añada grasa.                                                                                                  |
|                                                    | Burbujas de aire en el tubo de grasa                    | Consulte <b>Purgado de burbujas de aire.</b>                                                                  |
| Aparece grasa en la válvula de alivio              | El accesorio Zerk está bloqueado                        | Desconecte el acoplador del accesorio, limpie el accesorio zerk y el camino de grasa.                         |
| El motor no gira cuando se pulsa el gatillo        | Batería                                                 | Compruebe que la batería esté totalmente recargada.                                                           |
| Sale grasa por la parte de atrás del tubo de grasa | La junta de goma está girada en la dirección equivocada | Consulte <b>Preparación de la pistola engrasadora para la aspiración y el relleno de la bomba de llenado.</b> |

# PISTOLET DE GRAISSAGE

## DCGG581



**AVERTISSEMENT : veuillez à lire tous les avertissements sur la sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications de la présente notice, dont les sections concernant la batterie et le chargeur qui figurent dans la notice d'origine du produit ou qui sont fournies dans la notice séparée "Batteries et chargeurs". Il est possible de se procurer les notices en contactant le service client (consultez le dos de la présente notice).**

### Caractéristiques techniques

| DCGG581                                                                                             |                  |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------|
| Tension                                                                                             | V <sub>cc</sub>  | 18                       |
| Type                                                                                                |                  | 1                        |
| Type de batterie                                                                                    |                  | Li-Ion                   |
| Pression maximum en sortie                                                                          | Vitesse 1        | 690 bars<br>(10000 psis) |
|                                                                                                     | Vitesse 2        | 345 bars<br>(5000 psis)  |
| Débit maximum                                                                                       | Vitesse 1        | 85 mL/min                |
|                                                                                                     | Vitesse 2        | 255 mL/min               |
| Type de graisse                                                                                     | Jusqu'à NLGI #2  |                          |
| Capacité en graisse                                                                                 |                  |                          |
| En vrac                                                                                             | g                | 450                      |
| Taille de la cartouche                                                                              | g                | 400                      |
| Longueur du tuyau                                                                                   | cm               | 120                      |
| Poids (sans bloc-batterie)                                                                          | kg               | 3,45                     |
| Valeurs sonores et/ou valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN62841 : |                  |                          |
| L <sub>PA</sub> (niveau de pression sonore émis)                                                    | dB(A)            | 78                       |
| L <sub>WA</sub> (niveau de puissance sonore)                                                        | dB(A)            | 86                       |
| K (incertitude pour le niveau sonore donné)                                                         | dB(A)            | 3                        |
| Valeur des vibrations émises a <sub>h</sub> =                                                       |                  |                          |
|                                                                                                     | m/s <sup>2</sup> | < 2,5                    |
| Incertitude K =                                                                                     |                  |                          |
|                                                                                                     | m/s <sup>2</sup> | 1,5                      |

Le niveau sonore et/ou des vibrations émises indiqués dans ce feuillet d'informations ont été mesurés conformément à une méthode de test normalisée établie dans par la norme EN62841 et ils peuvent être utilisés pour comparer un outil à un autre. Ils peuvent également être utilisés pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

**⚠ AVERTISSEMENT :** le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail. Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments

peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

### Déclaration de conformité CE

#### Directive Machines



#### Pistolet de graissage DCGG581 Type 1

Nous fabricant, comme mentionné ci-dessous, certifions que ces produits décrits dans les **Caractéristiques techniques** sont en conformité avec : 2006/42/CE, EN62841-1:2015 +A11:2022.

Ces produits sont également conformes aux directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour obtenir plus de précisions, prenez contact avec DeWALT à l'adresse qui suit ou consultez la dernière page de la notice.

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et il fait cette déclaration au nom du fabricant.

Markus Rompel  
Vice President of Engineering Europe  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Allemagne  
18.07.2025



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

#### Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.

**⚠ DANGER :** indique une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.

**⚠ AVERTISSEMENT :** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.

**⚠ ATTENTION :** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures légères ou modérées**.

**AVIS :** indique une pratique ne **posant aucun risque de blessures**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, pourrait poser des risques de **dommages matériels**.

**⚠** Indique un risque de choc électrique.

**⚠** Indique un risque d'incendie.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

**⚠ AVERTISSEMENT :** veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

### CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

#### 1) Sécurité – Aire de Travail

- a) **Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- c) **Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

#### 2) Sécurité – Électricité

- a) **La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- b) **Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- f) **Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

#### 3) Sécurité Individuelle

- a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.

- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.**

Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.

- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.

- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Gardez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

- h) **Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

#### 4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

**5) Utilisation et entretien de la batterie**

a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.

b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.

c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.**

d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.

e) **N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion.

g) **Respectez toutes les consignes de mise en charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une mise en charge inappropriée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

**6) Réparation**

a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

b) **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

**Consignes de sécurité supplémentaires spécifiques propres aux pistolets de graissage**

• **Des pièces de l'outil ou de l'ensemble du flexible peuvent se briser ou se rompre à cause de la pression. Il existe un risque de blessure grave.** Avant utilisation, vérifiez toujours

l'absence de dommage ou de signe d'usure sur l'outil et l'ensemble flexible. N'utilisez jamais aucune pièce de l'outil qui serait endommagée ou usée.

• **Veillez à n'utiliser que des flexibles autorisés par DEWALT.** Ne tenez le flexible que par son carter de protection à ressort afin d'éviter les blessures graves.

• **Si le flexible est plié ou endommagé, il peut rompre et occasionner des blessures.** Remplacez le flexible dès les premiers signes d'usure, de coude ou de dommage.

• **N'utilisez que la graisse recommandée dans cette notice** (consultez la section **Spécifications**).

• **Afin de réduire le risque de grave blessure, n'utilisez pas le pistolet de graissage près ou sur des pièces mobiles, des mécanismes ou des équipements en marche.**

• **Les pièces mobiles disposent souvent d'aérations qui doivent rester dégagées.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

**▲ AVERTISSEMENT : risque d'injection ou de blessure grave.** La rupture des composants peut faire pénétrer de la graisse sous la peau ou dans les yeux, provoquant ainsi de graves blessures ou infections. **Ne traitez pas ces blessures comme de simples coupures. Consultez un médecin sans attendre.**

**▲ AVERTISSEMENT : la pression en sortie peut être importante.** Ne dirigez jamais la sortie de la graisse directement vers les autres ou vous-même.

**▲ AVERTISSEMENT : le pistolet de graissage peut générer une haute pression jusqu'à 10000 PSIS (690 bars). Portez toujours des gants pendant l'utilisation.** Gardez vos mains éloignées de la partie exposée en caoutchouc du flexible.

**▲ AVERTISSEMENT : la graisse et les lubrifiants sont inflammables.** Ne les exposez pas à une flamme ou une source de chaleur. Respectez tous les avertissements et toutes les instructions du fabricant de la graisse ou du lubrifiant.

**Risques résiduels**

Malgré la mise en œuvre de normes de sécurité applicables et la présence de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. Ils comprennent :

- les troubles de l'ouïe.
- Les risques de blessures dus à la projection de particules.
- Les risques de brûlures dus à des accessoires ayant chauffé pendant leur fonctionnement.
- Les risques de blessures dus à une utilisation prolongée.

**Type de batterie**

Ces blocs-batteries peuvent être utilisés:

| Batterie   | (kg) | Batterie  | (kg) |
|------------|------|-----------|------|
| DCB546     | 1,08 | DCB185    | 0,35 |
| DCB547/G   | 1,46 | DCB187    | 0,54 |
| DCB548     | 1,46 | DCB188    | 0,95 |
| DCB549     | 2,12 | DCB189    | 0,54 |
| DCB181     | 0,35 | DCBP034/G | 0,32 |
| DCB182     | 0,61 | DCBP518/G | 0,75 |
| DCB183/B/G | 0,40 | DCB1880   | 0,98 |
| DCB184/B/G | 0,62 | DCBP318   | 0,50 |

Consultez le manuel de la batterie/du chargeur pour plus d'informations.



## Marquages apposés sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont présents sur l'outil :



lisez la notice avant l'utilisation.



Rayonnement visible. Ne regardez pas directement la lumière.

## Emplacement du code date (Fig. B)

Le code de la date de fabrication **31** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

## Présentation (Fig. A, E)

**▲ AVERTISSEMENT** : ne modifiez jamais l'outil électrique ni aucune de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

### Fig. A

- 1 Interrupteur à gâchette, variateur de vitesse
- 2 Bouton de verrouillage
- 3 Poignée
- 4 Éclairage de travail à LED
- 5 Bloc-moteur
- 6 Flexible
- 7 Carter de protection à ressort du flexible
- 8 Coupleur du flexible
- 9 Tube à graisse
- 10 Capuchon du tube à graisse
- 11 Poignée du tube à graisse
- 12 Tige du tube à graisse
- 13 Ensemble Tube à graisse
- 14 Fente de retenue
- 15 Bloc-batterie
- 16 Bouton de libération de la batterie
- 17 Pieds en caoutchouc
- 18 Clip du tuyau
- 19 Fixation pour la bandoulière
- 20 Cavité du tube à graisse
- 21 Sélecteur de vitesse

### Fig. E

- 22 Soupape de décharge
- 23 Vanne de purge
- 24 Clapet anti-retour
- 25 Ouverture de remplissage NPT 1/8"
- 26 Bouchon de l'ouverture de remplissage NPT 1/8"

## Utilisation prévue

Votre pistolet de graissage DCGG581 est un instrument de lubrification professionnel.

N'utilisez PAS l'outil dans des environnements humides ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ce pistolet de graissage est un outil électrique professionnel. Ne laissez pas les enfants toucher l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être surveillés quand ils utilisent cet outil.

• Jeunes enfants et personnes infirmes. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.

• Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience, de connaissances ou d'aptitudes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez jamais les enfants seuls avec ce produit.

## MONTAGE ET RÉGLAGES

**▲ AVERTISSEMENT** : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

**▲ AVERTISSEMENT** : n'utilisez que des batteries et des chargeurs DEWALT.

## Insérer et retirer le bloc-batterie de l'outil (Fig. B)

**REMARQUE** : veillez à ce que le bloc-batterie **15** soit complètement rechargé.

## Pour installer le bloc-batterie dans la poignée de l'outil

1. Alignez le bloc-batterie avec les rails à l'intérieur de la poignée de l'outil (Fig. B).
2. Glissez le bloc-batterie dans la poignée jusqu'à ce qu'il repose fermement dans l'outil et veillez à bien entendre le clic de verrouillage.

## Pour retirer le bloc-batterie de l'outil

1. Enfoncez le bouton de libération de la batterie **16** et tirez fermement le bloc-batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérez le bloc-batterie dans le chargeur.

## Blocs-batteries avec jauge de puissance (Fig. B)

Certains blocs-batteries DEWALT sont équipés d'une jauge de puissance **30** composée de trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc-batterie.

Pour activer la jauge de puissance, maintenez enfoncé le bouton de la jauge de puissance. Une combinaison de trois DEL vertes s'allume de façon à indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est inférieur à la limite permettant l'utilisation, la jauge de puissance ne s'allume plus et la batterie doit être rechargée.

**REMARQUE** : la jauge de puissance ne donne qu'une indication de la charge restant dans le bloc-batterie. Elle n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et elle peut être sujette à des variations en fonction des composants du produit, de la température et de l'intervention réalisée par l'utilisateur final.

## ASSEMBLAGE ET RÉGLAGES

**▲ AVERTISSEMENT** : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez la machine et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage, avant de retirer/installer un équipement ou un accessoire ou pour faire le plein de graisse. Tout démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

## Éclairage de travail à LED (Fig. C, D)

**▲ ATTENTION** : ne regardez pas la lumière directement. Vous risquez sinon de graves lésions oculaires.

Lorsque l'outil est actionné en enfonçant l'interrupteur à gâchette ①, l'éclairage de travail à LED ④ s'allume automatiquement. L'éclairage de travail s'éteint 60 secondes après avoir relâché l'interrupteur à gâchette.

## Interrupteur à gâchette, variateur de vitesse (Fig. A, D)

### Bouton de verrouillage et interrupteur à gâchette

Votre pistolet de graissage est équipé d'un bouton de verrouillage ②.

Le bouton de verrouillage ② intègre un symbole de verrouillage ⑥ et de déverrouillage ⑦ aux extrémités, pour indiquer si l'interrupteur à gâchette est verrouillé ou non.

1. Pour verrouiller l'interrupteur à gâchette ①, appuyez sur le bouton de verrouillage côté ⑥ symbole de verrouillage, comme illustré par la Fig. D.

**REMARQUE :** verrouillez toujours l'interrupteur à gâchette ① pour transporter l'outil ou pour le ranger afin d'empêcher tout risque de démarrage involontaire.

2. Pour déverrouiller l'interrupteur à gâchette ①, appuyez sur le bouton de verrouillage ② côté ⑦ symbole de déverrouillage, comme illustré par la Fig. D.

3. Enfoncez l'interrupteur à gâchette ① pour mettre le moteur en marche.

4. Relâchez l'interrupteur à gâchette pour éteindre le moteur.

**REMARQUE :** l'interrupteur à gâchette variateur de vitesse vous apporte plus de polyvalence. Plus la gâchette est enfoncée, plus le débit de graisse est élevé.

**⚠ AVERTISSEMENT :** sur cet outil, il n'existe aucun moyen de verrouiller l'interrupteur en position Marche et vous ne devez jamais tenter de le verrouiller en position Marche de quelque façon que ce soit.

### Soupape de décharge (Fig. E)

La soupape de décharge ②② est réglée en usine pour libérer la pression au-dessus de 690 bars (10000 psis). Si de la graisse sort par la soupape de décharge, cela indique un engorgement sur les pièces de raccordement, la ligne de flexible ou les roulements. Dans ce cas, le défaut doit être corrigé avant l'utilisation.

**⚠ AVERTISSEMENT :** le pistolet de graissage peut générer une forte pression. Ne retirez et n'altérez pas la soupape de décharge. Vous pourriez vous blesser grièvement.

### Installer la cartouche de graisse (Fig. A, E, F)

1. Sortez la poignée du tube à graisse ⑪ aussi loin que possible, puis fixez la tige du tube à graisse ⑫ dans la fente de retenue ⑭ en déplaçant la tige sur le côté. Assurez-vous que la tige est correctement en place dans la fente et qu'elle ne peut pas en sortir.

2. Dévissez l'ensemble du tube à graisse ⑬ du pistolet de graissage.

3. Retirez le cache en plastique de la cartouche de graisse puis insérez la cartouche, extrémité ouverte en premier, dans le tube à graisse ⑨.

4. Retirez le joint de l'autre extrémité de la cartouche de graisse.

5. Réinstallez l'ensemble du tube à graisse ⑬ dans le pistolet de graissage et vissez-le correctement.

6. Libérez la tige du tube à graisse ⑫ de la fente de retenue ⑭ et enfoncez-la doucement dans le tube.

7. Utilisez la vanne de purge (②③, Fig. E) pour purger tout air qui pourrait être emprisonné dans la cartouche. Consultez la section **Purger les poches d'air**.

**IMPORTANT :** le pistolet de graissage perd de son efficacité en cas de poches d'air dans le lubrifiant.

### Retirer une cartouche de graisse vide (Fig. A, F)

1. Sortez la poignée du tube à graisse ⑪ aussi loin que possible, puis fixez la tige du tube à graisse ⑫ dans la fente de retenue ⑭ en déplaçant la tige sur le côté. Assurez-vous que la tige est correctement en place dans la fente et qu'elle ne peut pas en sortir.

2. Dévissez l'ensemble du tube à graisse ⑬ du pistolet de graissage et retirez-le.

3. Relâchez doucement la poignée du tube à graisse ⑪ pour sortir la cartouche vide du tube à graisse.

### Remplir le pistolet de graissage à partir d'un bidon de lubrifiant (Fig. A, E–I)

#### Préparer le pistolet de graissage pour l'aspiration et le remplissage avec une pompe de remplissage (Fig. A, G–I)

**REMARQUE :** assurez-vous que le pistolet de graissage est vide avant de lancer cette procédure.

1. Dévissez le tube à graisse ⑨ de l'ensemble du tube à graisse ⑬.

2. Poussez la poignée du tube à graisse ⑪ vers le bloc-moteur ⑤, le joint en caoutchouc ②⑦ ressort du tube.

3. À l'aide du pouce et de l'index, retournez le joint en caoutchouc ②⑦ de l'arrière vers l'avant. Consultez la Fig. G.

**REMARQUE :** le joint ressemble à une tasse qui s'ouvre vers le bloc-moteur ⑤, (Fig. A), lorsqu'il est préparé pour l'aspiration et le remplissage avec une pompe de remplissage.

4. Tirez la poignée du tube à graisse ⑪ et laissez le joint en caoutchouc ②⑦ revenir dans le tube à graisse ⑨.

#### Remplissage par aspiration à partir d'un bidon (Fig. A, E–I)

1. Placez l'extrémité ouverte de l'ensemble du tube à graisse dans le bidon de lubrifiant.

2. Ramenez doucement la poignée du tube à graisse ⑪ pour aspirer le lubrifiant dans le pistolet de graissage.

**REMARQUE :** assurez-vous de maintenir l'extrémité ouverte de l'ensemble du tube à graisse suffisamment éloignée du lubrifiant afin d'éviter la formation de poches d'air dans le tube à graisse.

3. Une fois la tige du tube à graisse ⑫ complètement étirée, fixez-la dans la fente de retenue ⑭.

4. Retirez l'ensemble du tube à graisse du bidon de lubrifiant et essuyez l'excès de graisse.

5. Revissez l'ensemble du tube à graisse ⑬ dans le pistolet de graissage.

6. Libérez la tige du tube à graisse ⑫ de la fente de retenue ⑭ et enfoncez-la doucement dans le tube.

7. Utilisez la vanne de purge (②③, Fig. E) pour purger tout air qui pourrait être emprisonné dans la cartouche. Consultez la section **Purger les poches d'air**.

## Remplissage avec pompe de remplissage à partir d'un bidon (Fig. A, E, F, H, I)

Cet outil est équipé d'un raccord de remplissage NPT 1/8" (25, Fig. E) qui permet de raccorder un coupleur de remplissage à basse pression sur l'appareil.

**⚠ AVERTISSEMENT : ne raccordez jamais de coupleur à haute pression sur le coupleur de remplissage NPT 1/8" du pistolet de graissage.** De graves blessures pourraient être provoquées par l'excès de pression. N'utilisez que des coupleurs à basse pression.

**⚠ ATTENTION :** le chargeur de la pompe de remplissage doit parfaitement être adapté au coupleur NPT 1/8" du pistolet de graissage. La pompe de remplissage ne fonctionne pas si les composants ne sont pas compatibles.

### Installer un coupleur à basse pression (non fourni avec l'outil)

1. Réinstallez l'ensemble du tube à graisse (13) dans le pistolet de graissage et vissez-le correctement.
2. Sortez la poignée du tube à graisse (11) aussi loin que possible, puis fixez la tige du tube à graisse (12) dans la fente de retenue (14) en déplaçant la tige sur le côté. Assurez-vous que la tige est correctement en place dans la fente et qu'elle ne peut pas en sortir.
3. Retirez le bouchon du raccord de remplissage NPT 1/8" (26) du raccord.
4. Insérez un coupleur à basse pression approprié dans le raccord de remplissage NPT 1/8" (25).
5. Libérez la tige du tube à graisse (12) de la fente de retenue (14) et enfoncez-la doucement dans le tube.
6. Utilisez la vanne de purge (23) pour purger tout l'air qui pourrait être emprisonné dans la cartouche. Consultez la section **Purger les poches d'air**.

### Remplissage de l'outil avec une pompe de remplissage à basse pression (Fig. A, E, F, H, I)

1. Ramenez lentement la poignée du tube à graisse et tournez la tige jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée en place.
- REMARQUE :** ne verrouillez pas la tige dans la fente de retenue (14).
2. Reliez le raccord à basse pression du pistolet de graissage avec le raccord à basse pression approprié sur la pompe de remplissage. Ces raccords NE SE VERROUILLENT PAS entre eux. Ceci pour empêcher le sur-remplissage et le débordement de la cartouche du pistolet de graissage.
  3. Effectuez le remplissage jusqu'à ce que la tige soit repoussée du tube à graisse de 20 cm (8") environ. Ne remplissez pas trop. Si la tige ne bouge pas pendant la procédure de remplissage, arrêtez-vous. Cela indique que la tige n'est pas bien raccordée au plongeur et que l'étape une doit être répétée avant de poursuivre.
  4. Tournez la tige pour la libérer et repoussez-la avec précaution dans le tube à graisse.
  5. Utilisez la vanne de purge (23) pour purger tout l'air qui pourrait être emprisonné dans la cartouche. Consultez la section **Purger les poches d'air**.

### Purger les poches d'air (Fig. A, E)

**IMPORTANT :** les poches d'air dans la graisse peuvent faire perdre son efficacité au pistolet de graissage. Éliminez les

poches d'air après chaque remplissage ou si le pistolet de graissage a du mal à pomper la graisse :

1. dévissez la vanne de purge (23) sans le retirer, jusqu'à ce que de l'air s'échappe.
2. Revissez la vanne de purge (23).
3. Retirez le capuchon du flexible (6) puis enfoncez la gâchette, variateur de vitesse (1) pendant 10 à 20 secondes.
4. Si aucune graisse ne s'écoule du flexible, recommencez à partir de l'étape 1.

**REMARQUE :** cet outil a été testé en usine, il se peut donc qu'une petite quantité de graisse soit encore présente dans le tube à graisse ou l'ensemble flexible. Il est recommandé de purger l'outil avant de l'utiliser, avec la marque de graisse qui sera utilisée.

## FONCTIONNEMENT

### Instructions pour l'utilisation

**⚠ AVERTISSEMENT :** respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.

**⚠ AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

### Position correcte des mains (Fig. J)

**⚠ AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de graves blessures, respectez **TOUJOURS** la position des mains recommandée et illustrée.

**⚠ AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de graves blessures, veillez à **TOUJOURS** tenir l'outil fermement pour pouvoir anticiper toute éventuelle réaction soudaine. La position correcte des mains nécessite d'avoir une main sur le carter de protection à ressort du flexible (7) et l'autre main sur la poignée (3) comme illustré.

### Utiliser le pistolet de graisse (Fig. A)

**⚠ AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure grave, maintenez toujours une main sur la poignée lorsque vous actionnez le pistolet de graissage ou que vous installez le flexible sur les raccords.

1. Pour utiliser le pistolet de graissage, tenez-le par la poignée (3) ou placez-le, debout sur ses pieds en caoutchouc (17), sur une surface stable, tout en gardant une main sur la poignée.
2. Tout en tenant le flexible par le carter de protection à ressort (7), raccordez le coupleur de graissage du flexible (8) ou un autre coupleur à graisse approprié, sur le coupleur de graissage de l'élément à lubrifier.
3. Enfoncez doucement la gâchette, variateur de vitesse pour commencer la procédure de graissage. Une fois la bonne quantité de graisse appliquée, relâchez la gâchette et retirez le coupleur du raccord de graissage.
4. Si le coupleur ne se désengage pas, il se peut qu'il reste de la pression dans la ligne. En bougeant le coupleur latéralement, vous libérez la pression résiduelle afin de pouvoir le désengager.
5. Si le coupleur fuit beaucoup ou qu'il ne tient pas sur le raccord de graissage, c'est qu'il doit être remplacé.

## Choisir la vitesse (Fig. A)

Le DCG581 intègre deux positions de réglage pour la vitesse, ce qui lui confère plus de polyvalence. **La vitesse 1**, haute pression/bas débit, est recommandée pour lubrifier des équipements intégrant des joints. **La vitesse 2**, basse pression/haut débit, est recommandée pour les opérations de lubrification d'ordre général qui ne nécessitent pas d'utiliser une pression élevée, grands roulements ou zones nécessitant une grande quantité de graisse.

**REMARQUE :** ne changez pas la vitesse quand l'outil est en marche. Laissez toujours l'outil s'arrêter complètement avant de changer de vitesse.

1. Pour sélectionner **la vitesse 1**, haute pression/bas débit, éteignez l'outil et laissez-le s'arrêter. Glissez le sélecteur de vitesse **21** vers l'avant, vers le bloc-moteur **5**.
2. Pour sélectionner **la vitesse 2**, basse pression/haut débit, éteignez l'outil et laissez-le s'arrêter. Glissez le sélecteur de vitesse **21** vers le bas, vers la poignée **3**.

**REMARQUE :** si la vitesse de l'outil ne peut pas être changée, vérifiez que le sélecteur de vitesse est parfaitement placé sur **vitesse 1** ou **vitesse 2**.

## MAINTENANCE

**⚠ AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez la machine et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage, avant de retirer/ installer un équipement ou un accessoire ou pour faire le plein de graisse. Tout démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

Votre outil électrique DeWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement continu et satisfaisant dépend de son bon entretien et de son nettoyage régulier.

## Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

## Nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT :** risque de chocs électriques et de chocs mécaniques. Débranchez la prise de la source d'alimentation et/ ou retirez le bloc-batterie de l'outil électrique, s'il est amovible, avant d'effectuer le nettoyage.

**⚠ AVERTISSEMENT :** afin de garantir un fonctionnement sûr et efficace, veillez à ce que le produit et les aérations, le cas échéant, restent propres. Vous pouvez nettoyer les aérations à l'aide d'une brosse souple non-métallique sèche et/ou un aspirateur adapté. N'utilisez ni eau, ni solution de nettoyage.

**⚠ AVERTISSEMENT :** soufflez les saletés et la poussière hors du boîtier avec de l'air sec dès que des saletés s'accumulent dans et autour des aérations. Portez des lunettes de protection et un masque à poussière homologués pour réaliser cette opération.

**⚠ AVERTISSEMENT :** n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques décapants pour nettoyer les pièces non métalliques du produit. Ces produits chimiques pourraient attaquer la matière de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Ne laissez aucun liquide pénétrer à l'intérieur du produit. Ne plongez jamais aucune partie du produit dans aucun liquide.

## Accessoires en option

**⚠ AVERTISSEMENT :** les accessoires, autres que ceux proposés par DeWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil pourrait être dangereuse. Afin de réduire les risques de blessures, n'utilisez que les accessoires DeWALT recommandés avec ce produit.

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires compatibles.

## Fixer et régler la bandoulière (Fig. K)

**⚠ AVERTISSEMENT :** la bandoulière ne doit être passée que par-dessus une seule épaule et elle ne doit pas être portée en travers du corps. Consultez la Fig. K.

Il est recommandé d'utiliser une bandoulière avec n'importe quel outil dont le poids dépasse 6 kg (13 lbs). Le poids total inclut l'outil, l'accessoire et la batterie.

1. Clipsez l'attache de la bandoulière **28** sur le support de fixation pour la bandoulière **19** situé sur la machine, juste devant la gâchette Marche/Arrêt comme illustré par la Fig. K.
2. Réglez la bandoulière **29** pour qu'elle soit bien adaptée sur votre épaule et qu'elle vous apporte l'équilibre et le soutien voulus.

## Protection de l'environnement



Les produits et les piles/batteries sont recyclables mais s'ils sont marqués du symbole d'une poubelle barrée d'une croix, ils ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Videz complètement les batteries et retirez-les et retirez, si possible, toute source d'éclairage du produit. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de supprimer ses données personnelles du produit. Apportez ensuite le produit à jeter dans un centre de récupération des déchets ou chez un revendeur qui, le plus souvent, l'accepte gratuitement. Les emballages doivent être jetés en fonction du code matière qui Fig.e dessus. Les notices et les consignes de sécurité ne doivent être jetées que lorsque le produit qu'elles concernent n'est plus en service. Veillez à vérifier auprès de votre collectivité/municipalité locale, les directives en matière de gestion des déchets. Pour plus d'informations, visitez le site [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) et scannez le code QR ci-dessous.

## Dépannage

| Problème                                                           | Cause possible                                              | Solution possible                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Impossible de ramener la tige                                      | Formation de poches d'air                                   | Dévissez la vanne de purge pour libérer l'air.                                                                                    |
| Impossible de pousser la tige vers l'avant                         | Accumulation de pression                                    | Dévissez la vanne de purge pour libérer la pression.                                                                              |
|                                                                    | La tige est toujours reliée au plongeur                     | Faites pivoter la poignée du tube à graisse de 90 ° pour la désengager.                                                           |
| Pas de graisse lorsque la gâchette est enfoncée                    | Le tube à graisse est vide                                  | Ajoutez de la graisse.                                                                                                            |
|                                                                    | Il y a des poches d'air dans le tube à graisse              | Consultez la section <b>Purger les poches d'air</b> .                                                                             |
| De la graisse ressort par la soupape de décharge                   | Le raccord Zerk est obstrué                                 | Débranchez le coupleur, nettoyez le raccord Zerk et le circuit de graissage.                                                      |
| Le moteur ne se met pas en marche lorsque la gâchette est enfoncée | Batterie                                                    | Assurez-vous que la batterie est complètement rechargée.                                                                          |
| De la graisse fuit à l'arrière du tube à graisse                   | Le joint en caoutchouc est tourné dans la mauvaise position | Consultez la section <b>Préparer le pistolet de graissage pour l'aspiration et le remplissage avec une pompe de remplissage</b> . |

# PISTOLA INGRASSATRICE ELETTRICA A BATTERIA

## DCGG581

**AVVERTENZA:** leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche contenute in questo manuale, comprese le sezioni relative al pacco batteria e al caricabatterie riportate nel manuale originale dell'elettrotroutensile o nel manuale Batterie e caricabatterie separato. È possibile ottenere i manuali contattando il Servizio clienti (per i recapiti, consultare l'ultima di copertina di questo manuale).

### Dati tecnici

| DCGG581                                                                                                                   |                  |                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------|
| Tensione                                                                                                                  | V <sub>oc</sub>  | 18                     |
| Tipo                                                                                                                      |                  | 1                      |
| Tipo di batteria                                                                                                          |                  | Li-Ion                 |
| Pressione massima di uscita                                                                                               | Velocità 1       | 690 bar<br>(10000 PSI) |
|                                                                                                                           | Velocità 2       | 345 bar<br>(5000 PSI)  |
| Portata massima                                                                                                           | Velocità 1       | 85 mL/min              |
|                                                                                                                           | Velocità 2       | 255 mL/min             |
| Tipo di grasso lubrificante                                                                                               |                  | Fino a NLGI #2         |
| Capacità di grasso                                                                                                        |                  |                        |
| Grasso sfuso                                                                                                              | g                | 450                    |
| Cartuccia                                                                                                                 | g                | 400                    |
| Lunghezza del tubo flessibile                                                                                             | cm               | 120                    |
| Peso (senza pacco batteria)                                                                                               | kg               | 3,45                   |
| Valori di rumore e vibrazione (somma vettoriale delle tre componenti sugli assi cartesiani) ai sensi della norma EN62841: |                  |                        |
| L <sub>PA</sub> (livello di pressione sonora delle emissioni)                                                             | dB(A)            | 78                     |
| L <sub>WA</sub> (livello di potenza sonora)                                                                               | dB(A)            | 86                     |
| K (incertezza per il livello di potenza sonora indicato)                                                                  | dB(A)            | 3                      |
| Valore di emissione di vibrazioni a <sub>h</sub> =                                                                        |                  |                        |
|                                                                                                                           | m/s <sup>2</sup> | < 2,5                  |
| Incertezza K =                                                                                                            |                  |                        |
|                                                                                                                           | m/s <sup>2</sup> | 1,5                    |

I livelli di emissione di vibrazione e/o rumore indicati in questa scheda informativa, misurati secondo una procedura standardizzata prevista dalla norma EN62841 possono essere utilizzati per mettere a confronto elettrotroutensili diversi e per una valutazione preliminare dell'esposizione.

**AVVERTENZA:** i livelli di emissione di vibrazioni e/o rumore dichiarati si riferiscono alle applicazioni principali dell'elettrotroutensile. Tuttavia, se l'elettrotroutensile viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi o se non è sottoposto a una manutenzione adeguata, i suoi livelli di emissione di rumore e/o di vibrazioni potrebbero differire da tali valori. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente i livelli di esposizione per il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione a vibrazione dovrebbe anche tenere conto di quante volte l'elettrotroutensile viene spento o di quando rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o dei rumori, quali sottoporre l'elettrotroutensile e gli accessori a manutenzione, mantenere le mani calde (misura attinente alle vibrazioni) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

### Dichiarazione CE di conformità

#### Direttiva macchine



#### Pistola ingrassatrice elettrica a batteria DCGG581 Tipo 1

Il fabbricante indicato di seguito dichiara che questi prodotti, descritti nella sezione **Dati tecnici**, sono conformi alle seguenti norme: 2006/42/CE, EN62841-1:2015 +A11:2022.

Inoltre, questi prodotti sono conformi alle Direttive 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DeWALT all'indirizzo seguente o consultare l'ultima di copertina del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del fascicolo tecnico e rende questa dichiarazione per conto del fabbricante.

Markus Rompel  
Vicepresidente Engineering Europe  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Germania  
18.07.2025



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

### Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.

**▲ PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.

**▲ AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.

**▲ ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.



**AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe** provocare **danni materiali**.

▲ Segnala il pericolo di scosse elettriche.

▲ Segnala rischio di incendi.

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER

### APPARATI ELETTRICI

▲ **AVVERTENZA:** leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato.

La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

### CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

#### 1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**

Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.

b) **Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.

c) **Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

#### 2) Sicurezza Elettrica

a) **Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.

b) **Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) **Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.

e) **Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

#### 3) Sicurezza Personale

a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o**

**medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.

b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato.**

**Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.

c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.

d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.

e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.

f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontano dalle parti mobili.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

h) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

#### 4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.

b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrotensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o riporlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.

e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.

f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.

g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

## 5) Uso e Manutenzione Della Batteria

a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.

b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.

c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.

d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto.** In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. **Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.

f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.

g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

## 6) Assistenza

a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

b) **Non riparare le batterie danneggiate.** Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

## Ulteriori istruzioni di sicurezza specifiche per le pistole ingrassatrici

• **Parti dell'elettro utensile o del tubo possono rompersi o spaccarsi per via della pressione elevata. Potrebbe verificarsi il rischio di lesioni personali gravi.** Prima dell'uso, controllare sempre che l'elettro utensile e il tubo flessibile siano in buone condizioni e non presentino segni di usura o danni. Non utilizzare mai l'elettro utensile se uno qualsiasi dei relativi componenti è danneggiato o usurato.

• **Utilizzare esclusivamente tubi flessibili approvati da DeWALT.** Afferrare il tubo flessibile solo dalla protezione a molla in acciaio inox per scongiurare gravi lesioni personali.

• **Se il tubo si attorciglia o è danneggiato, potrebbe rompersi causando gravi lesioni.** Sostituire il tubo flessibile alla prima comparsa di segni di usura, piegature o danni.

• **Utilizzare esclusivamente il grasso consigliato in questo manuale (consultare le Specifiche tecniche).**

• **Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, non utilizzare la pistola ingrassatrice attorno a o su componenti in movimento, meccanismi o apparecchiature in funzione.**

• **Le prese d'aria spesso coprono parti in movimento e devono essere evitate.** Indumenti non aderenti al corpo, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti mobili.

**▲ AVVERTENZA: rischio di iniezione o lesioni gravi.** La rottura dei componenti può iniettare il lubrificante nella pelle o negli occhi, provocando lesioni gravi o infezioni. **Non trattare come un semplice taglio. Rivolgersi immediatamente a un medico.**

**▲ AVVERTENZA: l'uscita può essere a pressione elevata.** Non puntare direttamente lo scarico verso di sé o verso altre persone.

**▲ AVVERTENZA: la pistola ingrassatrice può generare una pressione elevata fino 690 bar (10000 PSI). Indossare sempre guanti durante l'uso.** Tenere le mani lontano dalla parte in gomma esposta del tubo.

**▲ AVVERTENZA: i lubrificanti possono essere materiali infiammabili.** Non esporre a fiamma o fonti di calore. Seguire tutte le avvertenze e le istruzioni del produttore del grasso e del lubrificante.

## Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Essi sono:

- menomazioni uditive,
- Rischio di lesioni personali dovuti a particelle volatili.
- Rischio di bruciature causate da componenti che si arroventano durante l'uso.
- Rischio di lesioni personali causate dall'uso prolungato.

## Tipo di batteria

È possibile utilizzare i seguenti modelli di pacchi batteria:

| Batteria   | (kg) | Batteria  | (kg) |
|------------|------|-----------|------|
| DCB546     | 1,08 | DCB185    | 0,35 |
| DCB547/G   | 1,46 | DCB187    | 0,54 |
| DCB548     | 1,46 | DCB188    | 0,95 |
| DCB549     | 2,12 | DCB189    | 0,54 |
| DCB181     | 0,35 | DCBP034/G | 0,32 |
| DCB182     | 0,61 | DCBP518/G | 0,75 |
| DCB183/B/G | 0,40 | DCB1880   | 0,98 |
| DCB184/B/G | 0,62 | DCBP318   | 0,50 |

Per ulteriori informazioni, consultare al manuale della batteria/caricabatterie.

## Riferimenti sul prodotto

Su questo utensile sono riportati i seguenti pittogrammi:



leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Radiazioni visibili. Non fissare la luce.

## Posizione del codice data (Fig. B)

Il codice data di produzione **31** consiste in un anno a 4 cifre seguito da una settimana a 2 cifre ed è esteso da un codice di fabbrica a 2 cifre.

## Descrizione (Fig. A, E)

**AVVERTENZA:** non modificare mai l'elettrotensile né alcuna sua parte. Ne potrebbero derivare danni materiali o lesioni a persone.

### Fig. A

- 1 Grilletto di azionamento a velocità variabile
- 2 Pulsante di blocco accensione di sicurezza
- 3 Impugnatura
- 4 Luce di lavoro a LED
- 5 Corpo motore
- 6 Tubo flessibile
- 7 Protezione di sicurezza a molla del tubo flessibile
- 8 Raccordo del tubo flessibile
- 9 Canna della pistola
- 10 Coperchio della canna della pistola
- 11 Impugnatura della canna della pistola
- 12 Asta della canna della pistola
- 13 Assieme della canna della pistola
- 14 Scanalatura di fissaggio
- 15 Pacco batteria
- 16 Pulsante di rilascio del pacco batteria
- 17 Piedini in gomma
- 18 Fascetta stringitubo
- 19 Attacco tracolla
- 20 Cavità della canna della pistola
- 21 Selettore della velocità

### Fig. E

- 22 Valvola di sicurezza
- 23 Valvola di spurgo
- 24 Valvola di ritegno
- 25 Porta di riempimento da 1/8" con filettatura NPT
- 26 Tappo della porta di riempimento da 1/8" con filettatura NPT

## Uso previsto

La pistola ingrassatrice elettrica DCG581 è progettata per l'erogazione professionale di lubrificante.

Non utilizzarla in condizioni di umidità o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questa pistola ingrassatrice è un elettrotensile professionale.

Non consentire ai bambini di venire a contatto con l'elettrotensile. L'impiego di questo elettrotensile da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

- Bambini piccoli e persone inferme. Questo elettrotensile non è destinato all'uso da parte di bambini piccoli o persone inferme non sorvegliati.

- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone di qualsiasi età con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano

sorvegliate o abbiano ottenuto istruzioni riguardo all'uso dell'elettrotensile da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere l'utensile e scollegarlo dall'alimentazione elettrica pacco batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

**AVVERTENZA:** utilizzare esclusivamente batterie e caricabatterie DEWALT.

## Installazione e rimozione del pacco batteria dall'elettrotensile (Fig. B)

**NOTA:** assicurarsi che il pacco batteria **15** sia completamente carico.

## Inserimento del pacco batteria nell'impugnatura dell'elettrotensile

1. Allineare il pacco batteria alle guide all'interno dell'impugnatura dell'elettrotensile (Fig. B).
2. Far scorrere il pacco batteria nell'impugnatura finché sarà saldamente alloggiato nell'elettrotensile e assicurarsi di sentire lo scatto dell'aggancio in sede.

## Rimozione della batteria dall'elettrotensile

1. Premere il pulsante di rilascio batteria **16** ed estrarre con decisione il pacco batteria dall'impugnatura dell'elettrotensile.
2. Inserire il pacco batteria nel caricabatterie.

## Pacchi batteria con indicatore del livello di carica (Fig. B)

Alcuni pacchi batteria DEWALT includono un indicatore di carica **30** costituito da tre spie a LED verdi che si illuminano, mostrando il livello di carica residua del pacco batteria.

Per azionare l'indicatore di carica mantenere premuto il rispettivo tasto. Una combinazione di tre spie a LED verdi si illumina per mostrare il livello di carica residua. Se il livello di carica del pacco batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, le spie dell'indicatore non si illuminano e sarà necessario ricaricare il pacco batteria.

**NOTA:** l'indicatore di carica mostra solamente il livello di carica residua del pacco batteria. Esso non indica la funzionalità dell'elettrotensile ed è soggetto a variazioni in base ai componenti del prodotto, alla temperatura e all'applicazione da parte dell'utilizzatore finale.

## MONTAGGIO E REGOLAZIONI

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrotensile e rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione, rimuovere/ installare dotazioni o accessori o riempire di grasso. Un avvio accidentale può provocare lesioni personali.

## Luce di lavoro a LED (Fig. C, D)

**ATTENZIONE:** non fissare il LED. Ne potrebbero derivare gravi lesioni agli occhi.

Quando l'elettrotensile viene azionato premendo il grilletto **1** la luce di lavoro a LED **4** si accende automaticamente e si spegnerà 60 secondi dopo il rilascio del grilletto.

## Grilletto di azionamento a velocità variabile (Fig. A, D)

### Pulsante di blocco accensione e grilletto di azionamento

Questa pistola di ingrassaggio è dotata di un pulsante di blocco accensione di sicurezza **2**.

Ad una delle due estremità del pulsante di blocco accensione **2** è presente **6** l'icona di un lucchetto aperto e all'altra estremità l'icona di un lucchetto aperto **6** per indicare se il grilletto di azionamento è bloccato o sbloccato.

1. Per bloccare il grilletto di azionamento **1** premere il pulsante di blocco accensione di sicurezza **2** all'estremità con l'icona del lucchetto chiuso, mostrata nella Fig. D.

**NOTA:** bloccare sempre il grilletto di azionamento **1** durante il trasporto o il deposito dell'elettrotensile per eliminare la possibilità di avvii accidentali.

2. Per sbloccare il grilletto di azionamento **1** premere il pulsante di blocco accensione di sicurezza **2** **6** all'estremità con l'icona del lucchetto aperto, mostrata nella Fig. D.

3. Premere il grilletto di azionamento **1** per accendere il motore.

4. Rilasciando il grilletto di azionamento il motore si spegne.

**NOTA:** il grilletto di azionamento a velocità variabile offre una maggiore versatilità. Maggiore è la pressione esercitata sul grilletto di azionamento, maggiore è la quantità di grasso erogata.

**⚠ AVVERTENZA:** questo elettrotensile non prevede il blocco del grilletto di azionamento nella posizione di accensione e il grilletto non deve essere bloccato in tale posizione in alcun altro modo.

## Valvola di sovrappressione (Fig. E)

La valvola di sovrappressione **22** è impostata dalla fabbrica per scaricare la pressione superiore a 690 bar (10000 PSI). La fuoriuscita di grasso dalla valvola di scarico della pressione indica un intasamento nel raccordo, nel tubo o nel cuscinetto. Una qualsiasi di queste condizioni deve essere corretta prima di procedere.

**⚠ AVVERTENZA:** la pistola ingrassatrice può generare una pressione elevata. Non rimuovere né manomettere la valvola di scarico della pressione. Potrebbero verificarsi gravi lesioni personali.

## Installazione di una cartuccia di grasso (Fig. A, E, F)

1. Estrarre completamente l'impugnatura della canna della pistola **11**, quindi bloccare l'asta **12** nella scanalatura di fissaggio **14**, spostandola lateralmente. Accertarsi che l'asta sia inserita saldamente nella scanalatura, per evitare che si sganci.

2. Svitare l'assieme della canna della pistola **13** dal corpo della pistola.

3. Togliere il cappuccio in plastica dalla cartuccia del grasso, quindi inserire la cartuccia nella canna della pistola **9**, con l'estremità aperta rivolta in avanti.

4. Rimuovere il sigillo dall'altra estremità della cartuccia.

5. Riavvitare l'assieme della canna della pistola **13** alla pistola ingrassatrice e serrarlo saldamente.

6. Estrarre l'asta della canna della pistola **12** dalla scanalatura di fissaggio **14** e premerla di nuovo lentamente all'interno della canna.

7. Usare la valvola di spurgo (**23**, Fig. E) per fare uscire l'eventuale aria residua intrappolata nella cartuccia. Consultare la sezione **Spurgo delle sacche d'aria**.

**IMPORTANTE:** la pistola ingrassatrice può perdere il proprio adescamento se sono presenti sacche d'aria nel grasso lubrificante.

## Rimozione della cartuccia di grasso vuota (Fig. A, F)

1. Estrarre completamente l'impugnatura della canna della pistola **11**, quindi bloccare l'asta **12** nella scanalatura di fissaggio **14**, spostandola lateralmente. Accertarsi che l'asta sia inserita saldamente nella scanalatura, per evitare che si sganci.

2. Svitare l'assieme della canna della pistola **13** dalla pistola ingrassatrice e rimuoverlo.

3. Rilasciare delicatamente l'impugnatura della canna della pistola **11** per espellere la cartuccia vuota da essa.

## Riempimento della pistola ingrassatrice da un contenitore di grasso sfuso (Fig. A, E–I)

### Preparazione della pistola ingrassatrice per la ricarica tramite aspirazione o pompa di riempimento (Fig. A, G–I)

**NOTA:** prima di iniziare questa procedura assicurarsi che tutto il grasso sia stato svuotato dalla pistola ingrassatrice.

1. Svitare la canna della pistola **9** dal relativo assieme **13**.

2. Premere l'impugnatura della canna della pistola **11** verso il corpo motore **5** per estrarre la guarnizione in gomma **27** dalla canna.

3. Con il pollice e l'indice capovolgere l'elemento di tenuta in gomma **27** dalla parte posteriore a quella anteriore. Fare riferimento alla Fig. G.

**NOTA:** l'elemento di tenuta assomiglia a una tazza che dovrebbe aprirsi verso il corpo motore **5** (Fig. A) una volta pronta per l'aspirazione e la ricarica tramite la pompa di rifornimento.

4. Tirare l'impugnatura della canna della pistola **11** e lasciare che la guarnizione di gomma **27** rientri nella canna della pistola **9**.

## Riempimento tramite aspirazione da un contenitore di grasso sfuso (Fig. A, E–I)

1. Infilare l'estremità aperta dell'assieme della canna della pistola nel grasso sfuso.

2. Tirare lentamente indietro l'impugnatura della canna della pistola **11** per aspirare il grasso nella pistola.

**NOTA:** assicurarsi di tenere l'estremità aperta dell'assieme della canna della pistola nel grasso a una profondità sufficiente, in modo da impedire la formazione di sacche d'aria nella canna.

3. Quando l'asta della canna della pistola **12** è completamente esposta, bloccarla nella scanalatura di fissaggio **14**.

4. Rimuovere l'assieme della canna della pistola dal grasso sfuso e pulire il grasso in eccesso.

5. Riavvitare l'assieme della canna della pistola **13** nella pistola ingrassatrice.

6. Estrarre l'asta della canna della pistola **12** dalla scanalatura di fissaggio **14** e premerla di nuovo lentamente all'interno della canna.

7. Usare la valvola di spurgo (23, Fig. E) per fare uscire l'eventuale aria residua intrappolata nella cartuccia. Consultare la sezione **Spurgo delle sacche d'aria**.

## Riempimento tramite pompa da un contenitore di grasso sfuso (Fig. A, E, F, H, I)

Questo elettrotensile è dotato di un foro di ricarica filettato da 1/8" con filettatura NPT (25, Fig. E) per collegare un raccordo di riempimento a bassa pressione all'unità.

**AVVERTENZA: non avvitare mai passare un raccordo di riempimento ad alta pressione sul foro di ricarica filettato da 1/8" con filettatura NPT della pistola ingrassatrice.**

*Potrebbero verificarsi lesioni gravi a causa della pressione eccessiva. Utilizzare esclusivamente raccordi a bassa pressione.*

**ATTENZIONE:** il caricatore della pompa di rifornimento deve collegarsi correttamente al foro di ricarica filettato da 1/8" con filettatura NPT della pistola ingrassatrice. La pompa di rifornimento potrebbe non funzionare se i componenti non sono compatibili.

## Installazione del raccordo a bassa pressione (non in dotazione con l'elettrotensile)

1. Riavvitare l'assieme della canna della pistola (13) alla pistola ingrassatrice e serrarlo saldamente.
2. Estrarre completamente l'impugnatura della canna della pistola (11), quindi bloccare l'asta della canna (12) nella scanalatura di fissaggio (14) spostandola lateralmente. Accertarsi che l'asta sia inserita saldamente nella scanalatura, per evitare che si sganci.
3. Rimuovere il tappo del foro di ricarica filettato da 1/8" con filettatura NPT (26) dal foro di ricarica.
4. Avvitare il raccordo a bassa pressione appropriato sul foro di ricarica filettato da 1/8" con filettatura NPT (25).
5. Estrarre l'asta della canna della pistola (12) dalla scanalatura di fissaggio (14) e premerla di nuovo lentamente all'interno della canna.
6. Utilizzare la valvola di spurgo (23) per far uscire l'eventuale aria residua intrappolata nella cartuccia. Consultare la sezione **Spurgo delle sacche d'aria**.

## Ricarica dell'elettrotensile dalla pompa di rifornimento a bassa pressione (Fig. A, E, F, H, I)

1. Tirare lentamente indietro l'impugnatura della canna della pistola e ruotare l'asta finché non è fissata in posizione.  
**NOTA:** non bloccare l'asta nella scanalatura di fissaggio (14).
2. Collegare il raccordo a bassa pressione sulla pistola ingrassatrice al raccordo a bassa pressione appropriato sulla pompa di rifornimento. Questi raccordi NON si bloccano insieme. Questo impedisce il riempimento eccessivo della cartuccia della pistola ingrassatrice.
3. Riempire finché l'asta non viene spinta fuori dalla canna della pistola di circa 20 cm. Non riempire eccessivamente. Se l'asta non si muove durante il processo di riempimento, fermarsi. Questo indica che l'asta non è collegata allo stantuffo ed è necessario ripetere il primo passaggio prima di procedere.
4. Ruotare l'asta per rilasciarla e rispingerla lentamente nella canna della pistola.
5. Utilizzare la valvola di spurgo (23) per far uscire l'eventuale aria residua intrappolata nella cartuccia. Consultare la sezione **Spurgo delle sacche d'aria**.

## Spurgo delle sacche d'aria (Fig. A, E)

**IMPORTANTE:** la presenza di sacche d'aria nel lubrificante può causare la perdita dell'adesamento della pistola ingrassatrice. Eliminare le sacche d'aria dopo ciascuna ricarica di olio o se la pistola ingrassatrice non pompa il grasso:

1. svitare la valvola di spurgo (23) senza rimuoverla, finché tutta l'aria sarà fuoriuscita;
2. serrare la valvola di spurgo (23);
3. togliere il tappo dal tubo flessibile (6) e premere il grilletto di azionamento a velocità variabile (1) per 10-20 secondi.
4. Se il grasso non scorre attraverso il tubo flessibile, ripetere la procedura dal punto 1.

**NOTA:** questo elettrotensile è stato testato in fabbrica, pertanto potrebbe essere rimasta una quantità minima di grasso residuo nella canna della pistola e nel tubo flessibile. Prima del primo utilizzo, si consiglia di pulire l'elettrotensile usando il grasso della marca che verrà usata abitualmente.

## UTILIZZO

### Istruzioni per l'uso

**AVVERTENZA:** attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere la macchina e disconnettere i pacchi batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

### Posizione corretta delle mani (Fig. J)

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni gravi personali, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, illustrata in figura.

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni gravi personali, mantenere **SEMPRE** una presa sicura in modo da essere pronti in caso di una reazione improvvisa.

La posizione corretta delle mani prevede una mano sulla protezione di sicurezza a molla del tubo flessibile (7) e l'altra mano sull'impugnatura (3), come mostrato in figura.

### Utilizzo della pistola ingrassatrice (Fig. A)

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, non lasciare mai la presa sull'impugnatura durante l'uso della pistola ingrassatrice o quando si posiziona il tubo flessibile sui raccordi.

1. Per mettere in funzione la pistola ingrassatrice, tenerla dall'impugnatura (3) oppure appoggiarla su una superficie stabile in posizione verticale sui relativi piedini in gomma (17), mantenendo la presa sull'impugnatura.
2. Afferrando il tubo flessibile dalla protezione di sicurezza a molla (7), collegare il raccordo ingrassatore del tubo flessibile (8), o un altro raccordo compatibile, al punto di ingrassaggio da riempire.
3. Premere con cautela il grilletto di azionamento a velocità variabile per avviare il processo di riempimento. Una volta erogata la quantità corretta di lubrificante, rilasciare il grilletto e rimuovere il raccordo ingrassatore dal nipplo di ingrassaggio.
4. Se il raccordo ingrassatore non si sgancia, è possibile che vi sia ancora della pressione residua nel tubo. Muovendo il raccordo ingrassatore da un lato all'altro è possibile scaricare la pressione residua in modo da consentirne la rimozione.



5. In caso di perdita eccessiva o mancata tenuta del raccordo ingrassatore al nipplo di ingrassaggio, è necessario sostituire il raccordo.

## Selezione della velocità (Fig. A)

La pistola ingrassatrice elettrica DCGG581 consente di scegliere tra due impostazioni di velocità, per una maggiore versatilità. La

**Velocità 1**, alta pressione/bassa portata, è consigliata per la lubrificazione di componenti dotati di guarnizioni. La **Velocità 2**, bassa pressione/alta portata, è indicata per operazioni di lubrificazione generica in cui non è richiesta alta pressione, come per grandi cuscinetti o per il riempimento di aree che necessitano di elevate quantità di grasso.

**NOTA:** non cambiare velocità quando l'elettrotroutensile è in funzione. Attendere sempre che si sia arrestato completamente prima di cambiare velocità.

1. Per selezionare la **velocità 1**, alta pressione/bassa portata, spegnere l'elettrotroutensile e attendere che si arresti. Spostare il selettore di velocità **21** verso l'alto, in direzione del corpo motore **5**.

2. Per selezionare la **velocità 2**, bassa pressione/alta portata, spegnere l'elettrotroutensile e attendere che si arresti. Spostare il selettore di velocità **21** verso il basso, in direzione dell'impugnatura **3**.

**NOTA:** se la velocità dell'elettrotroutensile non cambia, controllare che il selettore di velocità sia posizionato correttamente sulla **velocità 1** o sulla **velocità 2**.

## MANUTENZIONE

**⚠ AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrotroutensile e rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione, rimuovere/ installare dotazioni o accessori o riempire di grasso. Un avvio accidentale può provocare lesioni personali.

Questo elettrotroutensile DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per ottenere prestazioni sempre soddisfacenti occorre averne cura e sottoporlo a pulizia periodica.

## Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.

## Pulizia

**⚠ AVVERTENZA:** pericolo di scosse elettriche e rischio meccanico. Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batteria, se estraibile, dal prodotto prima di pulirlo.

**⚠ AVVERTENZA:** per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, mantenere sempre puliti il prodotto e le feritoie di ventilazione (se del caso). Le feritoie di ventilazione possono essere pulite con una spazzolina asciutta con setole morbide non di metallo e/o con un aspirapolvere adatto. Non utilizzare acqua né soluzioni detergenti di alcun tipo.

**⚠ AVVERTENZA:** soffiare via la polvere dal corpo motore dell'apparecchio con aria compressa asciutta, appena si rileva sporco visibile all'interno e attorno alle feritoie di ventilazione. Quando si esegue questa procedura, indossare un dispositivo di protezione per gli occhi e una maschera antipolvere omologati.

**⚠ AVVERTENZA:** non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche del prodotto.

*Tali sostanze chimiche possono indebolire i materiali utilizzati per questi componenti. Usare un panno inumidito solamente con acqua e sapone neutro. Evitare la penetrazione di liquidi all'interno del prodotto. Non immergere mai alcuna parte del prodotto in un liquido.*

## Accessori opzionali

**⚠ AVVERTENZA:** poiché accessori diversi da quelli offerti da DEWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone, utilizzare soltanto gli accessori consigliati da DEWALT per l'uso con questo prodotto.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

## Fissaggio e regolazione della tracolla (Fig. K)

**⚠ AVVERTENZA:** la tracolla deve essere infilata sopra una sola spalla e non trasversalmente sul corpo. Vedere la Fig. K. Si raccomanda l'uso di una tracolla per qualsiasi elettrotroutensile con peso totale superiore a 6 kg. Il peso totale include l'elettrotroutensile, l'accessorio e la batteria.

1. Agganciare il fermo della tracolla **28** sull'attacco tracolla **19** presente sul corpo della pistola, proprio davanti al grilletto di azionamento, come illustrato nella Fig. K.

2. Regolare la tracolla **29** in modo che aderisca alla spalla e offra l'equilibrio e il supporto adeguati.

## Protezione dell'ambiente



I prodotti/Le batterie sono riciclabili, ma, se sono contrassegnati con il simbolo del cassonetto barrato, non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Lasciare scaricare completamente le batterie e separarle e, se possibile, separare le fonti luminose dal prodotto. È responsabilità dell'utilizzatore provvedere all'eliminazione di tutti i dati personali dal prodotto da smaltire. A quel punto sarà possibile conferirli presso un centro di raccolta ufficiale o presso un rivenditore aderente all'iniziativa, che nella maggior parte dei casi lo ritirerà a titolo gratuito. L'imballaggio deve essere scartato in base al codice del materiale contrassegnato su di esso. Le istruzioni per l'uso e la sicurezza devono essere smaltite solo quando il prodotto non è più in uso.

Per informazioni sulla gestione dei rifiuti, rivolgersi alla propria comunità locale/al proprio comune di residenza. Per ulteriori informazioni, visitare il sito web [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) e scansionare il codice QR riportato sopra.



## Risoluzione dei problemi

| Problema                                                 | Possibile causa                                  | Possibile soluzione                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Impossibile tirare indietro l'asta                       | Si è creato un vuoto d'aria (depressione)        | Svitare la valvola di spurgo per eliminare il vuoto d'aria.                                                                                 |
| Impossibile spingere in avanti l'asta                    | Accumulo di pressione                            | Svitare la valvola di spurgo per scaricare la pressione.                                                                                    |
|                                                          | L'asta è ancora collegata allo stantuffo         | Ruotare l'impugnatura della canna della pistola di 90 ° per sganciarla.                                                                     |
| Grasso assente quando si tira il grilletto               | La canna della pistola è vuota                   | Aggiungere grasso.                                                                                                                          |
|                                                          | Sacche d'aria nella canna della pistola          | Consultare la sezione <b><i>Spurgo delle sacche d'aria.</i></b>                                                                             |
| Compare del grasso nella valvola di scarico              | L'ingrassatore a sfera è ostruito                | Scollegare il raccordo dal punto di ingrassaggio, pulire l'ingrassatore a sfera e il percorso del grasso.                                   |
| Il motore non funziona quando si preme il grilletto      | Batteria                                         | Assicurarsi che la batteria sia completamente carica.                                                                                       |
| Fuoriesce del grasso dal retro della canna della pistola | La tenuta in gomma è montata nel verso sbagliato | Consultare la sezione <b><i>Preparazione della pistola ingrassatrice per il riempimento tramite aspirazione o pompa di caricamento.</i></b> |

# SNOERLOOS SMEERPISTOOL DCGG581

**WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties in deze handleiding, met inbegrip van de delen over de geleverde accu en lader in een originele gereedschapshandleiding of de afzonderlijke Accu's en laders-handleidingen. Handleidingen kunnen verkregen worden door contact op te nemen met de klantendienst (raadpleeg de laatste pagina van deze handleiding).

## Technische gegevens

| DCGG581                                                                   |                   |                        |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------|
| Spanning                                                                  | V <sub>DC</sub>   | 18                     |
| Type                                                                      |                   | 1                      |
| Accutype                                                                  |                   | Li-Ion                 |
| Maximum uitlaatdruk                                                       | <b>Snelheid 1</b> | 690 bar<br>(10000 psi) |
|                                                                           | <b>Snelheid 2</b> | 345 bar<br>(5000 psi)  |
| Maximum debiet                                                            | <b>Snelheid 1</b> | 85 mL/min              |
|                                                                           | <b>Snelheid 2</b> | 255 mL/min             |
| Vettype                                                                   |                   | Tot NLGI #2            |
| Vetcapaciteit                                                             |                   |                        |
| Bulk                                                                      | g                 | 450                    |
| Grootte patroon                                                           | g                 | 400                    |
| Slanglengte                                                               | cm                | 120                    |
| Gewicht (zonder accu)                                                     | kg                | 3,45                   |
| Geluids- en/of trillingswaarden (triax vectorsom) overeenkomstig EN62841: |                   |                        |
| L <sub>PA</sub> (emissie geluidsdrukniveau)                               | dB(A)             | 78                     |
| L <sub>WA</sub> (geluidsvermogensniveau)                                  | dB(A)             | 86                     |
| K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)                            | dB(A)             | 3                      |
| Trillingsemissiewaarde a <sub>h</sub> =                                   |                   |                        |
| Onzekerheid K =                                                           | m/s <sup>2</sup>  | < 2,5                  |
|                                                                           | m/s <sup>2</sup>  | 1,5                    |

Het trillings- en/of geluidsemissieniveau dat in dit gegevensblad wordt gegeven, is gemeten overeenkomstig een gestandaardiseerde test opgegeven in EN62841 voor het vergelijken van het ene gereedschap met het andere. Er kan een eerste beoordeling van blootstelling mee worden uitgevoerd.

**WAARSCHUWING:** Het opgegeven trillings- en/of geluidsemissieniveau geldt voor de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt, of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of geluidsemissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Bij een schatting van het blootstellingsniveau aan vibratie- en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld, of aanstaat maar niet werkelijk

wordt ingezet bij werkzaamheden. Dit kan het blootstellingsniveau gedurende de totale werkperiode aanzienlijk verlagen.

Stel vast of er nog aanvullende veiligheidsmaatregelen zijn ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten van trilling en/of geluid, zoals: goed onderhoud van gereedschap en de accessoires, de handen warm houden (relevant voor trilling), organisatie van werkpatronen.

## EG-conformiteitsverklaring

### Machinerichtlijn



### Snoerloos smeerpistool DCGG581 Type 1

Wij, de fabrikant zoals hieronder aangegeven, verklaren dat deze producten beschreven onder **Technische gegevens** voldoen aan: 2006/42/EG, EN62841-1:2015 +A11:2022.

Deze producten zijn ook conform richtlijnen 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DeWALT op het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technisch bestand en legt deze verklaring af namens de fabrikant.

Markus Rompel  
Vice President of Engineering Europe  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Duitsland  
18.07.2025



**WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

### Definitie: Veiligheidsrichtlijnen

De definitie hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

**GEVAAR:** Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen.

**WAARSCHUWING:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels.

**VOORZICHTIG:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige letsels.

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.

**Wijst op risico van een elektrische schok.**

▲ *Wijst op brandgevaar.*

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

▲ **WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

### BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

#### 1) Veiligheid Werkplaats

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- b) **Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) Elektrische Veiligheid

- a) **Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen.** Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap. Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- d) **Behandel het stroomsnoer voorzichtig.** Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen. Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

#### 3) Persoonlijke Veiligheid

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient.** Gebruik

**het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.

c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off” (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.

d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.

e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden.** Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.

h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### 4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Leder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende**

**onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.

f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.

g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

## 5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.

b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.

c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.** Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

e) **Werk niet met een accu of met gereedschap dat beschadigd is of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.

f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.** Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.

g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

## 6) Service

a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

b) **Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.** De reparaties aan accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.

## Aanvullende specifieke veiligheidsregels voor smeerpistolen

• **Onderdelen van het gereedschap of de slangeenheid kunnen breken of barsten door de hoge druk. Er kan zich een risico van ernstig letsel voordoen.** Inspecteer het gereedschap en de slang altijd op beschadiging of slijtage, voordat u het gereedschap gebruikt. Gebruik het gereedschap nooit als een onderdeel ervan beschadigd of versleten is.

• **Gebruik uitsluitend DEWALT-goedgekeurde flexibele slangen.** Houd de slang alleen vast aan de veiligheidsveerbescherming van de flexibele slang om ernstig persoonlijk letsel te vermijden.

• **Er er knikken in de slang zitten of als deze beschadigd is, kan de slang scheuren en mogelijk ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.** Vervang de slang bij de eerste tekenen van slijtage, knikken of beschadiging.

• **Gebruik alleen het vet dat wordt aanbevolen in deze handleiding (raadpleeg Specificaties).**

• **Gebruik, om het risico op ernstig persoonlijk te verkleinen, het smeerpistool niet in de buurt van of op bewegende onderdelen, mechanismen of apparatuur in werking.**

• **Ventilatieopeningen bedekken vaak bewegende onderdelen en kunnen beter niet worden aangeraakt.**

Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

▲ **WAARSCHUWING: Risico van injectering of ernstig letsel.** Wanneer componenten openbarsten kan vet worden geïnjecteerd in de huid of in ogen, en dat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of infectie. **Behandel een dergelijke verwonding niet als een eenvoudige beschadiging van de huid. Zoek onmiddellijk medische hulp.**

▲ **WAARSCHUWING: Vet kan onder hoge druk worden uitgestoten.** Richt het smeerpistool niet op uzelf of op anderen.

▲ **WAARSCHUWING: Het smeerpistool kan hoge druk genereren—tot 690 bar (10000 PSI). Draag bij gebruik altijd handschoenen.** Houd uw handen uit de buurt van het zichtbaar rubberen deel van de slang.

▲ **WAARSCHUWING: Vet en smeermiddelen kunnen brandbaar zijn.** Niet blootstellen aan open vuur of een warmtebron. Neem alle waarschuwingen en instructies van de fabrikant van vet en smeermiddelen in acht.

## Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het implementeren van veiligheidsvoorzieningen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door deeltjes die worden weggeslingerd.
- Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.
- Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

## Accutype

Deze accu's kunnen worden gebruikt:

| Accu       | (kg) | Accu      | (kg) |
|------------|------|-----------|------|
| DCB546     | 1,08 | DCB185    | 0,35 |
| DCB547/G   | 1,46 | DCB187    | 0,54 |
| DCB548     | 1,46 | DCB188    | 0,95 |
| DCB549     | 2,12 | DCB189    | 0,54 |
| DCB181     | 0,35 | DCBP034/G | 0,32 |
| DCB182     | 0,61 | DCBP518/G | 0,75 |
| DCB183/B/G | 0,40 | DCB1880   | 0,98 |
| DCB184/B/G | 0,62 | DCBP318   | 0,50 |

Raadpleeg de handleiding van de batterij/oplader voor meer informatie.

## Markeringen op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap:



Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik.



Zichtbare straling. Kijk niet direct in het licht.

## Positie datumcode (Afb. [Fig.] B)

De productiedatumcode **31** bestaat uit een 4-cijferig jaar gevolgd door een 2-cijferige week en wordt uitgebreid met een 2-cijferige fabriekscode.

## Beschrijving (Afb. A, E)

**▲ WAARSCHUWING:** Breng nooit wijzigingen in het gereedschap of een onderdeel ervan aan. Beschadiging of persoonlijk letsel kan daarvan het gevolg zijn.

### Afb. A

- 1 Variabele snelheidsschakelaar
- 2 Vergrendelknop
- 3 Hendel
- 4 LED-werklamp
- 5 Motorbehuizing
- 6 Flexibele slang
- 7 Veiligheidsveerbescherming flexibele slang
- 8 Flexibele slangkoppeling
- 9 Vеткиер
- 10 Kap vеткиер
- 11 Handgreep vеткиер
- 12 Stang vеткиер
- 13 Vеткиereenheid
- 14 Bevestigings sleuf
- 15 Accu
- 16 Accuvrijgaveknop
- 17 Rubberen voeten
- 18 Slangklem
- 19 Bevestiging schouderriem
- 20 Uitsparing vеткиер
- 21 Snelheidskeuzeknop

### Afb. E

- 22 Overdrukventiel
- 23 Spoelventiel
- 24 Regelventiel
- 25 31/8" NPT vulopening
- 26 Plug 1/8" NPT vulopening

## Bedoeld gebruik

Uw DCGG581 smeerpistool is ontworpen voor het professioneel aanbrengen van smeermiddel.

Gebruik dit gereedschap niet onder natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Dit smeerpistool is professioneel elektrisch gereedschap.

Laat kinderen niet met het gereedschap in contact komen.

Toezicht is vereist als onervaren gebruikers met dit product werken.

- Kinderen en zieken. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid, zonder toezicht.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring, kennis of bekwaamheden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen gelaten worden met dit product.

## MONTAGE EN AANPASSINGEN

**▲ WAARSCHUWING:** *Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, schakel het gereedschap uit en neem de accu uit, voor u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires plaatst/verwijdt. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt gestart, kan dat leiden tot letsel.*

**▲ WAARSCHUWING:** Gebruik uitsluitend accu's en laders van het merk DEWALT.

## De accu in het gereedschap plaatsen en de accu uit het gereedschap nemen (Afb. B)

**OPMERKING:** Controleer dat de accu **15** geheel is opgeladen.

### De accu in de handgreep van het gereedschap plaatsen

1. Houd de accu tegenover de rails in de handgreep van het gereedschap (Afb. B).
2. Schuif de accu in de handgreep tot deze stevig vastzit en let er vooral op dat u de accu hoort vastklikken.

### De accu uit het gereedschap nemen

1. Druk op de vrijgaveknop van de accu **16** en trek de accu stevig uit de handgreep van het gereedschap.
2. Zet de accu in de lader.

### Accu's met vermogenmeter (Afb. B)

Er zijn accu's van de merken DEWALT met een vermogenmeter en deze **30** bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de resterende lading van de accu.

U kunt de vermogenmeter activeren door de knop van de vermogenmeter ingedrukt te houden. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden en dat geeft een aanduiding van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

**OPMERKING:** De accumulator geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De indicator geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

## MONTAGE EN AFSTELLINGEN

**▲ WAARSCHUWING:** *Schakel om het risico op ernstig persoonlijk te verkleinen, de unit uit en verwijder de accu voordat u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/plaatst of vult met vet. Per ongeluk starten kan letsel veroorzaken.*

### LED-werklamp (Afb. C, D)

**▲ OPGELET:** *Kijk niet direct in de LED. Dit kan tot ernstig oogletsel leiden.*

Als het gereedschap ingeschakeld wordt door op de aan/uit-knop ① te drukken, gaat de LED-werklamp ④ automatisch branden. De LED-werklamp gaat 60 seconden na het loslaten van de aan/uit-knop uit.

### Variabele snelheidsschakelaar (Afb. A, D)

#### Knop voor vergrendeling in de uit-stand en aan/uit-schakelaar

Uw smeerpistool is uitgerust met een knop voor vergrendeling in de uit-stand ②.

De knop voor vergrendeling in de uit-stand ② heeft een vergrendeld ⑥ of ontgrendeld ⑦ pictogram aan elke kant om aan te geven of de aan/uit-schakelaar vergrendeld of ontgrendeld is.

1. Duw, om de aan/uit-schakelaar ① te vergrendelen, op de knop voor vergrendeling in de uit-stand naar ⑥ het einde met het pictogram vergrendeld, zoals weergegeven op Afb. D.

**OPMERKING:** Vergrendel de aan/uit-schakelaar ① altijd als u het gereedschap draagt of opbergt, om onbedoeld starten te voorkomen.

2. Duw, om de aan/uit-schakelaar ① te ontgrendelen, de knop voor vergrendeling in de uit-stand ② ⑦ het einde met het pictogram ontgrendeld, zoals weergegeven op Afb. D.

3. Knijp de aan/uit-schakelaar ① in om de motor IN te schakelen.

4. Laat de aan/uit-schakelaar los om de motor UIT te schakelen.

**OPMERKING:** De schakelaar voor variabele snelheid/Aan/Uit biedt u meer gebruiksmogelijkheden. Hoe verder u de schakelaar ingedrukt wordt, hoe meer vet er wordt aangebracht.

**▲ WAARSCHUWING:** *Dit gereedschap heeft geen voorziening voor het vergrendelen van de schakelaar in de AAN-stand en mag nooit op welke manier dan ook in AAN worden vergrendeld.*

### Overdrukventiel (Afb. E)

Het overdrukventiel ②② is in de fabriek zo afgesteld om druk boven 690 bar (10000 psi) af te laten. Als er vet uit het overdrukventiel komt, wijst dat erop dat de fitting, de leiding of het lager verstopt zit. Al deze zaken moeten gecorrigeerd worden voordat u verder gaat.

**▲ WAARSCHUWING:** *Het smeerpistool kan een hoge druk genereren. Verwijder het drukventiel niet en breng geen wijzigingen in het ventiel aan. Ernstig persoonlijk letsel kan het gevolg zijn.*

### Een vetpatroon installeren (Afb. A, E, F)

1. Trek de handgreep van de vetkoker ①① zo ver mogelijk uit, zet daarna de stand van de vetkoker ①② vast in de bevestigingssleuf ①④ door de stang naar de zijkant te bewegen. Verzekert dat de stang stevig in de sleuf zit, om te voorkomen dat deze los komt.

2. Schroef de vetkokereenheid ①③ uit het smeerpistool.

3. Verwijder de plastic dop van het vetpatroon, plaats de patroon daarna, met het open einde eerst, in de vetkoker ⑨.

4. Verwijder de dichting van het andere einde van het vetpatroon.

5. Schroef de vetkokereenheid ①③ opnieuw in het smeerpistool en schroef de koker stevig vast.

6. Maak de stang van vetkoker ①② los uit de bevestigingssleuf ①④ en druk de stang langzaam opnieuw in de koker.

7. Gebruik het spoelventiel (②③, Afb. E) om lucht die mogelijk in het patroon gevangen zit af te laten. Raadpleeg **Lucht laten ontsnappen**.

**BELANGRIJK:** Het smeerpistool kan geen druk opbouwen als er luchtballen in het smeermiddel zitten.

### Een leeg vetpatroon verwijderen (Afb. A, F)

1. Trek de handgreep van de vetkoker ①① zo ver mogelijk uit, zet daarna de stand van de vetkoker ①② vast in de bevestigingssleuf ①④ door de stang naar de zijkant te bewegen. Verzekert dat de stang stevig in de sleuf zit, om te voorkomen dat deze los komt.

2. Schroef de vetkokereenheid ①③ van het smeerpistool en verwijder deze.

3. Laat geleidelijk de handgreep van de vetkoker ①① los om het leeg patroon uit de vetkoker te duwen.

### Het smeerpistool vullen uit een vetcontainer (Afb. A, E–I)

#### Het smeerpistool voorbereiden voor het aanzuigen van vet en voor het vullen met een vulpomp (Afb. A, G–I)

**OPMERKING:** Verzekert dat er zich geen vet in het smeerpistool bevindt voordat u dit proces begint.

1. Schroef de vetkoker ⑨ uit de vetkokereenheid ①③.

2. Duw de handgreep van de vetkoker ①① in de richting van de motorbehuizing ⑤, de rubberen dichting ②⑦ komt uit de koker.

3. Draai de rubberen dichting ②⑦ van de achterkant naar de voorkant met uw duim en wijsvinger. Raadpleeg Afb. G.

**OPMERKING:** De afdichting lijkt op een kom, die naar voor open moet gaan in de richting van de motorbehuizing ⑤, (Afb. A), indien voorbereid voor aanzuigen en vullen met een vulpomp.

4. Trek aan de handgreep van de vetkoker ①① en laat de rubberen dichting ②⑦ opnieuw in de vetkoker ⑨ gaan.

#### Vet aanzuigen uit een vetcontainer (Afb. A, E–I)

1. Duw het open zijde van de vetkoker in de vetcontainer.

2. Trek de handgreep van de vetkoker ①① langzaam achteruit om vet in het smeerpistool te zuigen.

**OPMERKING:** Let er op dat het open einde van de vetkokereenheid ver genoeg in het smeermiddel blijft, om luchtballen in de vetkoker te voorkomen.

3. Zet als de stang van de vetkoker ①② volledig is uitgetrokken, deze vast in de bevestigingssleuf ①④.

4. Haal de koker van het smeerpistool uit de vetcontainer en veeg overtollig vet af.

5. Schroef de vetkokereenheid ①③ opnieuw in het smeerpistool.



6. Maak de stang van vetkoker **12** los uit de bevestigingssleuf **14** en druk de stang langzaam opnieuw in de koker.

7. Gebruik het spoelventiel (**23**, Afb. E) om lucht die mogelijk in het patroon gevangen zit af te laten. Raadpleeg **Lucht laten ontsnappen**.

## Vullen met een pomp uit een vetcontainer (Afb. A, E, F, H, I)

Dit gereedschap wordt geleverd met een 1/8" NPT vulopening (**25**, Afb. E) voor het bevestigen van een lagedruk-vulkoppeling op de eenheid.

**▲ WAARSCHUWING: Schroef nooit een hogedrukkoppeling op de 1/8" NPT vulopening van het smeerpistool. Door al te hoge druk kan ernstig letsel ontstaan. Gebruik alleen lagedruk-koppelingen.**

**▲ OPGELET:** De vulpomplader moet goed op de 1/8" NPT vulopening van het smeerpistool worden aangesloten. De vulpomp werkt mogelijk niet goed als de componenten niet compatibel zijn.

## De lagedruk-koppeling (niet bij het gereedschap geleverd) installeren.

1. Schroef de vetkokerenheid **13** opnieuw in het smeerpistool en schroef de koker stevig vast.

2. Trek de handgreep van de vetkoker **11** zo ver mogelijk uit, zet daarna de stand van de vetkoker **12** vast in de bevestigingssleuf **14** door de stang naar de zijkant te bewegen. Verzekert dat de stang stevig in de sleuf zit, om te voorkomen dat deze los komt.

3. Verwijder de plug van de 1/8" NPT vulopening **26** uit de vulopening.

4. Schroef de gepaste lagedruk-koppeling op de 1/8" NPT vulopening **25**.

5. Maak de stang van vetkoker **12** los uit de bevestigingssleuf **14** en druk de stang langzaam opnieuw in de koker.

6. Gebruik het spoelventiel **23** om lucht die mogelijk in het patroon gevangen zit af te laten. Raadpleeg **Lucht laten ontsnappen**.

## Het gereedschap vullen met een lagedruk-vulpomp (Afb. A, E, F, H, I)

1. Trek de handgreep van de vetkoker langzaam achteruit en draai de stang tot deze stevig op zijn plaats vast zit.

**OPMERKING:** Vergrendel de stang niet in de bevestigingssleuf **14**.

2. Sluit de lagedrukkoppeling op het smeerpistool aan op de juiste lagedrukkoppeling op de vulpomp. Deze fittingen zijn NIET met een vergrendeling op elkaar aangesloten. Dit voorkomt dat het patroon van het smeerpistool te veel gevuld wordt.

3. Vul tot de stang ongeveer 20 cm (8") uit de vetkoker wordt gedrukt. Voeg niet te veel water toe. Stop als de stang tijdens het vullen niet uit de koker wordt gedrukt. Dit geeft aan dat de stang niet met de zuiger is verbonden is en stap één herhaald moet worden voordat u verder gaat.

4. Draai de stang zodat deze loskomt en duw de stang voorzichtig opnieuw in de vetkoker.

5. Gebruik het spoelventiel **23** om lucht die mogelijk in het patroon gevangen zit af te laten. Raadpleeg **Lucht laten ontsnappen**.

## Lucht laten ontsnappen (Afb. A, E)

**BELANGRIJK:** Wanneer er lucht in het vet zit, kan dat ertoe leiden dat het smeerpistool druk verliest. Laat steeds lucht ontsnappen na het vullen of als het smeerpistool geen vet spuit:

1. Schroef het spoelventiel **23** zonder het te verwijderen, tot alle lucht is ontsnapt.

2. Zet het spoelventiel **23** vast.

3. Draai de dop van de flexibele slang **6** en druk vervolgens de variabele snelheidsschakelaar **1** 10–20 seconden in.

4. Herhaal vanaf stap 1, als er geen vet door de slang stroomt.

**OPMERKING:** Dit gereedschap is in de fabriek getest en daardoor kan er een kleine hoeveelheid vet in de vetkoker en de slang zitten. Het wordt aanbevolen om het gereedschap vóór het eerste gebruik te spoelen met het merk van vet dat gebruikt zal worden.

## BEDIENING

### Instructies voor gebruik

**▲ WAARSCHUWING:** Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.

**▲ WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

### Juiste handpositie (Afb. J)

**▲ WAARSCHUWING:** Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, houd de handen **ALTIJD** in de juiste positie, zoals afgebeeld.

**▲ WAARSCHUWING:** Beperk het risico op ernstig persoonlijk letsel, **HOUD HET** gereedschap altijd stevig vast, zodat u bent voorbereid op een plotselinge terugslag.

Voor een juiste plaatsing van uw handen zet u een hand op de veiligheidsveerbescherming **7** en de andere hand op de handgreep **3** zoals weergegeven.

## Het smeerpistool gebruiken (Afb. A)

**▲ WAARSCHUWING:** Houd, om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verkleinen, de handgreep altijd stevig vast tijdens het gebruiken van het smeerpistool of tijdens het plaatsen van de koker op koppelingen.

1. Houd, om het smeerpistool te gebruiken, het smeerpistool vast aan de handgreep **3** of plaats het recht op de rubberen voetjes **17** op een stabiel oppervlak terwijl u de handgreep vasthoudt.

2. Houd de slang vast aan de veiligheidsveerbescherming **7**, sluit de vetkoppeling van de flexibele slang **8** of een andere geschikte vetkoppeling aan op de vetkoppeling die gevuld moet worden.

3. Start het vulproces door voorzichtig de Aan/Uit-schakelaar voor variabele snelheid in te drukken. Wanneer de juiste hoeveelheid vet is gedoseerd, laat u de aan/uit-schakelaar los en neemt u de koppeling van de vetkoppeling.

4. Komt de koppeling niet los, dan staat er misschien nog druk op de leiding. Door de koppeling heen en weer te bewegen kunt u de overblijvende druk laten ontsnappen zodat deze van de koppeling verwijderd kan worden.

5. Als de koppeling heel veel vet lekt of niet vast blijft zitten op de vetkoppeling, moet de koppeling worden vervangen.

## Snelheidsselectie (Afb. A)

De DCGG581 is voorzien van twee snelheidsinstellingen, voor meer veelzijdigheid. **Snelheid 1**, hoge druk/laag debiet, wordt aanbevolen voor het smeren van toepassingen waar mogelijk een dichting aanwezig is. **Snelheid 2**, lage druk/hoog debiet, wordt aanbevolen voor algemene smeertoepassingen die geen hoge druk vereisen, zoals grote lagers of het vullen van plaatsen waar veel vet vereist is.

**OPMERKING:** Schakel niet over op een andere snelheid wanneer het gereedschap draait. Laat de boor altijd tot stilstand komen en kies daarna pas een andere snelheid.

1. Schakel, om **snelheid 1**, hoge druk/laag debiet te selecteren, het gereedschap uit en laat het tot stilstand komen. Schuif de snelheidskeuzeknop **21** volledig naar de motorbehuizing **5**.

2. Schakel, om **snelheid 2**, lage druk, hoog debiet te selecteren, het gereedschap uit en laat het tot stilstand komen. Schuif de snelheidskeuzeknop **21** omlaag, in de richting van de handgreep **3**.

**OPMERKING:** Als het gereedschap niet van snelheid verandert, bevestig dan dat de snelheidskeuzeknop volledig op positie **snelheid 1** of **snelheid 2** staat.

## ONDERHOUD

**▲ WAARSCHUWING:** *Schakel, om het risico op ernstig persoonlijk te verkleinen, de unit uit en verwijder de accu voordat u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijderd/plaatst of vult met vet. Per ongeluk starten kan letsel veroorzaken.*

Uw DEWALT elektrisch gereedschap is ontworpen om gedurende een lange periode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar tevredenheid functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatige reiniging.

## Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.

## Reiniging

**▲ WAARSCHUWING:** *Elektrische schok en mechanisch gevaar. Trek de stekker uit de voedingsbron en/of verwijder de accu, indien mogelijk, uit het product voordat u het reinigt.*

**▲ WAARSCHUWING:** *Houd het product en de ventilatiesleuven (indien van toepassing) altijd schoon, om een veilige en efficiënte werking te verzekeren. De ventilatiesleuven kunnen gereinigd worden met een droge, zachte niet metalen borstel en/of een geschikte stofzuiger. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen.*

**▲ WAARSCHUWING:** *Blaas vuil en stof door middel van droge lucht uit de hoofdbehuizing, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de ventilatiesleuven verzamelt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker wanneer u deze procedure uitvoert.*

**▲ WAARSCHUWING:** *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het product. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen worden gebruikt, week maken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Laat nooit vloeistof in het product komen. Dompel nooit geen delen van het product onder in een vloeistof.*

## Als optie verkrijgbare accessoires

**▲ WAARSCHUWING:** *Omdat andere accessoires dan deze die worden aangeboden door DEWALT niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te beperken, mogen uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires worden gebruikt met dit.*

Vraag uw verdeler om meer informatie over de juiste accessoires.

## De schouderriem bevestigen en afstellen (Afb. K)

**▲ WAARSCHUWING:** *De schouderriem moet alleen over een schouder worden gehangen, en niet dwars over het lichaam. Zie Afb. K.*

Een schouderriem wordt aanbevolen voor gereedschap met een totaal gewicht hoger dan 6 kg (13 lbs). Het totaal gewicht omvat het gewicht van het gereedschap, het accessoire en de accu.

1. Klik de gesp van de schouderriem **28** op de bevestiging van de schouderriem **19** op het gereedschap, net voor de aan/uit schakelaar zoals weergegeven op Afb. K.

2. Stel de riem **29** af zodat deze over uw schouder past en een goed evenwicht en goede ondersteuning biedt.

## Bescherming van het milieu



Producten/batterijen zijn recyclebaar, maar als ze gemarkeerd zijn met de doorgekruiste afvalcontainer, mogen ze niet samen met normaal huishoudafval weggegooid worden. Laat de batterijen volledig ontladen en scheid ze, indien mogelijk, van lichtbronnen van het product. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om persoonsgegevens van dit product te verwijderen. Breng het afval daarna naar een officieel afvalinzamelcentrum of een deelnemende handelaar, die ze vaak gratis zal aanvaarden. De verpakking moet weggegooid worden op basis van de aangebrachte materiaalcode. De bedienings- of veiligheidsinstructies mogen alleen weggegooid worden als het betreffende product niet langer gebruikt wordt. Vraag de richtlijnen inzake afvalbeheer bij uw plaatselijke community/gemeente. Ga voor meer informatie naar [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) en scan de bovenstaande QR-code.

## Problemen oplossen

| Probleem                                                | Mogelijke oorzaak                               | Mogelijke oplossing                                                                                            |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stang terugtrekken niet mogelijk                        | Vacuüm opgebouwd                                | Schroef het spoelventiel los om het vacuüm te breken.                                                          |
| Stang vooruit duwen niet mogelijk                       | Druk opgebouwd                                  | Schroef het spoelventiel los om druk af te laten.                                                              |
|                                                         | Stang is nog op de plunjier aangesloten         | Draai de handgreep van de vetkoker 90 graden om deze los te maken.                                             |
| Geen vet wanneer Aan/Uit-schakelaar wordt bediend       | Vetkoker is leeg                                | Voeg vet toe.                                                                                                  |
|                                                         | Lucht in de vetkoker                            | Raadpleeg <b>Lucht laten ontsnappen</b> .                                                                      |
| Er komt vet uit het overdrukventiel                     | Vetkoppeling is geblokkeerd                     | Maak de koppeling los van de aansluiting, reinig de vetkoppeling en het smeerpads.                             |
| Motor draait niet als aan de schakelaar wordt getrokken | Accu                                            | Verzekert dat de accu volledig is opgeladen.                                                                   |
| Er komt vet uit de achterzijde van de vetkoker          | De rubberen afdichting is de verkeerd omgeklapt | Raadpleeg <b>Het smeerpistool voorbereiden voor het aanzuigen van vet en voor het vullen met een vulpomp</b> . |

# TRÅDLØS SMØREPISTOL

## DCGG581



**ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner i denne håndboken, inkludert batteri- og laderseksjonene i en original verktøyhåndbok eller den separate håndboken for batterier og ladere.

Håndbøker kan fås ved å kontakte kundeservice (se baksiden av denne håndboken).

### Tekniske data

| DCGG581                                                                           |                    |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------|
| Spenning                                                                          | V <sub>bc</sub>    | 18                     |
| Type                                                                              |                    | 1                      |
| Batteritype                                                                       |                    | Li-ion                 |
| Maksimalt utløpstrykk                                                             | <b>Hastighet 1</b> | 690 bar<br>(10000 psi) |
|                                                                                   | <b>Hastighet 2</b> | 345 bar<br>(5000 psi)  |
| Maksimum flow                                                                     | <b>Hastighet 1</b> | 85 mL/min              |
|                                                                                   | <b>Hastighet 2</b> | 255 mL/min             |
| Smørefett type                                                                    |                    | Opp til NLGI #2        |
| Smørefett kapasitet                                                               |                    |                        |
| Bulk                                                                              | g                  | 450                    |
| Patronstørrelse                                                                   | g                  | 400                    |
| Slangelengde                                                                      | cm                 | 120                    |
| Vekt (uten batteripakke)                                                          | kg                 | 3,45                   |
| Støyverdier og/eller vibrasjonsverdier (triaks vektor sum) i henhold til EN62841: |                    |                        |
| L <sub>PA</sub> (avgitt lydtrykksnivå)                                            | dB(A)              | 78                     |
| L <sub>WA</sub> (lydeffektnivå)                                                   | dB(A)              | 86                     |
| K (usikkerhet for det angitte støynivå)                                           | dB(A)              | 3                      |
| Vibrasjonsemissionsverdi a <sub>h</sub> =                                         |                    |                        |
|                                                                                   | m/s <sup>2</sup>   | < 2,5                  |
| Usikkerhet K =                                                                    |                    |                        |
|                                                                                   | m/s <sup>2</sup>   | 1,5                    |

Vibrasjons- og/eller støyemissionsnivå angitt i dette informasjonsbladet er målt i henhold til en standardisert test avholdt i EN62841 og kan brukes for å sammenligne et verktøy med et annet. Det kan brukes til en forhåndsbedømmelse av eksponering.

**ADVARSEL:** Det angitte vibrasjons- og/eller støyemissionsnivået gjelder for verktøys hovedbruksområder. Dersom verktøyet anvendes for andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjons- og/eller støyemissionsnivået avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og/eller støy bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Kartlegg ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren mot støy og/eller vibrasjonseffekter, slik som vedlikehold av verktøyet

og tilbehør, holde hendene varme (relevant for vibrasjoner), organisering av arbeidsvanene.

### EC- samsvarserklæring

#### Maskineridirektiv



#### Trådløs smørepistol

##### DCGG581 Type 1

Vi, produsenten som angitt nedenfor, erklærer at disse produktene beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EC, EN62841-1:2015 +A11:2022.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, kontakt DEWALT på følgende adresse eller se baksiden av bruksanvisningen.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av produsenten.

Markus Rompel  
Vice President of Engineering Europe  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Germany  
18.07.2025



**ADVARSEL:** Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

#### Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.

**FARE:** Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

**ADVARSEL:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

**FORSIKTIG:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.

**Angir fare for elektrisk støt.**

**Angir brannfare.**

#### GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY

**ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger

**dette elektriske verktøyet.** Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.

## TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

### 1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- a) **Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- b) **Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- c) **Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

### 2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkontakten.** Aldri modifierer støpselet på noen måte. **Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- c) **Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- d) **Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet.** Hold ledningene borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- e) **Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- f) **Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

### 3) Personlig sikkerhet

- a) **Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- c) **Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i avstillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.

- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg sløtsittende klær eller smykker. Hold hår og klær borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyet sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

### 4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

### 5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy

- a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.

c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.** Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.

d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyl med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.** Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.

e) **Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskaade.

f) **Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.** Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.

g) **Følg alle anvisninger for lading og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som avviker fra området spesifisert i bruksanvisningen.** Feilaktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte område kan skade batteriet og øker brannfaren.

## 6) Vedlikehold

a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivaretatt.

b) **Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker.** Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

## Ekstra sikkerhetsregler spesifikt for smørepistoler

- **Deler av verktøyet eller rørmøden kan brenne eller sprekke på grunn av høyt trykk. Fare for alvorlig personskaade.** Før bruk, inspiser alltid verktøyet og rørmøden for skader eller slitasje. Skal ikke brukes dersom noen del av verktøyet er skadet eller slitt.

- **Bruk kun DEWALT-godkjente fleksible slanger.** Bare hold slangen i den fleksible slangens fjærbeskyttelse for å unngå alvorlige personskaader.

- **Hvis slangen får knekk eller blir skadet, kan det oppstå en sprekke som kan føre til alvorlig personskaade.** Bytt ut slangen ved første tegn på slitasje, knekk eller skade.

- **Bruk kun fett som er anbefalt i denne håndboken (se Spesifikasjoner).**

- **For å redusere risikoen for alvorlig personskaade, ikke bruk smørepistolen rundt eller på bevegelige deler, mekanismer eller roterende utstyr.**

- **Luftehull dekker ofte bevegelige deler og skal unngås.** Løstsittende klær, smykker og langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.

**▲ ADVARSEL: Fare for injeksjon eller alvorlig personskaade.** Hull i komponenter kan injisere smørefett i huden eller øynene og føre til alvorlige personskaader og infeksjoner. **Skal ikke behandles som vanlige sår. Søk straks legehjelp.**

**▲ ADVARSEL: Utgangen kan ha høyt trykk.** Ikke rett utløpet mot deg selv eller andre personer.

**▲ ADVARSEL: Smørepistolen kan generere høyt trykk — opp til 10000 PSI (690 bar). Bruk alltid hansker ved driften.** Hold hendene unna den eksponerte gummen på slangen.

**▲ ADVARSEL: Fett og smøremidler kan være brennbare.** Skal ikke utsettes for flammer eller varmekilder. Følg alle advarsler og instruksjoner fra produsenten av fett og smøremidler.

## Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskaade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskaade ved langvarig bruk.

## Batteritype

Disse batteripakkene kan brukes:

| Batteri    | (kg) | Batteri   | (kg) |
|------------|------|-----------|------|
| DCB546     | 1,08 | DCB185    | 0,35 |
| DCB547/G   | 1,46 | DCB187    | 0,54 |
| DCB548     | 1,46 | DCB188    | 0,95 |
| DCB549     | 2,12 | DCB189    | 0,54 |
| DCB181     | 0,35 | DCBP034/G | 0,32 |
| DCB182     | 0,61 | DCBP158/G | 0,75 |
| DCB183/B/G | 0,40 | DCB1880   | 0,98 |
| DCB184/B/G | 0,62 | DCBP318   | 0,50 |

Se håndboken for batteri/lader for mer informasjon.

## Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer finnes på verktøyet:



Les bruksanvisningen før bruk.



Synlig stråling. Ikke se direkte inn i lyset.

## Datokode plassering (Fig. B)

Produksjonsdatokoden **31** består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkode.

## Beskrivelse (Fig. A, E)

**▲ ADVARSEL: Du skal aldri modifisere verktøyet eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskaader.**

### Fig. A

- 1 Avtrekksbryter for variabel hastighet
- 2 Låseknapp
- 3 Håndtak
- 4 LED arbeidslys
- 5 Motorhus
- 6 Fleksibel slange
- 7 Fjærbeskyttelse for fleksibel slange
- 8 Fleksibel slangekobling
- 9 Smørerør
- 10 Smørerørhette
- 11 Smørerørhåndtak
- 12 Smørerørstav
- 13 Smørerørmodul
- 14 Festespor
- 15 Batteripakke



- 16 Låseknapp batteri
- 17 Gummiben
- 18 Slangeklemme
- 19 Skulderreimfeste
- 20 Smørerørhulrom
- 21 Hastighetsvelger

## Fig. E

- 22 Overtrykksventil
- 23 Luftventil
- 24 Tilbakeslagsventil
- 25 1/8" NPT fylleport
- 26 1/8" NPT fylleportplugg

## Tiltenkt bruk

Denne DCGG581 smørepistolen er designet for profesjonell bruk for fordeling av smøremidler.

Skal ikke brukes under våte forhold eller i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

Denne smørepistolen er et profesjonelt elektroverktøy.

Ikke la barn komme i kontakt med verktøyet. Det er nødvendig med tilsyn når uerfarne brukere skal bruke dette verktøyet.

- Små barn og uføre. Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av små barn eller uføre uten oppsyn.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

## MONTERING OG JUSTERING

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og koble fra batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør. Utsiktet oppstart kan føre til personskader.

**⚠ ADVARSEL:** Bruk kun DEWALT batterier og ladere.

## Sette inn og fjerne batteripakke på verktøyet (Fig. B)

**MERK:** Sørg for at batteripakken 15 er fullt oppladet.

### Installer batteripakken i verktøyhåndtaket

1. Rett inn batteripakken mot skinnene i verktøyhåndtaket (Fig. B).
2. Sett den inn i håndtaket til batteripakken sitter godt og forsikre deg om at du hører at låsen klikker på plass.

### Fjerne batteripakken fra verktøyet

1. Trykk på batteriets låseknapp 16 og trekk batteripakken bestemt ut av håndtaket.
2. Sett batteripakken i laderen.

### Ladeindikator batteripakker (Fig. B)

Noen DEWALT batteripakker har en ladeindikator 30 som består av tre grønne LED som indikerer ladenivået som gjenstår i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen. En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

**MERK:** Ladeindikatoren er bare en indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

## MONTERING OG JUSTERING

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og ta av batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør, eller når du fyller på fett. En utilsiktet start kan føre til personskader.

### LED-arbeidslampe (Fig. C, D)

**⚠ FORSIKTIG:** Ikke se direkte inn i LED-lyset. Det kan resultere i alvorlig øyeskade.

Når verktøyet aktiveres ved å trykke på av/på knappen 1, tennes LED-arbeidslampen 4 automatisk. LED-arbeidslampen vil slå seg av 60 sekunder etter at du slipper av/på knappen.

### Avtrekksbryter for variabel hastighet (Fig. A, D)

#### Låseknapp og avtrekkerbryter

Smørepistolen er utstyrt med en låseknapp 2.

Låseknappen 2 har et låst- 6 eller et 6 ulåst-symbol i hver ende for å vise om avtrekkerbryteren er låst eller ulåst.

1. For å låse avtrekkerbryteren 1, trykk på låseknappen fra den siden med låst-symbol, som 6 vist i Fig. D.

**MERK:** Lås alltid avtrekkerbryteren 1 når verktøyet bæres eller oppbevares for å unngå utilsiktet oppstart.

2. For å låse opp avtrekkerbryteren 1, trykk på låseknappen 2 fra den siden med 6 ulåst-symbol, som vist i Fig. D.
3. Trekk i avtrekkerbryteren 1 for å slå motoren på.
4. Ved å slippe avtrekkerbryteren slås motoren av.

**MERK:** Avtrekkerbryteren for variabel hastighet gir deg mer allsidighet. Jo mer avtrekkerbryteren trykkes, desto høyere mating av smørefett.

**⚠ ADVARSEL:** Dette verktøyet har ingen mulighet for å låse avtrekkerbryteren i PÅ posisjon, og skal aldri låses i PÅ ved noen andre metoder.

### Trykkavlastningsventil (Fig. E)

Trykkavlastningsventilen 22 er fabrikkinnstilt til å slippe ut trykk over 690 bar (10000 psi). Smørefett som kommer ut av overtrykksventilen tyder på tetning av fitting, linje eller lager. Eventuelle slike problemer må rettes før du går videre.

**⚠ ADVARSEL:** Smørepistolen kan generere høyt trykk. Ikke ta av eller endre overtrykksventilen. Det kan resultere i alvorlig personskade.

### Installere en smørepatron (Fig. A, E, F)

1. Trekk smørerørhåndtaket 11 så langt ut som det går, og sikre smørerørstaven rod 12 inn i festesporet 14 ved å bevege staven til side. Pass på at staven er plassert godt i sporet for å hindre at den løsner.
2. Skru av smørerørmodulen 13 fra smørepistolen.
3. Ta av plashetten fra smørepatronen, sett inn patronen med den åpne enden først i smørerøret 9.
4. Ta av pakningen fra andre enden av smørepatronen.
5. Skru smøretubemodulen 13 tilbake i smørepistolen og skru godt fast.
6. Løsne smørerørstaven 12 fra festesporet 14 og trykk den langsomt tilbake i røret.
7. Bruk luftventilen (23, Fig. E) til å blø av luft som måtte være fanget i patronen. Se **Fjerne luftlommer**.

**VIKTIG:** Smørepistolen vil miste fyllingen dersom det er luftlommer i smøremiddelet.

## Ta av tom smørerpatron (Fig. A, F)

1. Trekk smørerørhåndtaket **11** så langt ut som det går, og sikre smørerørstaven rod **12** inn i festesporet **14** ved å bevege staven til side. Pass på at staven er plassert godt i sporet for å hindre at den løsner.
2. Skru av smørerørmodulen **13** fra smørépistolen og ta den av.
3. Løsne forsiktig smørerørhåndtaket **11** for å løsne den tomme patronen fra smørerøret.

## Fylle smørépistolen fra en stor beholder (Fig. A, E–I)

### Klargjøre smørépistolen for suging og fylle fyllepumpen (Fig. A, G–I)

**MERK:** Pass på at smørépistolen er tom for smørerefett før du starter denne prosessen.

1. Skru av smørerøret **9** fra smørépistolmodulen **13**.
2. Skyv smørerørhåndtaket **11** mot motorhuset **5**, gummipakningen **27** kommer ut av røret.
3. Bruk tommel og pekefinger, flipp gummipakningen **27** bakfra og frem. Se Fig. G.

**MERK:** Pakningen ser ut som en kopp med åpningen mot motorhuset **5**, (Fig. A) når den er klar for suging og fylling av fyllepumpen.

4. Trekk ut smørerørhåndtaket **11** og la gummipakningen **27** gå tilbake inn i smørerøret **9**.

### Sugefylling fra en stor beholder (Fig. A, E–I)

1. Sett den åpne enden av smørerørmodulen i beholderen med smøremiddel.
2. Trekk smørerørhåndtaket **11** tilbake for å suge smørerefett inn i smørépistolen.

**MERK:** Pass på å holde den åpne enden av smørerørmodulen langt nok ned i smørerefettet til å hindre at det kommer luftlommer inn i smørerøret.

3. Når smørerørstaven **12** er helt uttrekt, fest den i festesporet **14**.
4. Fjern smørerørmodulen fra beholderen med smørerefett og tørk av overflødig smørerefett.
5. Skru smørerørmodulen **13** tilbake på smørépistolen.
6. Løsne smørerørstaven **12** fra festesporet **14** og trykk den langsomt tilbake i røret.
7. Bruk lufterventilen (**23**, Fig. E) til å blø av luft som måtte være fanget i patronen. Se **Fjerne luftlommer**.

### Fylling av fyllepumpen fra en stor beholder (Fig. A, E, F, H, I)

Dette verktøyet leveres med en 1/8" NPT fylleport (**25**, Fig. E) for å feste en lavtrykkskobling på enheten.

**⚠ ADVARSEL:** Skru aldri på en høytrykks kobling på smørépistolens 1/8" NPT fylleport. Overtrykk kan føre til alvorlige personskader. Bruk kun lavtrykks koblere.

**⚠ FORSIKTIG:** Fyllepumpe-lasteren må kobles korrekt til smørépistolens 1/8" NPT port. Fyllepumpen fungerer kanskje ikke dersom komponentene ikke er kompatible.

**Installasjon av lavtrykks kobleren (leveres ikke med verktøyet)**

1. Skru smøretubemodulen **13** tilbake i smørépistolen og skru godt fast.

2. Trekk smørerørhåndtaket **11** så langt ut som det går, og sikre smørerørstaven rod **12** inn i festesporet **14** ved å bevege staven til side. Pass på at staven er plassert godt i sporet for å hindre at den løsner.

3. Fjern 1/8" NPT-pluggen **26** fra fylleporten.

4. Skru den passende lavtrykkskoblingen på 1/8" NPT-påfyllingsporten **25**.

5. Løsne smørerørstaven **12** fra festesporet **14** og trykk den langsomt tilbake i røret.

6. Bruk lufterventilen **23** til å blø av luft som måtte være fanget i patronen. Se **Fjerne luftlommer**.

### Fylle verktøyet fra lavtrykks fyllepumpe (Fig. A,E, F, H, I)

1. Trekk langsomt tilbake smørerørhåndtaket og dreii på staven til den er godt på plass.

**MERK:** Ikke lås staven i festesporet **14**.

2. Koble lavtrykksfittingen på smørépistolen til den passende lavtrykksfittingen på fyllepumpen. Disse fittingene låser IKKE sammen. Dette for å hindre at smørépistolpatronen overfylles.

3. Fyll på til staven er trykket ut omtrent 8" (20 cm) av smørerøret. Ikke fyll på for mye. Dersom staven ikke beveger seg under fyllingen, stopp. Dette indikerer at staven ikke er koblet til stampelet og trinn 1 må gjentas før du går videre.

4. Drei staven for å løsne den, og skyv den forsiktig tilbake i smørerøret.

5. Bruk lufterventilen **23** til å blø av luft som måtte være fanget i patronen. Se **Fjerne luftlommer**.

### Fjerne luftlommer (Fig. A, E)

**VIKTIG:** Luftlommer i smørerefett kan føre til at smørépistolen mister fyllingen. Fjern luftlommer etter hver gang smørépistolen etterfylles eller dersom smørépistolen ikke pumper smørerefett:

1. Skru løs lufterventilen **23** uten å ta den av, helt til all luft er ute.

2. Trekk til lufterventilen **23**.

3. Ta hetten av den fleksible slangen **6** og trykk ned avtrekkeren for variabel hastighet **1** i 10–20 sekunder.

4. Dersom smørerefettet ikke strømmer gjennom slangen, gjenta fra trinn 1.

**MERK:** Dette verktøyet er testet fra fabrikken, det kan føre til at en liten mengde fett er igjen i smørerøret og slangemodulen. Det anbefales før bruk å skylle verktøyet med den type fett som skal brukes.

## BRUK

### Bruksanvisning

**⚠ ADVARSEL:** Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

### Korrekt plassering av hendene (Fig. J)

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal du **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal du **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene er å ha en hånd på fjærbeskyttelsen på den fleksible slangen 7 og den andre på hovedhåndtaket 3 som vist.

## Bruke smørepistolen (Fig. A)

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, hold alltid et grep om håndtaket når du bruker smørepistolen eller plasserer slangen på koblinger.

1. For å bruke smørepistolen, hold den i håndtaket 3, eller sett den på et stabilt underlag stående på gummiføttene 17 mens du fortsatt holder den i håndtaket.
2. Mens du holder den fleksible slangen i fjærbeskyttelsen 7, koble den fleksible slangens kobling 8 eller en annen passende smørekobling til smørenippene som skal fylles.
3. Trykk forsiktig inn avtrekkeren for variabel hastighet for å starte fyllingen. Så snart den ønskede mengden smørefett er presset inn, slipp avtrekkeren og ta koblingen av smørenippelen.
4. Dersom koblingen ikke løsner, kan det fortsatt være trykk i linjen. Ved å bevege koblingen fra side til side kan du slippe av det overskytende trykket slik at du kan ta av koblingen.
5. Dersom koblingen lekker mye eller ikke holder seg på smørenippelen, bør den skiftes ut.

## Hastighetsvelger (Fig. A)

DCGG581 har to hastighetsinnstillinger for å gi større bruksområde. **Hastighet 1**, høyt trykk / lavt volum, anbefales for smøring av applikasjoner der det kan være en tetning til stede. **Hastighet 2**, lavt trykk / høyt volum, anbefales for generell smøring der høyt trykk ikke er nødvendig, som for store lagre eller områder hvor det kreves mye fett.

**MERK:** Ikke skift hastighet når verktøyet er i gang. La alltid verktøyet stoppe helt før du skifter gir.

1. For å velge **hastighet 1**, høyt trykk / lavt volum, slå av verktøyet og la det stanse. Skyv hastighetsvelgeren 21 opp mot motorhuset 5.
2. For å velge **hastighet 2**, lavt trykk / høy strømnings, slå av verktøyet og la det stanse. Skyv hastighetsvelgeren 21 forover mot håndtaket 3.

**MERK:** Hvis verktøyet ikke bytter hastighet, kontroller at hastighetsvelgeren er fullstendig trykket inn i posisjon for **hastighet 1** eller **hastighet 2**.

## VEDLIKEHOLD

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og ta av batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør, eller når du fyller på fett. En utilsiktet start kan føre til personskader. Ditt DEWALT verktøy er konstruert for å være i drift over lengre tid med et minimum av vedlikehold. For at det skal fungere tilfredsstillende over tid, er det viktig å sørge for riktig stell og regelmessig renhold.

## Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.

## Rengjøring

**⚠ ADVARSEL:** Elektrisk støt og mekaniske fare. Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta av batteripakken fra produktet, hvis det er avtagbart, før du rengjør.

**⚠ ADVARSEL:** For å sikre trygg og effektiv bruk, hold alltid produktet og ventilasjonsåpningene (hvis aktuelt) rene. Ventilasjonssporene kan rengjøres med en tørr, myk ikke-metallisk børste og/eller en passende støvsuger. Ikke bruk vann eller vaskemidler.

**⚠ ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av hovedhuset med tørr luft når du ser at skitt samles inne i og rundt ventilasjonsåpningene. Bruk godkjente vernebriller og godkjent støvmaske når prosedyren utføres.

**⚠ ADVARSEL:** Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av produktet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut kun fuktet med vann og mild såpe. La aldri væske komme inn i produktet. Aldri senk noen del av produktet ned i væske.

## Tilleggsutstyr

**⚠ ADVARSEL:** Siden annet tilbehør enn det som tilbys fra DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere risikoen for alvorlig personskade, bruk kun DEWALT-anbefalt tilbehør bør brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Feste og justere skulderreimen (Fig. K)

**⚠ ADVARSEL:** Skulderreimen skal henges over ene skulderen, ikke på skrå over kroppen. Se Fig. K.

En skulderreim anbefales for alle verktøy med totalvekt over 6 kg (13 lbs). Totalvekt inkludert verktøyet, tilbehøret og batteriet.

1. Fest skulderreimlåsene 28 til stroppesteket 19 som er plassert på enheten, rett foran av/på-avtrekkeren som vist i Fig. K.
2. Juster reimen 29 slik at den passer over skulderen og gir god balanse og støtte.

## Beskyttelse av miljøet



Produkter/batterier er resirkulerbare, men hvis de er merket med en overkrysset søppelkasse, må de ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kjør batteriene helt ned og skill dem fra produktet, og skill eventuelle lyskilder fra produktet hvis mulig. Det er brukerens ansvar å slette personopplysninger fra produktet. Ta deretter avfallet til et offentlig avfallsinnsamlings-senter eller en deltakende forhandler som ofte vil akseptere det gratis. Emballasje bør kastes i henhold til den merkede materialkoden. Bruks- og sikkerhetsanvisninger skal først kastes når produktene de omhandler ikke lenger er i bruk. Vennligst sjekk med din lokale kommune for veiledning om avfallshåndtering. For mer informasjon, besøk [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) og skann QR-koden ovenfor.

## Feilsøking

| Problem                                         | Mulig årsak                             | Mulig løsning                                                        |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Kan ikke trekke tilbake staven                  | Vakuumbygges opp                        | Skrus av luftventilen for å slippe av vakuumb.                       |
| Kan ikke skyve frem staven                      | Trykk bygges opp                        | Skrus av luftventilen for å slippe av trykket.                       |
|                                                 | Staven er fortsatt koblet til stempelet | Dreier smørerørhåndtaket 90 grader for å løsne.                      |
| Ikke smørefett når avtrekkeren trykkes          | Smørerøret er tomt                      | Påfører smøremiddel.                                                 |
|                                                 | Luftlommer i smørerøret                 | Se <b>Fjerne luftlommer.</b>                                         |
| Det er fett i overtrykksventilen                | Smørenippelen er tett                   | Koble fra koblingen fra smørenippelen, rengjør og smør banen.        |
| Motoren går ikke med avtrekkeren inntrykket     | Batteri                                 | Forsikre deg om at batteriet er fullt oppladet.                      |
| Smørefettet lekker ut på baksiden av smørerøret | Gummipakningen er snudd i feil retning  | Se <b>Klargjøre smørepistol for suging og fylling av fyllepumpe.</b> |

# PISTOLA DE LUBRIFICAÇÃO SEM FIO

## DCGG581

**ATENÇÃO:** leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações neste manual, incluindo as secções relativas a baterias e carregadores fornecidas num manual original da ferramenta ou no manual separado de baterias e carregadores. Os manuais podem ser obtidos através do serviço de apoio ao cliente (consulte a última página neste manual).

### Dados técnicos

| DCGG581                                                                                       |                     |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------|
| Tensão                                                                                        | $V_{cc}$            | 18                     |
| Tipo                                                                                          |                     | 1                      |
| Tipo de bateria                                                                               |                     | lões de lítio          |
| Pressão máxima de saída                                                                       | <b>Velocidade 1</b> | 690 bar<br>(10000 psi) |
|                                                                                               | <b>Velocidade 2</b> | 345 bar<br>(5000 psi)  |
| Caudal máximo                                                                                 | <b>Velocidade 1</b> | 85 mL/min              |
|                                                                                               | <b>Velocidade 2</b> | 255 mL/min             |
| Tipo de massa lubrificante                                                                    |                     | Até NLGI #2            |
| Capacidade de massa lubrificante                                                              |                     |                        |
| A granel                                                                                      | g                   | 450                    |
| Tamanho do cartucho                                                                           | g                   | 400                    |
| Comprimento da mangueira                                                                      | cm                  | 120                    |
| Peso (sem a bateria)                                                                          | kg                  | 3,45                   |
| Valores de ruído e/ou de vibração (valores totais de vibração) de acordo com a norma EN62841: |                     |                        |
| $L_{pa}$ (nível de emissão de pressão sonora)                                                 | dB(A)               | 78                     |
| $L_{wa}$ (nível de potência acústica)                                                         | dB(A)               | 86                     |
| K (incerteza do nível sonoro indicado)                                                        | dB(A)               | 3                      |
| Valor de emissão de vibração $a_{H1}$                                                         | $m/s^2$             | <2,5                   |
| Incerteza K                                                                                   | $m/s^2$             | 1,5                    |

O nível de emissão de vibração e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste normalizado estabelecido pela norma EN62841 e podem ser utilizados para comparar. Por conseguinte, este nível pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

**ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibração e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios ou se a manutenção for insuficiente, o nível de emissão de vibração e/ou ruído pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho. A estimativa do nível de vibração e/ou ruído deve ter também em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (relacionado com a vibração), e organização dos padrões de trabalho.

### Declaração de conformidade CE

#### Directiva "Máquinas"



### Pistola de lubrificação sem fio

#### DCGG581 Tipo 1

Nós, o fabricante, conforme indicado abaixo, declaramos que os produtos descritos em **Dados técnicos** estão em conformidade com: 2006/42/CE, EN62841-1:2015 +A11:2022.

Estes produtos estão também em conformidade com as directivas 2014/30/UE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e efectua esta declaração em nome do fabricante.

Markus Rompel  
Vice-Presidente de Engenharia para a Europa  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Alemanha  
18.07.2025



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

### Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

**⚠ PERIGO:** indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.

**⚠ ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.

**⚠ CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

**⚠ AVISO:** indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.

**⚠** Indica risco de choque eléctrico.

**⚠** Indica risco de incêndio.

### AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

**⚠ ATENÇÃO:** leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta

**eléctrica.** O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

## **GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR**

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

### **1) Segurança da Área de Trabalho**

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

### **2) Segurança Eléctrica**

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica.** Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

### **3) Segurança Pessoal**

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.

- Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
  - Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
  - Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
  - Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
  - Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.
  - Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.
- ### **4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas**
- Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
  - Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
  - Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
  - Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
  - Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.



- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, empernam com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

## 5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

- a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.
- b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento. Não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama especificada nas instruções.** O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.

## 6) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.
- b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias danificadas só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

## Regras de segurança específicas adicionais para pistolas de lubrificação

- **As peças da ferramenta ou do conjunto da tubagem podem partir-se ou romper-se devido à alta pressão. Há o risco de ferimentos graves.** Antes de utilizar, inspeccione sempre se a ferramenta e o conjunto da tubagem apresentam danos ou desgaste. Nunca utilize nenhuma peça da ferramenta se apresentar danos ou desgaste.
- **Utilize apenas Mangueiras flexíveis aprovadas pela DEWALT.** Segure o tubo apenas pela protecção da mola do tubo flexível para evitar ferimentos graves.
- **Se a mangueira ficar dobrar ou danificada, pode ocorrer uma ruptura, o que pode causar ferimentos graves.** Substitua a mangueira aos primeiros sinais de desgaste, dobras ou danos.
- **Utilize apenas a massa lubrificante recomendada neste manual** (consulte as Especificações).
- **Para reduzir o risco de ferimentos graves, não utilize a pistola de lubrificação à volta ou em peças rotativas, mecanismos ou equipamento em funcionamento.**
- **As saídas de ventilação frequentemente obstruem as peças em movimento e devem ser evitadas.** As roupas largas, jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

**⚠ ATENÇÃO: risco de injeção ou ferimentos graves.** A ruptura dos componentes pode provocar a projecção de massa lubrificante para a pele ou olhos, causando ferimentos graves ou infecção. **Não efectue o tratamento como se tratasse de um corte simples. Procure cuidados médicos de imediato.**

**⚠ ATENÇÃO: a saída pode estar a alta pressão.** Não direcione a descarga na sua direcção ou de outras pessoas.

**⚠ ATENÇÃO: a pistola de lubrificação pode dar origem a alta pressão, até 10000 PSI (690 bar). Use sempre luvas durante a operação.** Mantenha as mãos afastadas da parte de borracha exposta do tubo.

**⚠ ATENÇÃO: a massa lubrificante e os lubrificantes podem ser inflamáveis.** Não exponha a ferramenta a chamas ou fontes de calor. Siga todos os avisos e instruções do fabricante de graxa e massa lubrificante.

## Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados pela projecção de partículas.
- Risco de queimaduras porque os acessórios estão quentes durante a utilização.
- Risco de ferimentos devido a utilização prolongada.

## Tipo de bateria

Podem ser utilizadas as seguintes baterias:

| Bateria    | (kg) | Bateria   | (kg) |
|------------|------|-----------|------|
| DCB546     | 1,08 | DCB185    | 0,35 |
| DCB547/G   | 1,46 | DCB187    | 0,54 |
| DCB548     | 1,46 | DCB188    | 0,95 |
| DCB549     | 2,12 | DCB189    | 0,54 |
| DCB181     | 0,35 | DCBP034/G | 0,32 |
| DCB182     | 0,61 | DCBP518/G | 0,75 |
| DCB183/B/G | 0,40 | DCB1880   | 0,98 |

|            |      |         |      |
|------------|------|---------|------|
| DCB184/B/G | 0,62 | DCBP318 | 0,50 |
|------------|------|---------|------|

Consulte o manual da bateria/carregador para obter mais informações.

## Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



leia o manual de instruções antes de utilizar o equipamento.



Radiação visível. Não olhe fixamente para a luz.

## Posição do código de data (Fig. B)

O código da data de produção **31** consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é alargado por um código de fábrica de 2 dígitos.

## Descrição (Fig. A, E)

**⚠ ATENÇÃO:** nunca modifique a ferramenta eléctrica ou os respectivos componentes. Podem ocorrer danos ou ferimentos.

### Fig. A

- 1 Gatilho de velocidade variável
- 2 Botão de desbloqueio
- 3 Pega
- 4 Luz de trabalho LED
- 5 Caixa do motor
- 6 Tubo flexível
- 7 Protecção com mola de segurança do tubo flexível
- 8 Acoplador de tubos flexíveis
- 9 Tubo lubrificante
- 10 Tampa do tubo lubrificante
- 11 Pega do tubo lubrificante
- 12 Haste do tubo lubrificante
- 13 Conjunto do tubo lubrificante
- 14 Ranhura de fixação
- 15 Bateria
- 16 Patilha de libertação da bateria
- 17 Pé de borracha
- 18 Abraçadeira da mangueira
- 19 Suporte da alça a tiracolo
- 20 Câmara do tubo lubrificante
- 21 Selector de velocidade

### Fig. E

- 22 Válvula de alívio da pressão
- 23 Válvula de purga
- 24 Válvula de retenção
- 25 Orifício de alimentação NPT de 1/8"
- 26 Ficha do orifício de alimentação NPT de 1/8"

## Utilização prevista

A pistola de lubrificação DCGG581 é concebida para a distribuição profissional de massa lubrificante. Não utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis. Esta pistola de lubrificação é uma ferramenta eléctrica profissional.

Não permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão se estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Crianças e inválidos. Este equipamento não é concebido para ser utilizado por crianças ou pessoas inválidas sem supervisão.
- Este equipamento não é concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas perto deste equipamento.

## MONTAGEM E AJUSTES

**⚠ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.

**⚠ ATENÇÃO:** utilize apenas baterias e carregadores da DeWALT.

## Inserir e retirar a bateria da ferramenta (Fig. B)

**NOTA:** verifique se a bateria **15** está totalmente carregada.

## Instalar a bateria no punho da ferramenta

1. Alinhe a bateria com as calhas no interior do punho da ferramenta (Fig. B).
2. Deslize-a para dentro do punho até a bateria encaixar com firmeza na ferramenta e ouvir um som de encaixe no respectivo local.

## Retirar a bateria da ferramenta

1. Pressione a patilha de libertação da bateria **16** e puxe com firmeza a bateria para fora do punho da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador.

## Baterias com indicador do nível de carga (Fig. B)

Algumas baterias DeWALT incluem um indicador de nível de combustível **30**, composto por três indicadores luminosos LED verdes que indicam o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de carga, pressione e mantenha pressionado o botão do indicador do nível de carga. A combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível de carga restante. Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de carga não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

**NOTA:** o indicador do nível de carga é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

## MONTAGEM E AJUSTES

**⚠ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue o equipamento e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.

## Luz de trabalho LED (Fig. C, D)

**⚠ CUIDADO:** não olhe fixamente para o LED. Podem ocorrer ferimentos oculares graves.

Quando a ferramenta é activada através do botão para ligar/desligar **1**, a luz de trabalho LED **4** acende-se automaticamente. A luz de trabalho LED desliga-se 60 segundos depois de libertar o gatilho.

## Gatilho de velocidade variável (Fig. A, D)

### Botão de desbloqueio e gatilho

A pistola de lubrificação está equipada com um botão de desbloqueio 2.

O botão de bloqueio 2 tem um ícone de bloqueio 6 ou desbloqueio 8 em cada extremidade para indicar se o gatilho está bloqueado ou desbloqueado.

1. Para bloquear o interruptor do gatilho 1, pressione o botão de bloqueio 6 extremidade com o ícone de bloqueio, conforme indicado na Fig. D.

**NOTA:** bloqueie sempre o gatilho 1 quando transportar ou armazenar a ferramenta, de modo a impedir um accionamento acidental.

2. Para desbloquear o gatilho 1, pressione o botão de bloqueio 2 pela 8 extremidade com o ícone de desbloqueio, como indicado na Fig. D.

3. Prima o gatilho 1 para ligar o motor.

4. Se libertar o gatilho, o motor desliga-se.

**NOTA:** o gatilho de velocidade variável permite-lhe uma maior versatilidade. Quanto mais premir o interruptor, maior será a saída de massa lubrificante.

**⚠ ATENÇÃO:** esta ferramenta não está regulada para bloquear o interruptor na posição *Ligado* e nunca deve ser bloqueada na posição *Ligado* por quaisquer outros meios.

## Válvula de alívio de pressão (Fig. E)

A válvula de alívio de pressão 22 está regulada de origem para uma pressão de alívio superior a 690 bar (10000 psi). A saída de massa lubrificante da válvula de alívio de pressão indica uma obstrução no encaixe, linha ou rolamento. Qualquer uma destas situações deve ser corrigida antes de continuar.

**⚠ ATENÇÃO:** a pistola de lubrificação pode gerar uma alta pressão. Não retire nem altere a válvula de alívio de pressão. Podem ocorrer ferimentos graves.

## Instalar um cartucho de massa lubrificante

### (Fig. A, E, F)

1. Puxe a pega do tubo lubrificante 11 para fora o máximo possível e, em seguida, encaixe a haste do tubo lubrificante 12 na ranhura de fixação 14, deslocando a haste para o lado. Certifique-se de que a haste é colocada com firmeza na ranhura para impedir que se solte.

2. Desaperte o conjunto do tubo lubrificante 13 da pistola de lubrificação.

3. Retire a tampa de plástico do cartucho de massa lubrificante e, em seguida, insira o cartucho, com a extremidade aberta, no tubo lubrificante 9.

4. Retire a vedação da outra extremidade do cartucho de massa lubrificante.

5. Enrosque o conjunto do tubo lubrificante 13 de novo na pistola de lubrificação e aperte-o com firmeza.

6. Retire a haste do tubo lubrificante 12 da ranhura de fixação 14 e insira-a lentamente para dentro do tubo.

7. Utilize a válvula de purga (23, Fig. E) para purgar o ar que possa ter ficado preso no cartucho. Consulte **Purgar bolhas de ar**.

**IMPORTANTE:** a pistola de lubrificação perde pressão se houver bolsas de ar no lubrificante.

## Retirar cartuchos de massa lubrificante vazios

### (Fig. A, F)

1. Puxe a pega do tubo lubrificante 11 para fora o máximo possível e, em seguida, encaixe a haste do tubo lubrificante 12 na ranhura de fixação 14, deslocando a haste para o lado. Certifique-se de que a haste é colocada com firmeza na ranhura para impedir que se solte.

2. Desaperte o conjunto do tubo lubrificante 13 da pistola de lubrificação e retire-o.

3. Retire com cuidado a pega do tubo lubrificante 11 para soltar o cartucho vazio do tubo lubrificante.

## Encher a pistola de lubrificação a partir de um recipiente (Fig. A, E–I)

### Preparar a pistola de lubrificação para sucção e enchimento da bomba de enchimento

#### (Fig. A, G–I)

**NOTA:** antes de iniciar este processo, certifique-se de que a pistola de lubrificação está vazia.

1. Desaperte o tubo lubrificante 9 do conjunto do tubo lubrificante 13.

2. Empurre a pega do tubo lubrificante 11 na direcção da caixa do motor 5, o vedante de borracha 27 sai do tubo.

3. Com o polegar e o indicador, rode o vedante de borracha 27 da parte de trás para a frente. Consulte a Fig. G.

**NOTA:** o vedante é semelhante a uma tampa e é aberto na direcção da caixa do motor 5, (Fig. A) quando está preparado para sucção e enchimento da bomba de enchimento.

4. Puxe a pega do tubo lubrificante 11 e deixe o vedante de borracha 27 voltar para dentro do tubo lubrificante 9.

**Enchimento de sucção a partir de um recipiente (Fig. A, E–I)**

1. Coloque a extremidade aberta do conjunto do tubo de massa dentro do lubrificante a granel.

2. Puxe com cuidado a pega do tubo lubrificante para trás 11 para sugar o lubrificante para a pistola de lubrificação.

**NOTA:** certifique-se de que insere a extremidade aberta do conjunto do tubo lubrificante o máximo possível dentro do lubrificante para impedir a entrada de bolhas de ar no tubo lubrificante.

3. Quando a haste do tubo lubrificante 12 estiver totalmente esticada, encaixe-a na ranhura de fixação 14.

4. Retire o conjunto do tubo da pistola de lubrificação do lubrificante a granel e limpe o excesso de massa lubrificante.

5. Aperte de novo o conjunto do tubo da pistola de lubrificação 13 na pistola de lubrificação.

6. Retire a haste do tubo lubrificante 12 da ranhura de fixação 14 e insira-a lentamente para dentro do tubo.

7. Utilize a válvula de purga (23, Fig. E) para purgar o ar que possa ter ficado preso no cartucho. Consulte **Purgar bolhas de ar**.

**Enchimento com bomba de enchimento a partir de um recipiente (Fig. A, E, F, H, I)**

Esta ferramenta está equipada com um orifício de alimentação NPT de 1/8" (25, Fig. E) para fixação de um acoplador de enchimento de pressão na unidade.

**⚠ ATENÇÃO:** *nunca enrosque um acoplador de alta pressão no orifício de alimentação NPT de 1/8" da pistola de lubrificação. O excesso de pressão pode dar origem a ferimentos graves. Utilize apenas acopladores de baixa pressão.*

**⚠ CUIDADO:** *o sistema de carregamento da bomba de enchimento deve ser ligado correctamente ao orifício NPT de 1/8" da pistola de lubrificação. A bomba de enchimento pode não funcionar se os componentes não forem compatíveis.*

**Instalar o acoplador de baixa pressão (não fornecido com a ferramenta)**

1. Enrosque o conjunto do tubo lubrificante **13** de novo na bomba de lubrificação e aperte-o com firmeza.
2. Puxe a pega do tubo lubrificante **11** para fora o máximo possível e, em seguida, encaixe a haste do tubo lubrificante **12** na ranhura de fixação **14**, deslocando a haste para o lado. Certifique-se de que a haste é colocada com firmeza na ranhura para impedir que se solte.
3. Retire a ficha do orifício de alimentação NPT de 1/8" **26** do orifício de enchimento.
4. Enrosque o acoplador de baixa pressão adequado no orifício de alimentação NPT de 1/8" **25**.
5. Retire a haste do tubo lubrificante **12** da ranhura de fixação **14** e insira-a lentamente para dentro do tubo.
6. Utilize a válvula de purga **23** para purgar o ar que possa ter ficado preso no cartucho. Consulte **Purgar bolhas de ar**.

**Encher a ferramenta a partir da bomba de enchimento de baixa pressão (Fig. A, E, F, H, I)**

1. Puxe com cuidado a pega do tubo lubrificante para trás e rode a haste até ficar presa no respectivo local.
- NOTA:** não bloqueie a haste no orifício de fixação **14**.
2. Ligue o encaixe de baixa pressão na pistola de lubrificação no encaixe de baixa pressão adequado na bomba de enchimento. Estes encaixes **NÃO** ficam bloqueados em conjunto. Isto impede que o cartucho da pistola de lubrificação fique demasiado cheio.
  3. Encha até a haste ficar saliente do tubo de lubrificação cerca de 20 cm. Não encha demasiado. Se a haste não se deslocar durante o processo de enchimento, pare o processo. Isto indica que a haste não está ligada ao êmbolo e, por conseguinte, deve repetir o primeiro passo antes de continuar.
  4. Rode a haste para libertá-la e depois empurre com cuidado a haste na direcção do tubo lubrificante.
  5. Utilize a válvula de purga **23** para purgar o ar que possa ter ficado preso no cartucho. Consulte **Purgar bolhas de ar**.

**Purgar bolhas de ar (Fig. A, E)**

**IMPORTANTE:** a presença de bolhas de ar na massa lubrificante para causar perda de desempenho na pistola de lubrificação. Retire as bolhas de ar depois de cada enchimento ou se não conseguir extrair massa lubrificante da pistola de lubrificação:

1. desaperte a válvula de purga **23** sem retirá-la até sair todo o ar.
2. Aperte a válvula de purga **23**.
3. Desaperte o tubo flexível **6** e depois prima o gatilho de velocidade variável **1** durante 10 a 20 segundos.
4. Se não sair massa lubrificante através do tubo, repita o passo 1.

**NOTA:** esta ferramenta foi testada na fábrica, podendo existir uma pequena quantidade de massa lubrificante no tubo de lubrificação e no conjunto do tubo. É recomendável purgar a

ferramenta com um lubrificante da marca que será aplicado antes da primeira utilização.

## FUNCIONAMENTO

### Instruções de utilização

**⚠ ATENÇÃO:** *cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*

**⚠ ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

### Posição correcta das mãos (Fig. J)

**⚠ ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as mãos na posição correcta, tal como exemplificado na figura.*

**⚠ ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com firmeza para antecipar uma reacção súbita.*

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na protecção da mola de segurança do tubo **7** e a outra na pega **3**, como indicado.

### Utilizar a pistola de lubrificação (Fig. A)

**⚠ ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, mantenha sempre a pega bem premida quando utilizar a pistola de lubrificação ou fixar o tubo nos encaixes.*

1. Para utilizar a pistola de lubrificação, segure a pistola de lubrificação pela pega **3** ou coloque-a em cima de uma superfície estável na vertical com os pés de borracha **17**, mantendo a pega bem presa.
2. Enquanto seguran o tubo pela protecção da mola de segurança flexível **7**, ligue o acoplador de lubrificação do tubo flexível **8** ou outro acoplador de lubrificação adequado no orifício de lubrificação que pretende encher.
3. Prima com cuidado o interruptor de accionamento de velocidade variável para iniciar o processo de enchimento. Quando sair a quantidade correcta de massa lubrificante, liberte o interruptor e retire o acoplador do orifício de lubrificação.
4. Se o acoplador não se soltar, pode haver pressão residual no tubo. Deslocar o acoplador de um lado para o outro pode libertar a pressão residual para que possa retirá-lo do acoplador.
5. Se houver uma fuga excessiva no acoplador ou este não fixar no orifício de lubrificação, deve substituí-lo.

### Seleção de velocidade (Fig. A)

O modelo DCGG581 tem duas regulações de velocidade para uma maior versatilidade. **A velocidade 1**, alta pressão/baixo caudal, é recomendada para a lubrificação em aplicações onde possa existir uma vedação. **A velocidade 2**, baixa pressão/alto caudal, é recomendada para aplicações gerais de lubrificação que não exigem alta pressão, como rolamentos grandes ou zonas que necessitam de grande quantidade de massa lubrificante.

**NOTA:** não altere a velocidade quando a ferramenta estiver em funcionamento. Antes de mudar de velocidade, aguarde até que a ferramenta pare por completo.

1. Para seleccionar a **velocidade 1**, alta pressão/baixo caudal, desligue a ferramenta e deixe-a rodar até parar. Deslize o selector de velocidade **21** na direcção da caixa do motor **5**.

2. Para seleccionar a **velocidade 2**, baixa pressão/caudal elevado, desligue a ferramenta e deixe-a rodar até parar. Faça deslizar o selector de velocidade **21** para baixo na direcção da pega **3**.

**NOTA:** se a ferramenta não alterar as velocidades, confirme se o selector de velocidade está totalmente accionado na posição de **velocidade 1** ou **ou velocidade 2**.

## MANUTENÇÃO

**⚠ ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue o equipamento e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque accidental pode causar ferimentos.*

A ferramenta DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende da manutenção adequada e da limpeza frequente da ferramenta.

## Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.

## Limpeza

**⚠ ATENÇÃO:** *choque eléctrico e risco mecânico. Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível fazê-lo, do equipamento antes da limpeza.*

**⚠ ATENÇÃO:** *para garantir um funcionamento seguro e eficiente, mantenha sempre o produto e as ranhuras de ventilação (se aplicável) limpos. As aberturas de ventilação podem ser limpas com uma escova não metálica, seca e suave e/ou um aspirador adequado. Não utilize água ou outros produtos de limpeza.*

**⚠ ATENÇÃO:** *sobre a sujidade e o pó da caixa principal com ar seco sempre que se verificar acumulação de sujidade nas ranhuras de ventilação e nas imediações. Use uma protecção ocular e uma máscara anti-poeiras aprovadas quando efectuar este procedimento.*

**⚠ ATENÇÃO:** *nunca utilize dissolventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas do equipamento. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Não permita a entrada de líquidos no equipamento. Nunca mergulhe nenhuma parte do equipamento em líquidos.*

## Acessórios opcionais

**⚠ ATENÇÃO:** *uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas os acessórios da DeWalt neste produto. Devem ser utilizados acessórios da DEWALT neste produto. Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.*

## Colocar e ajustar a alça de ombro (Fig. K)

**⚠ ATENÇÃO:** *a alça só deve ser pendurada num ombro e não a tiracolo. Consulte a Fig. K.*

A alça de ombro é recomendada para qualquer ferramenta cujo peso total seja superior a 6 kg. O peso total inclui a ferramenta, o acessório e a bateria.

1. Encaixe o fecho da alça de ombro **28** no suporte da alça **19** ocalizado na unidade, mesmo à frente do interruptor para ligar/desligar, como indicado na Fig. K.

2. Ajuste a alça **29** de modo a que fique sobre o ombro e fique devidamente equilibrada e apoiada.

## Proteger o ambiente



Os produtos/baterias são recicláveis, mas se estiverem marcados com o caixote do lixo riscado, não devem ser eliminados em conjunto com o lixo doméstico normal. Descarregue as pilhas por completo, separe-as e, se possível, retire as fontes de luz do produto. É da responsabilidade do utilizador eliminar os dados pessoais do produto. Em seguida, leve os resíduos para um centro de recolha de resíduos oficial ou para um retalhista aderente que costuma aceitá-los gratuitamente. As embalagens devem ser eliminadas com base no código do material marcado. As instruções de funcionamento e de segurança só devem ser eliminadas quando o produto em causa já não estiver a ser utilizado.

Contacte a sua comunidade/município para obter orientações sobre a gestão de resíduos. Para obter mais informações, visite [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) e leia o código QR indicado acima.

Resolução de problemas

| Problema                                                                | Causa possível                                            | Solução possível                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Não é possível puxar a haste para trás                                  | Acumulação de vácuo                                       | Desaperte a válvula de purga para libertar o vácuo.                                                 |
| Não é possível empurrar a haste para a frente                           | Acumulação de pressão                                     | Desaperte a válvula de purga para libertar a pressão.                                               |
|                                                                         | A haste ainda está ligada ao êmbolo                       | Rode a pega do tubo lubrificante 90 graus para desencaixá-la.                                       |
| Não é libertada massa lubrificante quando o interruptor é premido       | O tubo lubrificante está vazio                            | Adicione massa lubrificante.                                                                        |
|                                                                         | Bolhas e ar no tubo lubrificante                          | Consulte <b>Purgar bolhas de ar.</b>                                                                |
| Existe massa lubrificante na válvula de alívio                          | O encaixe Zerk está bloqueado                             | Desligue o acoplador do encaixe, limpe o encaixe Zerk e o canal de lubrificação.                    |
| O motor não funciona quando prime o gatilho                             | Bateria                                                   | Certifique-se de que a bateria está totalmente carregada.                                           |
| Há uma fuga de massa lubrificante na parte de trás do tubo lubrificante | O vedante de borracha foi colocado na direcção incorrecta | Consulte <b>Preparar a pistola de lubrificação para sucção e enchimento da bomba de enchimento.</b> |



# LANGATON VOITELUPISTOOLI

## DCGG581

**VAROITUS:** Lue kaikki tämän oppaan turvallisuusvaroitukset, ohjeet, Kuvat ja tekniset tiedot, mukaan lukien alkuperäisen työkalun ohjekirjassa tai erillisessä akkujen ja latureiden ohjekirjassa olevat akkuja ja latureita koskevat osiot.

Ohjekirjoja on saatavilla ottamalla yhteyttä asiakaspalveluun (katso tämän ohjekirjan takasivu).

### Tekniset tiedot

| DCGG581                                                                             |                  |                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------|
| Jännite                                                                             | V <sub>bc</sub>  | 18                     |
| Tyyppi                                                                              |                  | 1                      |
| Akkutyyppi                                                                          |                  | Litiumioni             |
| Poistaukon paine enintään                                                           | <b>Nopeus 1</b>  | 690 baaria (10000 psi) |
|                                                                                     | <b>Nopeus 2</b>  | 345 baaria (5000 psi)  |
| Virtausnopeus enintään                                                              | <b>Nopeus 1</b>  | 85 ml/min              |
|                                                                                     | <b>Nopeus 2</b>  | 255 ml/min             |
| Voiteluainetyyppi                                                                   |                  | Korkeintaan NLGI #2    |
| Voiteluaineen tilavuus                                                              |                  |                        |
| Säiliö                                                                              | g                | 450                    |
| Patruunan koko                                                                      | g                | 400                    |
| Letkun pituus                                                                       | cm               | 120                    |
| Paino (ilman akkua)                                                                 | kg               | 3,45                   |
| Meluarvot ja/tai värähdysarvot (triaksivektorisumma) standardin EN62841 mukaisesti: |                  |                        |
| L <sub>PA</sub> (äänenpainetaso)                                                    | dB(A)            | 78                     |
| L <sub>WA</sub> (ääniteho)                                                          | dB(A)            | 86                     |
| K (määritetyn äänitason epävarmuus)                                                 | dB(A)            | 3                      |
| Tärinäpäästöarvo a <sub>H</sub> =                                                   | m/s <sup>2</sup> | < 2,5                  |
| Vaihtelu K =                                                                        | m/s <sup>2</sup> | 1,5                    |

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettut väräinä- ja/tai äänitasot on mitattu standardin EN62841 testiolosuhteiden mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

**VAROITUS:** Ilmoitettut väräinä- ja/tai äänitasot esiintyvät käytettäessä laitetta sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Väräinä- ja/tai äänitasot voivat vaihdella, jos laitetta käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen, siihen on kiinnitetty muita lisävarusteita tai sitä on hoidettu huonosti. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen imuria käytettäessä.

Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin laitteesta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa laitetta käytettäessä.

Laitteen käyttäjän altistumista tärinälle ja/tai äänelle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä laite ja sen varusteet kunnossa,

pitämällä kädet lämpiminä (tärinää varten), ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

### EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

#### Konedirektiivi



#### Langaton voitelupistooli

##### DCGG581 Tyyppi 1

Vakuutamme valmistajana alla olevien tietojen mukaisesti, että nämä kohdassa **Tekniset tiedot** Kuvatut tuotteet täyttävät seuraavat vaatimukset: 2006/42/EY, EN62841-1:2015 +A11:2022.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivien 2014/30/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DeWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittanut vastaa teknisten tietojen kokoamisesta ja antaa tämän ilmoituksen valmistajan puolesta.

Markus Rompel  
Tekninen varatoimitusjohtaja, Eurooppa  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Saksa  
18.07.2025



**VAROITUS:** Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

#### Määritykset: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

**▲ VAARA:** Varoittaa välittömästä vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **kuolema tai vakava henkilövahinko**.

**▲ VAROITUS:** Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin olemassa on **hengenvaara tai vakavan henkilövahingon mahdollisuus**.

**▲ HUOMIO:** Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **lievä tai keskivakava loukkaantuminen**.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.

**▲ Sähköiskun vaara.**

**▲ Tulipalon vaara.**

#### SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

**▲ VAROITUS:** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

**SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN**

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

## 1) Työskentelyalueen Turvallisuus

### a) **Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.**

Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.

b) **Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.

c) **Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

## 2) Sähköturvallisuus

a) **Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.

b) **Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.

c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.

d) **Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkalua sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

f) **Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

## 3) Henkilösuojaus

a) **Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholoin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

b) **Käytä henkilösuojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.

c) **Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.

d) **Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörittävään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.

e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.**

Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.

f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

h) **Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritettujen toimenpiteet voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

## 4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

a) **Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.

c) **Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.

d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin totuttumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.

e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.

f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavien teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.

g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljytönnä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

## 5) Akkukäyttöisten Työkalujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietyn tyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä toisen akun kanssa.

b) **Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.

c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.

d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.

e) **Vaurioitunut tai muokattua akkua tai työkalua ei saa käyttää.** Vaurioituneissa tai muokatuissa akuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdysvaaroja tai henkilövahinkoja.

f) **Akku ja työkalu tulee suojata tulelta sekä liian korkealta lämpötilalta.** Mikäli akku altistuu tulelle tai yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.

g) **Noudata kaikkia latausohjeita, akkua tai työkalua ei saa ladata ohjeissa annettujen lämpötilavälien ulkopuolella.** Virheellisen latauksen tai annettujen lämpötilavälien ulkopuolella lataamisen seurauksena akku voi vaurioitua ja tulipalovaara kasvaa.

## 6) Huolto

a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

b) **Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoliikkeet saavat huoltaa akkuja.

## Lisäturvaseäntöjä voitelupistoolille

- **Työkalun tai letkukokoonpanon osat voivat rikkoutua tai puhjeta suuren paineen seurauksena. Vaarana on vakava henkilövahinko.** Tarkista työkalu ja letkukokoonpano aina ennen käyttöä vaurioiden tai kulumien varalta. Älä koskaan käytä työkalua, jos jokin sen osista on vaurioitunut tai kulunut.

- **Käytä ainoastaan DEWALT-hyväksytyt joustavat letkut.** Pidä letkua ainoastaan sen jousisuojausta henkilövahinkojen välttämiseksi.

- **Jos letku vääntyy tai vaurioituu, se voi puhjeta ja aiheuttaa vakavia vammoja.** Vaihda letku heti, kun siinä näkyy kulumisen, vääntymien tai vaurioiden merkkejä.

- **Käytä vain tässä ohjekirjassa suositeltua rasvaa (katso Tekniset tiedot).**

- **Älä käytä voitelupistoolia liikkuvien osien, mekanismien tai käynnissä olevien laitteistojen lähellä tai niiden päällä vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi.**

- **Ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

**VAROITUS: Ruiskumisvaara tai vakavan henkilövahingon vaara.** Osien puhkeamisen seurauksena voiteluainetta voi roiskua iholle tai silmiin, jolloin seurauksena voi olla henkilövahinko tai tulehtuminen. **Älä hoida haavan tapaan. Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.**

**VAROITUS: Voiteluaineen suuri syöttöpaine.** Älä kohdista voiteluaineen syöttöpäätä itseesi tai muihin päin.

**VAROITUS: Voitelupistooliin voi muodostua suuri paine—jopa 10000 PSI (690 bar).** Käytä aina suojakäsineitä käytön aikana. Pidä kädet pois suojaamattomasta letkun kumiosasta.

**VAROITUS: Rasva ja voiteluaineet voivat syttyä.** Älä altista avotullelle tai lämpölähteelle. Noudata kaikkia rasvan ja voiteluaineen valmistajan varoituksia ja ohjeita.

## Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

## Akkutyypit

Näitä akkuja voidaan käyttää:

| Akku       | (kg) | Akku      | (kg) |
|------------|------|-----------|------|
| DCB546     | 1,08 | DCB185    | 0,35 |
| DCB547/G   | 1,46 | DCB187    | 0,54 |
| DCB548     | 1,46 | DCB188    | 0,95 |
| DCB549     | 2,12 | DCB189    | 0,54 |
| DCB181     | 0,35 | DCBP034/G | 0,32 |
| DCB182     | 0,61 | DCBP158/G | 0,75 |
| DCB183/B/G | 0,40 | DCB1880   | 0,98 |
| DCB184/B/G | 0,62 | DCBP318   | 0,50 |

Katso lisätietoja akun/laturin käsikirjasta.

## Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Näkyvä säteily. Älä katso valoon.

## Päivämääräkoodin paikka (Kuva [Fig.] B)

Valmistuspäivämääräkoodi **31** koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdaskoodi.

## Kuvaus (Kuvat A, E)

**VAROITUS:** Älä tee sähkötyökaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

### Kuva A

- 1 Nopeudensäätökytkin
- 2 Lukituspainike
- 3 Kahva
- 4 LED-työvalo
- 5 Moottorin kotelo
- 6 Letku
- 7 Joustavan letkun jousisuoja
- 8 Joustavan letkun kiinnitin
- 9 Voiteluputki
- 10 Voiteluputken suojus
- 11 Voiteluputken kahva
- 12 Voiteluputken varsi
- 13 Voiteluputken kokoonpano
- 14 Kiinnitysaukko
- 15 Akku
- 16 Akun vapautuspainike
- 17 Kumijalat
- 18 Letkun kiinnitin

- 19 Olkahihnan kiinnitysosa
- 20 Voiteluputken syvennys
- 21 Nopeudenvalitsin

## Kuva E

- 22 Paineenalennusventtiili
- 23 Tyhjennysventtiili
- 24 Takaiskuventtiili
- 25 1/8" NPT -täyttöportti
- 26 1/8" NPT -täyttöportin pistoke

## Käyttötarkoitus

DCGG581-voitelupistooli on tarkoitettu ammattimaiseen voiteluaineen annosteluun.

Älä käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä voitelupistooli on ammattimainen sähkötyökalu.

Älä anna lasten koskea työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Pienet lapset ja rajoitteiset henkilöt. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo heitä. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

**▲ VAROITUS:** *Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi laite tulee kytkä pois päältä ja akku irrottaa ennen sen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/asentamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.*

**▲ VAROITUS:** *Käytä ainoastaan DeWALT-akkuja ja -latureita.*

## Akun asentaminen ja poistaminen laitteesta (Kuva B)

**HUOMAA:** Varmista, että akku **15** on täysin ladattu.

### Akun asentaminen laitteen kahvaan

1. Kohdista akku työkalun kahvan sisällä oleviin kiskoihin (Kuva B).
2. Liu'uta se kahvaan, kunnes akku on hyvin paikoillaan laitteessa ja varmista, että lukitus napsahtaa paikoilleen.

### Akun poistaminen laitteesta

1. Paina akun vapautuspainiketta **16** ja vedä akku ulos työkalun kahvasta.
2. Laita akku laturiin.

### Tasomittarilla varustetut akut (Kuva B)

Joissakin DeWALT-akuissa on tasomittari **30**, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta alhaalla. Jokin kolme vihreää LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttöajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

**HUOMAA:** Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita laitteen toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

## KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

**▲ VAROITUS:** *Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi laite tulee kytkä pois päältä ja poista akku ennen laitteen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/asentamista tai rasvan täyttämisen yhteydessä. Tahaton käynnistyminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja.*

## LED-työvalo (Kuvat C, D)

**▲ HUOMIO:** *Älä katso LED-valoon. Se voi aiheuttaa vakavan silmävamman.*

Kun työkalu kytketään päälle liipaisukytkimellä **1**, LED-työvalo **4** syttyy automaattisesti. LED-työvalo sammuu 60 sekunnin kuluttua liipaisukytkimen vapauttamisesta.

## Nopeudensäätökytkin (Kuvat A, D)

### Lukituspainike ja liipaisukytkin

Voitelupistoolissa on lukituspainike **2**.

Lukituspainikkeen **2** eri päissä näkyy lukituksen **6** tai vapautuksen **7** kuvakkeet merkiksi liipaisukytkimen lukituksesta tai vapautuksesta.

1. Lukitse liipaisukytkin **1** painamalla lukituspainikkeen lukituksen **6** kuvakkeella merkittyä päätä kuvan D mukaisesti.

**HUOMAA:** Jotta työkalu ei kytkeytyisi vahingossa päälle, lukitse liipaisukytkin **1** aina silloin, kun työkalua kuljetetaan tai säilytetään.

2. Avaa liipaisukytkin **1** painamalla lukituspainikkeen **2** vapautuksen **7** kuvakkeella merkittyä päätä kuvan D mukaisesti.
3. Paina liipaisukytkintä **1** moottorin käynnistämiseksi.

4. Kun liipaisukytkin vapautetaan, moottori sammuu.

**HUOMAA:** Nopeudensäätökytkin mahdollistaa monipuolisemman työkalun käytön. Mitä enemmän liipaisukytkintä painetaan, sitä enemmän voiteluainetta tulee.

**▲ VAROITUS:** *Tässä työkalussa ei ole mahdollisuutta lukita liipaisukytkintä ON-asentoon, eikä sitä saa lukita ON-asentoon millään muulla tavoin.*

## Paineenalennusventtiili (Kuva E)

Paineenalennusventtiili **22** asetetaan tehtaalla yli 690 bar (10000 psi) paineen poistamiseksi. Paineenalennusventtiilistä ulos tuleva voiteluaine merkitsee, että liitoksessa, putkessa tai laakerissa on tukos. Kyseiset tilat tulee korjata ennen toimenpiteiden jatkamista.

**▲ VAROITUS:** *Voitelupistooliin voi muodostua suuri paine. Älä poista tai käsittele paineenalennusventtiiliä virheettömästi. Vaarana on vakava henkilövahinko.*

## Voitelupatruunan asentaminen (Kuvat A, E, F)

1. Vedä voiteluputken kahva **11** ääriasentoon, kiinnitä voiteluputken varsi **12** sen jälkeen kiinnitysaukkoon **14** siirtämällä varren sivuun. Varmista, että varsi on hyvin paikoillaan aukossa, jotta se ei voi irrota.
2. Kierrä voiteluputkikokoonpano **13** irti voitelupistoolista.
3. Poista muovisuojus voiteluainepatruunasta, aseta sen jälkeen patruuna paikoilleen avoin pää ensimmäisenä voiteluputkeen **9**.
4. Poista tiiviste voitelupatruunan toisesta päästä.
5. Kierrä voiteluputkikokoonpano **13** takaisin voitelupistooliin ja kiinnitä se hyvin.

6. Vapauta voiteluputken varsi **12** kiinnitysaukosta **14** ja paina se hitaasti takaisin putkeen.

7. Tyhjennä patruunaan jäänyt ilma tyhjennysventtiilillä (**23**, Kuva E). Katso kohta **Ilmataskujen tyhjennys**.

**TÄRKEÄÄ:** Voitelupistoolin teho heikkenee, jos voiteluaineesta on ilmataskuja.

### Tyhjän voitelupatruunan poistaminen (Kuvat A, F)

1. Vedä voiteluputken kahva **11** ääriasentoon, kiinnitä voiteluputken varsi **12** sen jälkeen kiinnitysaukkoon **14** siirtämällä varren sivuun. Varmista, että varsi on hyvin paikoillaan aukossa, jotta se ei voi irrota.

2. Kierrä voiteluputkikokoonpano **13** irti voitelupistoolista ja poista se.

3. Vapauta voiteluputken kahva **11** tyhjän patruunan poistamiseksi voiteluputkesta.

### Voitelupistoolin täyttäminen säiliöstä (Kuvat A, E–I)

#### Voitelupistoolin valmistelemineen imu- ja täyttöpumppua varten (Kuvat A, G–I)

**HUOMAA:** Varmista, että voitelupistooli on tyhjennetty voiteluaineesta ennen tämän prosessin aloittamista.

1. Kierrä voiteluputki **9** irti voitelupistoolikokoonpanosta **13**.

2. Työnnä voiteluputken kahvaa **11** moottorikotelo **5** kohti, jolloin kumitiiviste **27** tulee ulos putkesta.

3. Käännä kumitiiviste **27** takaosasta eteen peukalon ja etusormen avulla. Katso Kuva G.

**HUOMAA:** Tiiviste muodostaa kuvun, jonka tulee avautua moottorin kotelo **5**, (Kuva A) kohti, kun se valmistellaan imu- ja täyttöpumpulla tapahtuvaa täyttämistä varten.

4. Vedä voiteluputken kahvasta **11** ja anna kumitiiviste **27** painua takaisin voiteluputkeen **9**.

### Täyttäminen imemällä säiliöstä (Kuvat A, E–I)

1. Aseta voiteluputkikokoonpanon avoin pää voiteluainesäiliöön.

2. Vedä hitaasti voiteluputken kahva **11** taakse voiteluaineen imemiseksi voitelupistooliin.

**HUOMAA:** Varmista, että voiteluputkikokoonpanon avoin pää on riittävän syvällä voiteluaineessa, jotta voiteluputkeen ei muodostu ilmataskuja.

3. Kun voiteluputken varsi **12** on pidennetty kokonaan, kiinnitä se kiinnitysaukkoon **14**.

4. Poista voitelupistoolin putkikokoonpano voiteluainesäiliöstä ja pyyhi yli jäänyt rasva pois.

5. Ruuvaa voitelupistoolin putkikokoonpano **13** takaisin voitelupistooliin.

6. Vapauta voiteluputken varsi **12** kiinnitysaukosta **14** ja paina se hitaasti takaisin putkeen.

7. Tyhjennä patruunaan jäänyt ilma tyhjennysventtiilillä (**23**, Kuva E). Katso kohta **Ilmataskujen tyhjennys**.

### Täyttöpumpun täyttäminen säiliöstä (Kuvat A, E, F, H, I)

Tämän työkalun mukana toimitetaan 1/8" NPT -täyttöportti (**25**, Kuva E) matalapaineisen kiinnittimen liittämiseksi yksikköön.

**▲ VAROITUS:** Älä koskaan kierrä suuripaineista kiinnittintä voitelupistoolin 1/8" NPT -täyttöporttiin.

Vakava henkilövahinko vaaraa liian suuren paineen vuoksi. Käytä ainoastaan matalapaineisia kiinnittimiä.

**▲ HUOMIO:** Täyttöpumpun latausyksikkö tulee liittää oikein voitelupistoolin 1/8" NPT -porttiin. Täyttöpumppu ei välttämättä toimi, jos osat eivät ole yhteensopivia.

### Matalapaineisen kiinnittimen asentaminen (ei toimiteta työkalun mukana)

1. Kierrä voiteluputkikokoonpano **13** takaisin voitelupistooliin ja kiinnitä se hyvin.

2. Vedä voiteluputken kahva **11** ääriasentoon, kiinnitä voiteluputken varsi **12** sen jälkeen kiinnitysaukkoon **14** siirtämällä varren sivuun. Varmista, että varsi on hyvin paikoillaan aukossa, jotta se ei voi irrota.

3. Poista 1/8" NPT -täyttöportin pistoke **26** täyttöportista.

4. Kierrä asianmukainen matalapaineinen kiinnitin 1/8" NPT -täyttöporttiin **25**.

5. Vapauta voiteluputken varsi **12** kiinnitysaukosta **14** ja paina se hitaasti takaisin putkeen.

6. Tyhjennä patruunaan jäänyt ilma tyhjennysventtiilillä **23**. Katso kohta **Ilmataskujen tyhjennys**.

### Työkalun täyttäminen matalapaineisesta täyttöpumpusta (Kuvat A, E, F, H, I)

1. Vedä takaisin voiteluputken kahvasta hitaasti ja kierrä vartta, kunnes se on hyvin paikoillaan.

**HUOMAA:** Älä lukitse vartta kiinnitysuran **14**.

2. Liitä voitelupistoolin matalapaineinen liitos vastaavaan täyttöpumpun matalapaineiseen liitokseen. Kyseiset liitokset EIVÄT lukitu yhteen. Tämä estää voitelupistoolin patruunan täyttämisen liian täyteen.

3. Täytä, kunnes varsi painetaan ulos voiteluputkesta noin 20 cm (8") varren. Älä täytä liikaa. Jos varsi ei liiku täyttöprosessin aikana, lopeta. Tämä merkitsee, että varsi ei ole kiinnittynyt mäntään ja kyseinen vaihe tulee toistaa ennen jatkamista.

4. Kierrä vartta sen vapauttamiseksi ja paina varsi varoen takaisin voiteluputkeen.

5. Tyhjennä patruunaan jäänyt ilma tyhjennysventtiilillä **23**. Katso kohta **Ilmataskujen tyhjennys**.

### Ilmataskujen tyhjennys (Kuvat A, E)

**TÄRKEÄÄ:** Rasvassa olevat ilmataskut voivat aiheuttaa voitelupistoolin tehon heikkenemisen. Poista ilmataskut jokaisen täyttökerran jälkeen tai jos voitelupistoolin voiteluaineen pumppaus ei toimi:

1. Ruuvaa tyhjennysventtiili **23** auki sitä poistamatta, kunnes kaikki ilma on poistunut.

2. Kiristä tyhjennysventtiili **23**.

3. Poista joustavan letkun **6** suojuksen, paina sitten nopeudensäätökytkintä **1** 10–20 sekunnin ajan.

4. Jos voiteluainetta ei virtaa letkun läpi, toista vaihe 1.

**HUOMAA:** Tämä työkalu on testattu tehtaalla, voiteluainetta voi taten olla hiukan jäljellä voiteluputkessa ja letkukokoonpanossa. Tyhjennä työkalusta ilma käytettävällä voiteluaineella ennen ensimmäistä käyttökertaa.

### TOIMINTA

#### Käyttöohjeet

**▲ VAROITUS:** Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.

**▲ VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista



**tai asentamista.** Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

## Oikeaoppinen käsien asento (Kuva J)

**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.

**VAROITUS:** Vähentääksesi vakavien henkilövaurioiden riskiä, tartu työkaluun **AINA** tukevasti varautuen äkillisiin reaktioihin. Oikeaoppinen käden asento edellyttää, että yksi käsi on joustavan letkun jousisuojaissa **7** ja toinen käsi kahvassa **3** kuvan mukaisesti.

## Voitelupistoolin käyttö (Kuva A)

**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran välttämiseksi säilytä aina hyvä **2** kahvasta voitelupistoolia käyttäessä tai letkua kiinnittäessä liitoksiin.

1. Käytä voitelupistoolia pitämällä voitelupistoolia kahvasta **3**, tai aseta se vakaalle alustalle pystyasentoon kumijalkojen **17** päälle pitämällä samalla kiinni kahvasta.
2. Kun letku on joustavan letkun jousisuojaissa **7**, liitä joustavan letkun kiinnitin **8** tai muu vastaava voiteluaineliitos täytettävään voiteluliitokseen.
3. Paina varoen nopeudensäätökytkintä täyttöprosessin käynnistämiseksi. Kun oikea määrä voiteluainetta on annosteltu, vapauta kytkin ja poista kiinnitin voiteluaineliitoksesta.
4. Jos kiinnitin ei irtoa, putkessa voi edelleen olla jäännöspainetta. Jäännöspaine poistuu liikuttaessa kiinnitintä sivusta sivuun, jolloin se voidaan irrottaa liitoksesta.
5. Jos kiinnitin vuotaa likaa tai ei kiinnity hyvin voiteluaineliitokseen, se tulee vaihtaa.

## Nopeuden säätö (Kuva A)

Laitteessa DCG581 on kaksi nopeusasetusta monipuolista käyttöä varten. **Nopeus 1**, suuri paine / matala virtaus, suositellaan voitelukohteisiin, joissa voi olla tiiviste. **Nopeus 2**, matala paine / suuri virtaus, suositellaan yleisiin voitelukohteisiin, jotka eivät vaadi korkeaa painetta (esim. laakerit tai paljon rasvaa vaativat täyttöalueet).

**HUOMAA:** Älä vaihda nopeutta, kun työkalu on käynnissä. Anna työkalun pysähtyä aina kokonaan ennen nopeuden vaihtamista.

1. Kun haluat valita **nopeuden 1**, suuri paine / matala virtaus, sammuta työkalu ja anna sen pysähtyä. Työnä nopeudenvalitsin **21** yläasentoon moottorin kotelo **5** kohti.
2. Kun haluat valita **nopeuden 2**, matala paine / suuri virtaus, sammuta työkalu ja anna sen pysähtyä. Työnä nopeudenvalitsin **21** ala-asentoon kahvaa **3** kohti.

**HUOMAA:** Jos työkalun nopeus ei muutu, varmista, että nopeudenvalitsin on kokonaan **nopeus 1** tai **nopeus 2**-asennossa.

## HUOLTO

**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran välttämiseksi laite tulee kytkeä pois päältä ja poista akku ennen laitteen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/asentamista tai rasvan täyttämisen yhteydessä. Tahaton käynnistyminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

Hankkimasi DeWALT sähkötyökalu on suunniteltu toimimaan mahdollisimman pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla.

Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

## Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.

## Puhdistaminen

**VAROITUS:** Sähköiskun vaara ja mekaaninen vaara. Kytke pistoke pistorasiasta tai irrota akku (jos irrotettavissa) laitteesta ennen puhdistusta.

**VAROITUS:** Pidä laite ja mahdolliset tuuletusaukot aina puhtaina varmistaaksesi turvallisen ja tehokkaan toiminnan. Tuuletusaukot voidaan puhdistaa kuivalla, pehmeällä ei-metallisella harjalla ja/tai sopivalla polynimurilla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita.

**VAROITUS:** Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.

**VAROITUS:** Älä koskaan käytä laitteen muiden kuin metallisten osien puhdistukseen liuottimia tai muita voimakkaita kemikaaleja. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Laitteen sisään ei saa päästää nestettä. Laitteen mitään osaa ei saa upottaa nesteeseen.

## Lisävarusteet

**VAROITUS:** Koska muita kuin DeWALT lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, niiden käyttäminen tässä työkalussa voi olla vaarallista. Henkilövahinkovaaran välttämiseksi tässä tuotteessa saa käyttää vain DeWALT:n suosittelemia lisävarusteita.

Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

## Olkahihnan kiinnittäminen ja säätäminen (Kuva K)

**VAROITUS:** Olkahihna tulee asettaa ainoastaan yhden olkapään yli, ei kehon yli. Katso Kuva K.

Olkahihnaa suositellaan työkaluihin, joiden kokonaispaino on yli 6 kg (13 lbs). Kokonaispaino kattaa työkalun, liitososan ja akun.

1. Kiinnitä olkahihnan lukitsin **28** laitteessa olevaan olkahihnan kiinnitysosaan **19** virtakytkimen edessä kuten kuvassa K.
2. Säädä hihnaa **29** niin, että se sopii olkapäähän oikeaoppista tasapainoa ja tukea varten.

## Ympäristön suojeleminen



Tuotteet/akut ovat kierrätettäviä, mutta jos niissä on rätistetun roskakorin merkki, niitä ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Anna paristojen tyhjentyä kokonaan ja lajittele ne. Irrota mahdolliset valonlähteet tuotteesta, jos mahdollista. Käyttäjän vastuulla on poistaa henkilötiedot tuotteesta. Vie jätteet sitten viralliseen keräyspisteeseen tai vastaavalle jälleenmyyjälle, joka ottaa ne usein vastaan ilmaiseksi. Pakkaukset tulee hävittää merkityn materiaalikoodin perusteella. Käyttö- ja turvallisuusohjeet tulee hävittää vasta sitten, kun kyseessä oleva tuote on poistettu käytöstä.

Pyydä paikalliselta viranomaiselta lisätietoa jätehuolloista. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) ja skannaamalla yllä oleva QR-koodi.



## Vianmäärittäminen

| Ongelma                                          | Mahdollinen syy                                  | Mahdollinen ratkaisu                                                               |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Varren takaisin veto ei onnistu                  | Tyhjiön kertyminen                               | Ruuvaa tyhjennysventtiili auki tyhjiön vapauttamiseksi.                            |
| Vartta ei voida painaa eteenpäin                 | Paineen kertyminen                               | Ruuvaa tyhjennysventtiili auki paineen vapauttamiseksi.                            |
| Ei voiteluainetta, kun liipaisimesta painetaan   | Varsi on edelleen kiinni männässä                | Kierrä voiteluputken kahvaa 90 astetta sen irrottamiseksi.                         |
|                                                  | Voiteluputki on tyhjä                            | Lisää voiteluainetta.                                                              |
|                                                  | Voiteluputkessa on ilmataskuja                   | Katso kohta <b>Ilmataskujen tyhjennys</b> .                                        |
| Varoventtiilissä on voiteluainetta               | Zerk-liitos on tukossa                           | Irrota kiinnitin liitoksesta, puhdista Zerk-liitos sekä voiteluainekanaava.        |
| Moottori ei käynnisty, kun liipaisinta painetaan | Akku                                             | Varmista, että akku on ladattu täyteen.                                            |
| Voiteluainetta tulee voiteluputken takaosasta    | Kumitiiviste on käännetty virheelliseen suuntaan | Katso kohta <b>Voitelupistoolin valmisteleminen imu- ja täyttöpumppua varten</b> . |

# SLADDLÖS FETTPISTOL

## DCGG581

**! WARNING! Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer i den här handboken, inklusive batteri- och laddaravsnitten som finns i en originalverktygsmanual eller den separata manualen för batterier och laddare.**

Handböcker kan erhållas genom att kontakta kundtjänst (se baksidan av denna handbok).

### Tekniska data

| DCGG581                                                                        |                    |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------|
| Spänning                                                                       | V <sub>oc</sub>    | 18                     |
| Typ                                                                            |                    | 1                      |
| Batterityp                                                                     |                    | Litiumjon              |
| Maximalt utmatningstryck                                                       | <b>Hastighet 1</b> | 690 bar<br>(10000 psi) |
|                                                                                | <b>Hastighet 2</b> | 345 bar<br>(5000 psi)  |
| Maximal flödestakt                                                             | <b>Hastighet 1</b> | 85 mL/min              |
|                                                                                | <b>Hastighet 2</b> | 255 mL/min             |
| Fettytp                                                                        |                    | Upp till NLGI #2       |
| Fettkapacitet                                                                  |                    |                        |
| Bulk                                                                           | g                  | 450                    |
| Patronstorlek                                                                  | g                  | 400                    |
| Slanglängd                                                                     | cm                 | 120                    |
| Vikt (utan batteri)                                                            | kg                 | 3,45                   |
| Buller- och/eller vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN62841: |                    |                        |
| L <sub>PA</sub> (ljudtrycksnivå)                                               | dB(A)              | 78                     |
| L <sub>WA</sub> (ljudeffektnivå)                                               | dB(A)              | 86                     |
| K (osäkerhet för angiven ljudnivå)                                             | dB(A)              | 3                      |
| Vibrationsvärde ah=                                                            |                    |                        |
|                                                                                | m/s <sup>2</sup>   | < 2,5                  |
| Osäkerhet K =                                                                  |                    |                        |
|                                                                                | m/s <sup>2</sup>   | 1,5                    |

Den vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN62841 och det kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponeringen.

**! WARNING:** Den deklarerade vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bulleremissionsnivån avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och/eller buller bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden. Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom att: underhålla

verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (relevant för vibrationer), organisera arbetsmönster.

### EG-försäkran om överensstämmelse

#### Maskindirektivet



### Sladdlös fettpistol

#### DCGG581 Typ 1

Vi, tillverkaren enligt nedan, garanterar att produkterna som beskrivs under **Tekniska data** uppfyller: 2006/42/EG, EN62841-1:2015 +A11:2022.

Dessa produkter överensstämmer även med direktiven 2014/30/EU och 2011/65/EU. För ytterligare information kontakta DeWALT på följande adress eller se baksidan av manualen. Undertecknad är ansvarig för sammanställningen av **tekniska data** och gör denna försäkran för tillverkaren.

Markus Rompel  
Vice teknisk chef för Europa  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Tyskland  
18.07.2025



**WARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

### Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.

**! FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**

**! WARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**

**! SE UPP:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**

**! Anger risk för elektrisk stöt.**

**! Anger risk för eldsvåda.**

### SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG

**! WARNING:** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som

listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsåda och/eller allvarlig personskada.

## SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

### 1) Säkerhet på Arbetsområdet

- a) **Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- b) **Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distraktioner kan göra att du förlorar kontrollen.

### 2) Elektrisk Säkerhet

- a) **Kontakterna till elverktynet måste matcha uttaget.** Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg. Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- c) **Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- d) **Missbruka inte sladden.** Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktynet från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

### 3) Personlig Säkerhet

- a) **Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg.** Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. Ett ögonblicks uppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- c) **Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.

d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktynet.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktynet kan resultera i personskada.

- e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktynet i oväntade situationer.
- f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- h) **Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslost handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bräddel av en sekund.

### 4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- a) **Tvinga inte elverktynet.** Använd det korrekta elverktynet för din tillämpning. Det korrekta elverktynet gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktynet om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktynet innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktynen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktynet.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktynet eller med dessa instruktioner använda elverktynet.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på outbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktynets funktion. Om det är skadat, se till att elverktynet blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktynet, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktynet för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

### 5) Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg

- a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.
- b) **Använd elverktynen enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsåda.

c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsåda.

d) **Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.

e) **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är defekt eller modifierat.** Defekta eller modifierade batterier kan fungera oförutsägbart och ge upphov till brand, explosion eller risk för kroppsskador.

f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller höga temperaturer.** Utsättande för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.

g) **Följ alla instruktioner gällande laddningen och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Att ladda på fel sätt eller utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och höjer brandrisken.

## 6) Service

a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålls.

b) **Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast genomföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

## Ytterligare specifika säkerhetsinstruktioner för fettsprutor

• **Delar av verktyget eller slangen kan gå av eller spricka på grund av högt tryck. Risk för allvarliga skador kan uppstå.**

Före användning inspektera alltid verktyget och slangenheten efter skador och slitage. Använd aldrig om delar av verktyget är skadat eller slitet.

• **Använd endast DEWALT-godkända flexibla slangar.** Håll endast slangen i den flexibla slangens säkerhetsfjäderskydd för att undvika allvarliga personskador.

• **Om slangen viks eller skadas kan ett brott uppstå som kan orsaka allvarlig skada.** Byt ut slangen vid första tecken på slitage, veck eller skada.

• **Använd endast det fett som rekommenderas i denna handbok (se Specifikationer).**

• **För att minska risken för allvarliga personskador, använd inte fettsprutan runt eller på rörliga delar, mekanismer eller utrustning som körs.**

• **Luftventiler täcker ofta rörliga delar och bör undvikas.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

**▲ WARNING! Risk för injektion eller allvarlig skada.**

Bristningar hos komponenter kan spruta in fett i huden eller i ögonen och orsaka allvarliga skador eller infektioner.

**Behandla det inte som ett litet skärsår. Sök omedelbart medicinsk vård.**

**▲ WARNING! Utmatningen kan ske med högt tryck.** Rikta inte sprutan direkt mot dig själv eller andra.

**▲ WARNING! Fettsprutan kan generera hög tryck —upp till 10000 MPa (690 bar). Använd alltid handskar under**

**hanteringen.** Håll händerna borta från de exponerade gummidelarna på slangen.

**▲ WARNING! Fett och smörjmedel kan bara brandfarligt.**

Utsätt dem inte för lågor eller heta källor. Följ varningar och instruktioner från fett- och smörjmedelstillverkaren.

## Kvarstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

## Batterityp

Dessa batterier kan användas:

| Batteri    | (kg) | Batteri   | (kg) |
|------------|------|-----------|------|
| DCB546     | 1,08 | DCB185    | 0,35 |
| DCB547/G   | 1,46 | DCB187    | 0,54 |
| DCB548     | 1,46 | DCB188    | 0,95 |
| DCB549     | 2,12 | DCB189    | 0,54 |
| DCB181     | 0,35 | DCBP034/G | 0,32 |
| DCB182     | 0,61 | DCBP518/G | 0,75 |
| DCB183/B/G | 0,40 | DCB1880   | 0,98 |
| DCB184/B/G | 0,62 | DCBP318   | 0,50 |

Se bruksanvisningen för batteri/laddare för mer information.

## Märkningar på verktyg

Följande symboler visas på verktyget:



Läs bruksanvisningen före användning.



Synlig strålning. Titta inte direkt in i lampan.

## Placering av datumkod (Bild [Fig.] B)

Produktionsdatumkoden **31** består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrig vecka och avslutas av en 2-siffrig fabrikskod.

## Beskrivning (Bild A, E)

**▲ WARNING! Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada kan uppstå.**

### Bild A

- 1 Variabel hastighetskontroll
- 2 Spärkrnapp
- 3 Handtag
- 4 LED arbetslampa
- 5 Motorhölje
- 6 Flexibel slang
- 7 Säkerhetsskyddsfjäder för flexibel slang
- 8 Koppling för flexibel slang
- 9 Fettrör
- 10 Fettrörlock
- 11 Fettrörhandtag
- 12 Fettrörstång
- 13 Fettrör

- 14 Hållaröppning
- 15 Batteri
- 16 Batterifrigöringsknapp
- 17 Gummifötter
- 18 Slangklämma
- 19 Axelremsfäste
- 20 Fettrörshållrum
- 21 Hastighetsväljare

## Bild E

- 22 Säkerhetsventil
- 23 Rensventil
- 24 Kontrollventil
- 25 1/8 tum NPT fyllnadsöppning
- 26 1/8 tum NPT fyllnadsöppningsplugg

## Avsedd användning

Din DCGG581 fettpistol är designad för professionell fördelning av smörjmedel.

Använd inte under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna fettpistol är ett professionellt elverktyg.

Låt inte barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

- Små barn och person med funktionsnedsättning. Denna apparat är inte avsedd att användas av små barn eller fysiskt svaga personer utan övervakning.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet, kunskap eller förmåga, såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn ska aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

## MONTERING OCH JUSTERING

**▲ VARNING:** För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av verktyget och ta bort batteripaketet innan några justeringar görs eller tillbehör monteras eller tas bort. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

**▲ VARNING:** Använd endast DEWALT-batterier och laddare.

## Montering och borttagning av batteriet från verktyget (Bild B)

**NOTERA:** Se till att batteriet 15 är fulladdat.

## Installation av batteriet i verktygshandtaget

1. Rikta in batteriet mot skenorna inuti verktygets handtag (Bild B).
2. Skjut det in i handtaget tills batteriet sitter fast i verktyget, se till att du hör att det snäpper på plats.

## Borttagning av batteriet från verktyget

1. Tryck på låsknappen 16 och dra med en fast rörelse batteriet bort från verktygshandtaget.
2. Sätt i batteriet i laddaren.

## Batterimätare (Bild B)

Vissa batterier från DEWALT inkluderar en bränslemätare 30 vilken består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteriet.

För att slå på mätaren ska du trycka in och hålla kvar laddningsmätarknappen. En kombination av de tre

LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte laddningsmätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

**NOTERA:** Laddningsmätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteriet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

## MONTERING OCH JUSTERING

**▲ VARNING!** För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av enheten och ta bort batteriet innan några justeringar görs, tillbehör monteras eller tas bort eller när fett fylls på. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

## LED-arbetsbelysning (Bild C, D)

**▲ FÖRSIKTIGHET:** Titta inte direkt in i lampan. Allvarliga ögonskador kan bli följden.

När verktygets aktiveras genom att avtryckaren 1 trycks ner, tänds LED-arbetslampan 4 automatiskt. LED-arbetslampan släcks 60 sekunder efter att avtryckaren har släppts.

## Avtryckare variabel hastighetskontroll (Bild A, D)

### Låsknapp och avtryckare

Din fettpistol är utrustad med en låsknapp 2.

Låsknappen 2 har en låst 0 eller oläst 1 symbol som i varje ände som indikerar om avtryckaren är låst eller inte.

1. För att låsa avtryckaren 1, tryck på låsknappen på änden med den låsta 0 symbolen som visas i Bild D.

**OBS!** Läs alltid avtryckaren 1 när du bär eller förvarar verktyget för att undvika oavsiktlig start.

2. För att låsa upp avtryckaren 1, tryck på låsknappen 2 på änden med den upplåsta 1 symbolen som visas i Bild D.
3. Tryck på avtryckaren 1 för att starta motorn (ON).
4. Släpp avtryckaren för att stänga av motorn.

**OBS!** Avtryckaren med variabel hastighet betyder mer mångsidighet för dig. Ju längre avtryckaren trycks in desto större utmatning av fett.

**▲ VARNING!** Det är inte möjligt att låsa strömbrytaren i på-läget på detta verktyg och den bör aldrig låsas i på-läge med några andra metoder.

## Säkerhetsventil (Bild E)

Säkerhetsventilen 22 är inställd från fabrik för att släppa ut tryck över 690 MPa (10000 psi). Fett som kommer ut från säkerhetsventilen indikerar en igensättning i anslutningen, ledningen eller lagret. Alla dessa förhållanden måste korrigeras innan du fortsätter.

**▲ VARNING:** Fett pistolen kan generera högt tryck. Ta inte bort eller täpp till säkerhetsventilen. Allvarliga personskador kan uppstå.

## Montera en fettpatron (Bild A, E, F)

1. Dra ut fettrörets handtag 11 så långt som det går och fäst sedan fettrörets stäng 12 i behållaröppningen 14 genom att flytta stängan åt sidan. Se till att stängan är säkert placerad i öppningen för att förhindra att den kopplas ifrån.
2. Skruva loss fettröret 13 från fettsprutan.
3. Ta bort plastlocket från fettpatronen, sätt sedan in patronen med öppna änden först i fettröret 9.

4. Ta bort förseglingen från den andra änden av fettpatronen.
  5. Gånga tillbaka fettörsenheten **13** i fettssprutan och skruva fast den ordentligt.
  6. Lossa fettörstången **12** från behållaröppningen **14** tryck den sakta tillbaka in i röret.
  7. Använd rensventilen **23**, Bild E för att tömma ut eventuell luft som blivit kvar i patronen. Se **Tömma luftfickor**.
- VIKTIGT:** Fettsprutan förlorar sitt flöde om det finns luftfickor i smörjmedlet.

### Ta bort tom fettpatron (Bild A, F)

1. Dra ut fettörrets handtag **11** så långt som det går och fäst sedan fettörrets stång **12** i behållaröppningen **14** genom att flytta stången åt sidan. Se till att stången är säkert placerad i öppningen för att förhindra att den kopplas ifrån.
2. Skruva loss fettörret **13** från fettssprutan och ta bort den.
3. Lossa försiktigt fettörrets handtag **11** för att lossa patronen från fettssprutan.

### Fylla fettpistolen från en bulkbehållare (Bild A, E–I) Se Förbered fettssprutan för sugning och fyllning av fyllnadspump (Bild A, G–I)

**OBS!** Se till att fettssprutan är tom på fett innan denna process påbörjas.

1. Skruva loss fettörret **9** från fettörsenheten **13**.
  2. Tryck fettörrehandtaget **11** mot motorhuset **5** och gummitätningen **27** kommer ut från röret.
  3. Använd tummen och pekfinger, vänd gummipackningen **27** från baksidan till framsidan. Se Bild G.
- OBS!** Packningen liknar en kopp som bör vara öppen mot motorhuset **5**, (Bild A) när det är klart för sugning och påfyllning av pumpfyllaren.
4. Dra i fettörrehandtaget **11** och låt gummitätningen **27** gå tillbaka in i fettörret **9**.

### Sugfyllning från en bulkbehållare (Bild A, E–I)

1. Placera den öppna änden av fettörsenheten i bulksmörjmedlet.
2. Dra sakta tillbaka fettörrets handtag **11** för att suga in smörjmedlet i fettssprutan.

**OBS!** Se till att hålla den öppna änden av fettörsenheten tillräckligt långt in i smörjmedlet för att förhindra att det bildas luftfickor i fettörret.

3. När fettörstången **12** är helt utdragen, fäst den i behållaröppningen **14**.
4. Ta bort fettssprutans rörenheten från bulksmörjmedlet och torka bort överskottsfett.
5. Skruva tillbaka fettssprutans rörenhet **13** i fettssprutan.
6. Lossa fettörstången **12** från behållaröppningen **14** tryck den sakta tillbaka in i röret.
7. Använd rensventilen **23**, Bild E för att tömma ut eventuell luft som blivit kvar i patronen. Se **Tömma luftfickor**.

### Påfyllning av fyllnadspump från en bulkbehållare (Bild A, E, F, H, I)

Detta verktyg levereras med en 1/8 tum NPT fyllnadsöppning **25**, (Bild E) för montering av en lågtrycksfyllnadskoppling på enheten.

**▲ VARNING! Gånga aldrig på en högtryckskoppling på fettssprutans 1/8 tum NPT fyllnadsöppning. Allvarliga**

*skador kan uppstå på grund av kraftigt tryck. Använd endast lågtryckskopplingar.*

**▲ FÖRSIKTIGHET:** Fyllnadspumpladdaren måste vara korrekt ansluten med fettssprutans 1/8 tum NPT öppning. Fyllnadspumpen kan inte fungera om komponenterna inte är kompatibla.

### Installation av lågtryckskopplingen (medföljer inte verktyget)

1. Gånga tillbaka fettörsenheten **13** i fettssprutan och skruva fast den ordentligt.
2. Dra ut fettörrets handtag **11** så långt som det går och fäst sedan fettörrets stång **12** i behållaröppningen **14** genom att flytta stången åt sidan. Se till att stången är säkert placerad i öppningen för att förhindra att den kopplas ifrån.
3. Ta bort 1/8 tum NPT fyllnadsöppningens plugg **26** från fyllnadsöppningen.
4. Gånga på den lämpliga lågtryckskopplingen på 1/8 tum NPT fyllnadsöppningen **25**.
5. Lossa fettörstången **12** från behållaröppningen **14** tryck den sakta tillbaka in i röret.
6. Använd rensventilen **23** för att tömma ut eventuell luft som blivit kvar i patronen. Se **Tömma luftfickor**.

### Fylla verktyget från lågtrycksfyllarpumpen (Bild A, E, F, H, I)

1. Dra tillbaka fettörrets handtag sakta och vrid stången tills det sitter säkert på plats.
- OBS!** Läs inte stången i behållaröppningen **14**.
2. Anslut lågtrycksfästet på fettssprutan till lämpligt lågtrycksfäste på fyllnadspumpen. Detta fästen läser ONTE tillsammans. Detta förhindrar att fettssprutans patron överfylls.
  3. Fyll tills stången skjuts ut från fettörret ungefär 20 cm. Överfyll inte. Om stången inte flyttas under fyllnadsprocessen, stoppa. Detta indikerar att stången inte är ansluten till kolven och steg ett måste upprepas innan du fortsätter.
  4. Vrid stången för att lossa den och skjut försiktigt stången tillbaka in i fettörret.
  5. Använd rensventilen **23** för att tömma ut eventuell luft som blivit kvar i patronen. Se **Tömma luftfickor**.

### Tömma luftfickor (Bild A, E)

**VIKTIGT:** Luftfickor i fett kan göra att fettssprutan förlorar flödet. Eliminera luftfickor efter varje fyllning eller om fettssprutan inte pumpar fett:

1. Skruva loss luftningsventilen **23** utan att ta bort den, till all luft försvunnit.
  2. Dra åt luftningsventilen **23**.
  3. Ta av den flexibla slangen **6** tryck sedan ned den variabla hastighetsavtryckaren **1** i 10–20 sekunder.
  4. Om fett inte flödar genom slangen, upprepa från steg 1.
- OBS!** Verktyget har testats på fabriken vilket kan resultera att det finns en lite mängd fett kvar i röret och slangenheden. Det rekommenderas att rensa verktyget med det fettvarumärke som skall användas före första användning.

### ANVÄNDNING

#### Bruksanvisning

**▲ VARNING:** Lakta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpliga bestämmelser.

**▲ VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort



**batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.**

## Korrekt handplacering (Bild J)

**▲ WARNING!** För att minska risken för allvarlig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.

**▲ WARNING!** För att minska risken för allvarlig personskada, **HÅLL ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handplacering kräver en hand på den flexibla slangens säkerhetsskydd på fjädern 7 och den andra handen på handtaget 3 såsom visas.

## Använda fettspnutan (Bild A)

**▲ WARNING!** För att minska risken för allvarliga personskador skall alltid ett grepp hållas på handtaget när fettspnutan används eller slangens fästs på fästena.

1. För att hantera fettspnutan, håll fettspnutan i handtaget 3 eller placera den på en stabil yta upprätt på dess gummifötter 17 medan du fortfarande håller tag i handtaget.
2. Håll den flexibla slangens i säkerhetsskyddet för slangfjädern 7, anslut den flexibla slangens fettkoppling 8 eller andra lämpliga kopplingar på fettfästet för att fyllas.
3. Tryck försiktigt på den variabla hastighetsavtryckaren för att påbörja fyllnadsprocessen. När korrekt mängd fett har fyllts på, släpp avtryckaren och ta bort kopplingen från fettfästet.
4. Om kopplingen inte lossnar, kan det finns kvarvarande tryck i ledningen. Flytta kopplingen från sida till sida kan lätta det kvarvarande trycket så att den kan tas bort från kopplingen.
5. Om kopplingen läcker mycket eller inte sitter kvar på fettfästet bör den bytas.

## Hastighetsinställning (Bild A)

DCGS581 har två hastighetsinställningar för större mångsidighet. **Hastighet 1**, högt tryck/lågt flöde, rekommenderas för smörjning av användningsområden där en tätning kan förekomma. **Hastighet 2**, lågt tryck/högt flöde, rekommenderas för allmänna smörjtillämpningar som inte kräver ett högt tryck, såsom stora lager eller fyllnadsområden där mycket fett behövs.

**OBS!** Ändra inte hastigheten när verktyget körs. Låt verktyget stanna helt och hållet innan du byter hastighet.

1. För att välja **hastighet 1**, högt tryck/lågt flöde, stäng av verktyget och vänta tills det har stannat. Skjut hastighetsväljaren 21 uppåt mot motorhuset 5.

2. För att välja **hastighet 2**, lågt tryck/högt flöde, stäng av verktyget och vänta tills det har stannat. Skjut hastighetsväljaren 21 nedåt mot handtaget 3.

**OBS!** Om verktyget inte ändrar hastigheten, bekräfta att omkopplaren för hastighetsval är helt aktiverad i positionen **hastighet 1** eller **hastighet 2**.

## UNDERHÅLL

**▲ WARNING!** För att minska risken för allvarliga personskador, **stäng av enheten och ta bort batteriet innan några justeringar görs, tillbehör monteras eller tas bort eller när fett fylls på. En oavsiktligstart kan orsaka skador.**

Ditt DEWALT-verktyg har tillverkats för att fungera under lång tid med ett minimum av underhåll. Med rätt underhåll och regelbunden rengöring behåller verktyget sin prestanda.

## Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.

## Rengöring

**▲ WARNING!** Elektriska stötar och mekanisk fara. Dra ur kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteriet från produkten, om det går att ta bort, före rengöringen.

**▲ WARNING!** För att säkerställa en säker och effektiv drift, håll alltid produkten och ventilationsöppningarna (om sådana finns) rena. Ventilationshålen kan rengöras med en torr, mjuk icke-metallisk borste och/eller en lämplig dammsugare. Använd inte vatten eller rengöringsvätska.

**▲ WARNING!** Blås ut smuts och damm ur verktygshuset med torr luft när man kan se smuts samlas i och runt ventilationsöppningarna. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.

**▲ WARNING!** Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för rengöring av delar av produkten som inte är av metall. Kemikalierna kan försvaga materialet i de här delarna. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i produkten. Sänk aldrig ner någon del av produkten i någon vätska.

## Extra tillbehör

**▲ WARNING:** Eftersom tillbehör, andra än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabel. För att minska risken för skador, ska endast rekommenderade DEWALT-tillbehör användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

## Fästa och justera axelremmen (Bild K)

**▲ WARNING!** Axelremmen ska bara slungas över ena axeln och inte över kroppen. Se Bild K.

En axelrem rekommenderas för alla verktyg med en totalvikt som överstiger 6 kg (13 lbs). Totalvikt inkluderar verktyg, tillbehör och batteri.

1. Snäpp fast axelremmens hake 28 i axelremmens fäste 19 som finns precis framför avtryckaren som visas i Bild K.
2. Justera remmen 29 så att den passar över axeln och ger rätt balans och stöd.

## Att skydda miljön



Produkter/batterier är återvinningsbara, men om de är märkta med den överkorsade soptunnan får de inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Ladda ur batterierna helt och ta bort dem från verktyget. Separera sedan eventuella ljuskällor från produkten om möjligt. Det är användarens ansvar att radera personuppgifter från produkten. Ta sedan med avfallet till en officiell insamlingscentral eller till din återförsäljare som ofta tar emot produkten gratis. Förpackningar ska kasseras baserat på den markerade materialkoden. Drift- och säkerhetsinstruktioner

ska endast kasseras när produkten som dessa refererar till inte längre ska användas.

Kontrollera med din kommun för vägledning om avfallshantering. För mer information, öppna [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) och skanna QR-koden ovan.

Felsökning

| Problem                                    | Möjlig orsak                                | Möjlig lösning                                                           |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Kan inte dra tillbaka stången              | Vakuum har byggts upp                       | Skruva loss luftningsventilen och frigör vakuumet.                       |
| Kan inte skjuta stången framåt             | Tryck har byggts upp                        | Skruva loss luftningsventilen och frigör trycket.                        |
|                                            | Stången är fortfarande anslutet till kolven | Vrid fettrörets handtag 90 grader för att lossa det.                     |
| Inget fett när avtryckaren trycks in       | Fettröret är tomt                           | Fyll på fett.                                                            |
|                                            | Luftfickor i fettröret                      | Se <b>Tömma luftfickor.</b>                                              |
| Fett visas i säkerhetsventilen             | Zerkfästen är blockerat                     | Koppla loss kopplingen från fästet, rengör zerkfästet och smörj vägen.   |
| Motorn körs inte när avtryckaren trycks in | Batteri                                     | Se till att batteriet är fulladdat.                                      |
| Fett läcker ut på baksidan av fettröret    | Gummipackningen är flippad i fel riktning   | Se <b>Förbered fettsprutan för sugning och fyllning av fyllnadspump.</b> |

# ŞARJLI GRES TABANCASI

## DCGG581

**UYARI:** Orijinal alet kılavuzunda veya ayrıca sunulan Bataryalar ve Şarj Cihazları kılavuzunda mevcut olan batarya ve şarj cihazı bölümleri de dahil olmak üzere, bu kılavuzdaki tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özelliklerini okuyun. Kılavuzlar, Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçilerek edinilebilir (bu kılavuzun arka sayfasına bakın).

### Teknik Veriler

| DCGG581                                                                                |                   |                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------|
| Voltaj                                                                                 | V <sub>bc</sub>   | 18                     |
| Tip                                                                                    |                   | 1                      |
| Batarya tipi                                                                           | Li-iyon           |                        |
| Maksimum çıkış basıncı                                                                 | Hız 1             | 690 bar<br>(10000 psi) |
|                                                                                        | Hız 2             | 345 bar<br>(5000 psi)  |
| Maksimum akış hızı                                                                     | Hız 1             | 85 mL/dak              |
|                                                                                        | Hız 2             | 255 mL/dak             |
| Gres tipi                                                                              | NLGI #2'ye kadar  |                        |
| Gres kapasitesi                                                                        |                   |                        |
| Yığın yağ                                                                              | g                 | 450                    |
| Kartuş boyutu                                                                          | g                 | 400                    |
| Hortum uzunluğu                                                                        | cm                | 120                    |
| Ağırlık (batarya hariç)                                                                | kg                | 3,45                   |
| EN62841 uyarınca gürültü değerleri ve/veya titreşim değerleri (triaks vektör toplamı): |                   |                        |
| L <sub>PA</sub> (emiyon ses basıncı seviyesi)                                          | dB(A)             | 78                     |
| L <sub>WA</sub> (ses güç seviyesi)                                                     | dB(A)             | 86                     |
| K (verilen ses seviyesi için belirsizlik)                                              | dB(A)             | 3                      |
| Titreşim emisyon değeri a <sub>h</sub> =                                               | m/sn <sup>2</sup> | < 2,5                  |
| Belirsizlik değeri K =                                                                 | m/sn <sup>2</sup> | 1,5                    |

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emisyonu düzeyi EN62841 dahilinde belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

**UYARI:** Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon düzeyi, aletin kullanıldığı genel uygulamaları yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarla veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti

ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.

### EC Uygunluk Beyanı Makine Yönetmeliği



### Şarjlı Gres Tabancası DCGG581 Tip 1

Biz, aşağıda belirtilen üretici olarak, **Teknik Veriler** bölümünde belirtilen ürünlerin aşağıdaki standartlarla uyumlu olduğunu beyan ederiz: 2006/42/EC, EN62841-1:2015 +A11:2022.

Bu ürünler aynı zamanda 2014/30/EU ve 2011/65/EU Yönetmeliklerine de uygundur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresi kullanarak DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın hazırlanmasından sorumludur ve bu beyanı üretici adına vermiştir.

Markus Rompel  
Mühendislik Birimi Başkan Yardımcısı Europe  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Almanya  
18.07.2025



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

### Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiye derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.

**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.

**Elektrik çarpması riskini belirtir.**

**Yangın riskini belirtir.**

## ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

**▲ UYARI:** Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve teknik özelliklerini okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

### BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Yuanlarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrliğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

#### 1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablolarını uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablolarından tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağından, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kabloların kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluyorsa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

#### 3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmaya sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenli ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan**

**emin olun. Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak Şek.de taşımak veya açık konumda elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.**

- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun Şek.de giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı ve elbiselerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründen toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru Şek.de kullanıldığını emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

#### 4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyse, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklulukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli Şek.de yapılmamasından kaynaklanır.**
- Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun. Bakımı uygun Şek.de yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.**
- Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlarla mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak Şek.de muhafaza edin. Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir Şek.de tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.**

## 5) Şarjlı Aletlerin kullanımı ve bakımı

- a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.
- c) **Akü kullanımında değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaller arasında kontağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutulmalıdır.** Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.** Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.
- f) **Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında batarya veya aleti şarj etmeyin. Doğru olmayan Şek. de** veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

## 6) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullandığı yetkili servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğini muhafaza edilmesini sağlayacaktır.
- b) **Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

## Gres Tabancaları için İlave Özel Güvenlik Kuralları

- **Aletin veya hortum düzeneğinin parçaları aşırı basınçtan dolayı kopabilir veya yırtılabilir. Yaralanma riski ortaya çıkabilir.** Kullanmadan önce her zaman aleti ve hortum düzeneğini hasar veya eskimeye karşı kontrolden geçirin. Herhangi bir parçası hasarlı veya eskimüş bir aleti kesinlikle kullanmayın.
- **Sadece DEWALT-onaylı esnek hortumları kullanın.** Ciddi yaralanmalara önlemek için hortumu yalnızca esnek hortum güvenliğini yayı siperinden tutun.
- **Hortum bükülürse veya hasar görürse, ciddi yaralanmalara yol açabilecek bir yırtılma meydana gelebilir.** Hortumda aşınma, bükülme veya hasar belirtisi görüldüğünde hortumu değiştirin.
- **Yalnızca bu kılavuzda önerilen gresi kullanın** (bkz. Teknik Özellikler).
- **Ciddi yaralanma riskini azaltmak için gres tabancasını hareketli parçaların, mekanizmaların veya çalışan ekipmanların etrafında veya üzerinde kullanmayın.**
- **Havalandırma delikleri genellikle hareketli parçaların önünü kapatır ve bundan kaçınılmalıdır.** Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

**▲ UYARI: Enjeksiyon veya ciddi yaralanma riski.** Bileşenlerin yırtılması gresi derinize veya gözünüze enjekte etmeniz, bu

sebeple de ciddi yaralanma veya enfeksiyonlara sebep olabilir. **Bu yaralara basit kesikler olarak bakmayın. Acil tıbbi yardıma başvurun.**

**▲ UYARI: Çıkış yüksek basınçlı olabilir.** Doğrudan kendinize veya başkalarının üzerine boşaltım yapmayın.

**▲ UYARI: Gres tabancası 690 bara kadar (10000 PSI) yüksek basınç üretebilir. Kullanım esnasında her zaman eldiven takın.** Elinizi hortumun açtıkları lastik bölümden uzak tutun.

**▲ UYARI: Gres ve yağlayıcılar yanıcı olabilir.** Ateş veya ısı kaynağına maruz bırakmayın. Gres ve yağlayıcı madde üreticisinin tüm uyarı ve talimatlarına uyun.

## Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenli cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklar kaynaklı yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

## Batarya Tipi

Bu bataryalar kullanılmalıdır:

| Akü        | (kg) | Akü       | (kg) |
|------------|------|-----------|------|
| DCB546     | 1,08 | DCB185    | 0,35 |
| DCB547/G   | 1,46 | DCB187    | 0,54 |
| DCB548     | 1,46 | DCB188    | 0,95 |
| DCB549     | 2,12 | DCB189    | 0,54 |
| DCB181     | 0,35 | DCBP034/G | 0,32 |
| DCB182     | 0,61 | DCBP518/G | 0,75 |
| DCB183/B/G | 0,40 | DCB1880   | 0,98 |
| DCB184/B/G | 0,62 | DCBP318   | 0,50 |

Daha fazla bilgi için pil/şarj cihazı kılavuzuna bakın.

## Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Görünür radyasyon. İşçi doğru bakmayın.

## Tarih Kodu Konumu (Şek. [Fig.] B)

Üretim tarihi kodu **31** haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenerek uzatılır.

## Açıklama (Şek. A, E)

**▲ UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasar veya yaralanmayla sonuçlanabilir.**

## Şek. A

- 1 Değişken hız tetik düğmesi
- 2 Kilitleme düğmesi
- 3 Tutamak
- 4 LED çalışma lambası
- 5 Motor gövdesi
- 6 Esnek hortum
- 7 Esnek hortum güvenlik yayı siperi

- 8 Esnek hortum kuplörü
- 9 Gres tüpü
- 10 Gres tüpü kapağı
- 11 Gres tüpü kolu
- 12 Gres tüpü çubuğu
- 13 Gres tüpü düzeneği
- 14 Tutma yuvası
- 15 Batarya
- 16 Batarya serbest bırakma düğmesi
- 17 Kauçuk ayak
- 18 Hortum klipsi
- 19 Omuz askısı takma yeri
- 20 Gres tüpü yuvası
- 21 Hız ayar düğmesi

### Şek. E

- 22 Basınç tahliye valfi
- 23 Boşaltım valfi
- 24 Kontrol valfi
- 25 1/8" NPT dolum yuvası
- 26 1/8" NPT dolum yuvası kapağı

### Kullanım Amacı

Kullandığınız DCG581 gres tabancası profesyonel yağlama işlemleri için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda kullanmayın.

Bu gres tabancası profesyonel bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine izin vermeyin. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

• Küçük çocuklar ve engelliler. Bu cihaz yanlarında bir gözetmen olmadan küçük çocukların ve engellilerin kullanımına uygun değildir.

• Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yeteneksiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünü yalnız bırakılmamalıdır.

### MONTAJ VE AYARLAR

**▲ UYARI: Ciddi fiziksel yaralanma riskini azaltmak için makineyi kapalı konuma getirin ve herhangi bir ayarlama veya ekleri ya da aksesuarları çıkarma/takma işlemi öncesinde bataryayı çıkartın. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.**

**▲ UYARI: Yalnızca DeWALT bataryaları ve şarj cihazlarını kullanın.**

### Bataryanın Alete Takılması ve Aletten Çıkartılması (Şek. B)

**NOT:** Bataryanın 15 tamamen dolu olduğundan emin olun.

### Bataryanın Aletin Tutma Koluna Takılması

1. Bataryayı alet tutamağının içindeki raylara hizalayın (Şek. B).
2. Batarya tam olarak alettaki yerine oturana kadar tutma koluna kaydırın ve kilit tırnağının yerine yerleşme sesini duyduğunuzdan emin olun.

### Bataryanın Aletten Çıkartılması

1. Batarya çıkarma düğmesine 16 basın ve bataryayı sıkıca çekerek aletin tutma kolundan çıkarın.
2. Şarj cihazına takın.

### Enerji Göstergeli Bataryalar (Şek. B)

Bazı DeWALT bataryalarda, üç yeşil LED lambasından oluşan ve bataryada kalan şarj seviyesini gösteren 30 bir güç göstergesi bulunur.

Enerji göstergesini devreye sokmak için enerji göstergesi düğmesine basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED lambasının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Bataryadaki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, enerji göstergesi yanmaz ve bataryanın şarj edilmesi gerekir.

**NOT:** Enerji göstergesi sadece bataryada kalan şarjın bir göstergesidir. Bu gösterge, aletin işlevselliğini göstermez ve ürün bileşenlerine, sıcaklığa ve son kullanıcı uygulamasına göre farklılık gösterebilir.

### MONTAJ VE AYARLAMALAR

**▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için bataryayı çıkartın ve herhangi bir ayarlama veya ataşman ya da aksesuarları çıkarma/takma veya gres doldurma işlemini bu şekilde yapın. Yanlışlıkla çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.**

### LED Çalışma Lambası (Şek. C, D)

**▲ DİKKAT: Doğrudan LED'e bakmayın. Ciddi göz yaralanmalarına neden olabilir.**

Tetik düğmesine 1 basılarak çalıştırıldığında, LED çalışma lambası 4 otomatik olarak yanar. LED çalışma lambası, tetik düğmesi bırakıldıktan 60 saniye sonra söner.

### Değişken Hızlı Tetik Düğmesi (Şek. A, D)

### Kilitleme Düğmesi Ve Tetik Düğmesi

Gres tabancanızda bir kilitleme düğmesi 2 bulunmaktadır.

Kilit açma düğmesinin 2 her iki ucunda, tetik 8 anahtarının kilitli mi yoksa kilitli mi olduğunu gösteren kilitli veya kilitli bir simge bulunur.

1. Tetik düğmesini 1 kilitlemek için, kilitli simgesinin ucundaki kilitleme düğmesine basın 8 bkz. Şek. D.

**NOT:** Aletin istenmeyen bir şekilde çalışmaya başlamasını önlemek için aleti taşıırken veya saklarken tetik düğmesini 1 daima kilitleyin.

2. Tetik düğmesinin 1 kilidini açmak için kilit açma simgesinin ucundaki kilitleme düğmesine 2 basın 8 bkz. Şek. D.
3. Motoru çalıştırmak için tetik düğmesine 1 basın.
4. Tetik düğmesi serbest bırakıldığında motor DURUR.

**NOT:** Değişken hız tetik düğmesi size farklı ihtiyaçlara uygun kullanımı sağlar. Tetiğe ne kadar basılırsa, gres akışı o kadar fazla olur.

**▲ UYARI: Bu aletin, düğmenin AÇIK pozisyonda kilitlenmesi yönünde bir özelliği yoktur ve bu düğme başka herhangi bir yolla asla AÇIK olarak kilitlenmemelidir.**

### Basınç Tahliye Valfi (Şek. E)

Basınç tahliye valfi 22 fabrikada 690 MPa (10000 bar) basıncı tahliye edecek şekilde ayarlanmıştır. Basınç tahliye valfinden gres gelmesi teçhizatı, hatta veya rulmanda tıkanıklık olduğu



anlamına gelir. Bu durumlardan herhangi biri varsa, devam etmeden önce düzeltilmelidir.

**⚠ UYARI: Gres tabancası yüksek basınç üretebilir. Basınç tahliye valfini çıkarmayın veya oynamayın. Ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.**

### Gres Kartuşunun Takılması (Şek. A, E, F)

1. Gres tüpü tutamağını **11** çekebildiğiniz kadar çekin, sonrasında gres tüpü çubuğunu **12** çubuğu yana hareket ettirerek tutma yuvasına **14** sabitleyin. Çıkmasını engellemek için çubuğun yuvasına güvenli bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
2. Gres tüpü düzeneğini **13** gres tabancasından çıkarın.
3. Gres kartuşunun plastik kapağını çıkarın, ardından kartuşu açık ucu önce gelecek şekilde gres tüpüne **9** yerleştirin.
4. Gres kartuşunun diğer ucundaki contayı çıkarın.
5. Gres tüpü düzeneğini **13** gres tabancasının içine geri yerleştirin ve çevirerek takın.
6. Gres tüpü çubuğunu **12** tutma yuvasından **14** çıkarın ve yavaşça tüpün içine bastırın.
7. Kartuşun içinde kalmış olabilecek havayı tahliye etmek için boşaltım valfini (**23**, Şek. E) kullanın. **Hava Baloncuklarının Boşaltılması** bölümüne bakın.

**ÖNEMLİ:** Yağlayıcı içerisinde hava baloncukları varsa, gres tabancası özelliğini kaybeder.

### Boş Gres Kartuşunun Çıkarılması (Şek. A, F)

1. Gres tüpü tutamağını **11** çekebildiğiniz kadar çekin, sonrasında gres tüpü çubuğunu **12** çubuğu yana hareket ettirerek tutma yuvasına **14** sabitleyin. Çıkmasını engellemek için çubuğun yuvasına güvenli bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
2. Gres tüpü düzeneğini **13** gres tabancasından çevirerek çıkarın.
3. Boş kartuşu gres tüpünden çıkarmak için gres tüpü tutamağını **11** yavaşça bırakın.

### Gres Tabancasının Yağ Kabından Doldurulması (Şek. A, E–I)

#### Gres Tabancasının Emme ve Dolum Pompasıyla Doldurma için Hazırlanması (Şek. A, G–I)

**NOT:** İşleme başlamadan önce gres tabancasının boş olduğundan emin olun.

1. Gres tüpünü **9** gres tabancası düzeneğinden **13** çıkarın.
2. Gres tüpü tutamağını **11** motor gövdesine **5** ittirin, lastik conta **27** tüpten çıkar.
3. Baş parmağınızı ve işaret parmağınızı kullanarak, lastik contayı **27** arka yüzden döndürün. Bkz. Şek. G.

**NOT:** Conta, emme ve doldurma pompası dolumu için hazırlandığında motor gövdesine **5**, (Şek. A) doğru açılması gereken bir kupaya benzer.

4. Gres tüpü tutamağını **11** çekin ve kauçuk contanın **27** yağ borusuna **9** geri girmesini sağlayın.

### Yağ Kabından Emerek Doldurma (Şek. A, E–I)

1. Gres tüpü düzeneğinin açık ucunu yığın yağlayıcıya yerleştirin.
2. Gres tüpü tutamağını **11** yavaşça geriye çekerek yağlayıcıyı gres tabancasının içine çekin.

**NOT:** Gres tüpünde hava baloncukları oluşmasını engellemek için gres tüpü düzeneğinin açık ucunu yağlayıcının içine iyice batırın.

3. Gres tüpü çubuğu **12** tamamen açıldığında, tutucu yuvasına **14** sabitleyin
4. Gres tabancası tüp düzeneğini yığın yağlayıcıdan çıkarın ve fazla gresi silin.
5. Gres tüpü düzeneğini **13** gres tabancasına tekrar çevirerek takın.
6. Gres tüpü çubuğunu **12** tutma yuvasından **14** çıkarın ve yavaşça tüpün içine bastırın.
7. Kartuşun içinde kalmış olabilecek havayı tahliye etmek için boşaltım valfini (**23**, Şek. E) kullanın. **Hava Baloncuklarının Boşaltılması** bölümüne bakın.

### Yağ Kabından Dolum Pompasıyla Doldurma (Şek. A, E, F, H, I)

Bu alet, düşük basınçlı doldurma kuplörü takılması için 1/8" NPT dolum portuna (**25**, Şek. E) sahiptir.

**⚠ UYARI: Asla yüksek basınçlı kuplörü gres tabancasının 1/8" NPT dolum yuvasına takmayın. Aşırı basınç sebebiyle ciddi yaralanmalara sebep olabilir. Yalnızca düşük basınçlı kuplör kullanın.**

**⚠ DİKKAT:** Dolum pompası yükleyicisi gres tabancasının 1/8" NPT portuna tam olarak oturmalıdır. Bileşenler uyumlu değilse dolum pompası çalışmayabilir.

### Düşük Basınçlı Kuplörün Takılması (Aletle Birlikte Verilmez)

1. Gres tüpü düzeneğini **13** gres tabancasının içine geri yerleştirin ve çevirerek takın.
2. Gres tüpü tutamağını **11** çekebildiğiniz kadar çekin, sonrasında gres tüpü çubuğunu **12** çubuğu yana hareket ettirerek tutma yuvasına **14** sabitleyin. Çıkmasını engellemek için çubuğun yuvasına güvenli bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
3. 1/8" NPT dolum portu tapasını **26** dolum portundan çıkarın.
4. Uygun düşük basınçlı kuplörü 1/8" NPT dolum portuna **25** takın.
5. Gres tüpü çubuğunu **12** tutma yuvasından **14** çıkarın ve yavaşça tüpün içine bastırın.
6. Kartuşun içinde kalmış olabilecek havayı tahliye etmek için boşaltım valfini **23** kullanın. **Hava Baloncuklarının Boşaltılması** bölümüne bakın.

### Aletin Düşük Basınçlı Dolum Pompası İle Doldurulması (Şek. A, E, F, H, I)

1. Gres tüpü tutamağını yavaşça çekin ve çubuğu sabitletene kadar döndürün.

**NOT:** Çubuğu tutucu yuvaya **14** kilitlemeyin.

2. Gres tabancasındaki düşük basınç yerini, dolum pompasındaki uygun düşük basınçlı yere bağlayın. Bu bağlantı KILITLENMEZ. Bu, gres tabancası kartuşunun aşırı doldurulmasını engeller.
3. Çubuk, gres tüpünden yaklaşık 20 cm (8") dışarı çıkana kadar doldurun. Aşırı dolum yapmayın. Dolum esnasında çubuk hareket etmezse, durun. Bu, çubuğun pompaya bağlanmadığı anlamına gelir ve devam etmeden önce birinci adım tekrar uygulanmalıdır.
4. Bırakmak için çubuğu döndürün ve çubuğu dikkatlice gres tüpünün içine geri sokun.

5. Kartuşun içinde kalmış olabilecek havayı tahliye etmek için boşaltım valfini **23** kullanın. **Hava Baloncuklarının Boşaltılması** bölümüne bakın.

## Hava Baloncuklarının Boşaltılması (Şek. A, E)

**ÖNEMLİ:** Gres kartuşundaki hava baloncukları gres tabancasının çalışma özelliğini kaybetmesine sebep olabilir. Her dolumdan sonra veya gres tabancası gres pompalayamadığında hava baloncuklarını boşaltın:

1. Boşaltım valfini **23** sökün fakat, tüm hava çıkana kadar çıkarmayın.
2. Boşaltım valfini **23** sıkın.
3. Esnek hortumun **6** kapağını çıkarın, sonrasında değişken hız tetiğine **1** 10-20 saniye kadar basın.
4. Hortumdan gres pompalanmazsa, 1. adımdan itibaren işlemi tekrarlayın.

**NOT:** Bu alet fabrikada test edilmiştir, bu sebeple gres tüpünde ve hortum düzeneğinde az miktarda gres kalmış olabilir. İlk kullanımdan önce aletin kullanılacak gres markasıyla doldurulup boşaltılması tavsiye edilir.

## KULLANMA

### Kullanma Talimatları

**▲ UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.

**▲ UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir

### Doğru El Pozisyonu (Şek. J)

**▲ UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAIMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.

**▲ UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAIMA** sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu bir el esnek hortum güvenlik yayı siperinde **7**, diğer el tutamakta **3** olacak şekildedir.

### Gres Tabancasının Kullanılması (Şek. A)

**▲ UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, gres tabancasını kullanırken veya hortumu yerine yerleştirirken her zaman tutamaktan tutun.

1. Gres tabancasını kullanmak için, gres tabancasını tutamaktan **3** tutun veya tutamaktan tutarak lastik ayakları **17** üzerinde sabit bir yüzeye dik olarak yerleştirin.
2. Hortumu esnek hortum güvenlik yayı siperinden **7** tutarak, esnek hortum gres kuplörünü **8** veya diğer uygun gres kuplörünü doldurulmak üzere gresörlüğe takın.
3. Doldurma işlemine başlamak için değişken hız tetiğine dikkatlice basın. Doğru miktarda gres sıkıldıktan sonra, tetiği bırakın ve kuplörü gresörlükten çıkarın.
4. Kuplör çıkmazsa, hatta gres kalmış olabilir. Kuplörü sağa sola hareket ettirmek kalan basıncı boşaltarak kaplından çıkmasına yardımcı olabilir.
5. Kuplör aşırı sızıntı yapıyorsa veya gresörlüğe oturmuyorsa değiştirilmesi gerekir.

### Hız Aray (Şek. A)

Kullandığınız DCGG581 daha fazla çok yönlülük için iki farklı hız ayarına sahiptir. **Hız 1**, yüksek basınç/düşük akış, conta

bulunabilecek uygulamaların yağlanması için önerilir. **Hız 2**, düşük basınç/yüksek akış, büyük rulmanlar veya çok fazla gres gerektiren dolum alanları gibi yüksek basınç gerektirmeyen genel yağlama uygulamaları için önerilir.

**NOT:** Alet çalışırken hızı değiştirmeyin. Hız ayarını değiştirmeden önce daima aletin tamamen durmasını bekleyin.

**1. Hız 1'i**, yüksek basınç/düşük akış, seçmek için aleti kapatın ve durmasını bekleyin. Hız seçiciyi **21** motor gövdesine **5** doğru yukarı kaydırın.

**2. Hız 2'yi**, düşük basınç/yüksek akış, seçmek için aleti kapatın ve durmasını bekleyin. Hız seçiciyi **21** tutamağa **3** doğru aşağı kaydırın.

**NOT:** Aletin hızı değiştirmeye, hız ayar düğmesinin **Hız 1** veya **Hız 2** konumunda tamamen yerine oturduğundan emin olun.

## BAKIM

**▲ UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için bataryayı çıkartın ve herhangi bir ayarlama veya ataşman ya da aksesuarları çıkarma/takma veya gres doldurma işlemini bu şekilde yapın. Yanlışlıkla çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.

Kullandığınız DEWALT elektrikli aleti uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakım ve düzenli temizlik yapılmasına bağlıdır.

## Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.

## Temizleme

**▲ UYARI:** Elektrik çarpması ve mekanik tehlike. Temizlemeden önce fişi güç kaynağından çekin ve veya batarya çıkarılabilir tipteysse bataryayı üründen çıkarın.

**▲ UYARI:** Güvenli ve verimli çalışmayı sağlamak için ürünün ve havalandırma deliklerini (eğer varsa) her zaman temiz tutun. Havalandırma delikleri kuru, yumuşak, metalik olmayan bir fırça ve/veya uygun bir elektrik süpürgesi kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik çözümü kullanmayın.

**▲ UYARI:** Havalandırma deliklerinin içinde ve etrafında toz toplanması halinde bu toz ve kiri, kuru hava kullanarak ana gövdeden temizleyin. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.

**▲ UYARI:** Ürünün metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla solvent veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Ürünün içerisine kesinlikle sıvı kaçmasına izin vermeyin. Ürünün herhangi bir kısmını asla bir sıvının içerisine daldırmayın.

## İsteğe Bağlı Aksesuarlar

**▲ UYARI:** Şuna dikkat edilmelidir ki DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu üründen sadece Bu ürünle, DEWALT tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Omuz Askısının Takılması ve Ayarlanması (Şek. K)

**▲ UYARI:** Omuz askısı yalnızca bir omzum üzerinden asılmalıdır, tüm vücuda asılmamalıdır. Bkz. Şek. K.

Toplam ağırlığı 6 kg (13lbs) üzeri olan tüm aletler için bir omuz askısı önerilir. Toplam ağırlığa alet, ataşman ve batarya dahildir.

1. Omuz askısının mandalını **28** cihaz üzerinde gösterildiği gibi açma/kapama düğmesinin hemen önünde bulunan omuz askısı takma yerine **19** oturtun bkz. Şek. K.
2. Askıyı **29** omuzunuzun üzerinden geçerek size uygun denge ve destek sağlayacak şekilde ayarlayın.

## Çevrenin Korunması



Ürünler/bataryalar geri dönüşüm yapılabilir, fakat üzerinde çarpı işaretli bir çöp tenekesi işareti olanlar normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır. Bataryaları tamamen bitirip ayırın ve mümkünse tüm ışık kaynaklarını üründen ayırın. Üründe bulunan kişisel verilerin silinmesi kullanıcının sorumluluğundadır. Daha sonra atığı, genellikle ücretsiz olarak kabul edecek olan resmi bir atık toplama merkezine veya geri dönüşüm kampanyasına katılan bir bayiye götürün. Ambalajlar, işaretli malzeme koduna göre çöpe atılmalıdır. Kullanım ve güvenlik talimatları ancak ilgili ürün artık kullanılmadığında çöpe atılmalıdır.

Atıkların yönetimiyle ilgili rehberlik için lütfen yerel yönetim biriminize/belediyenize danışın. Daha fazla bilgi için [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresini ziyaret edin ve yukarıdaki QR kodunu tarayın.

## Sorun Giderme

| Sorun                                | Olası Neden                     | Olası Çözüm                                                                                  |
|--------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Çubuk yukarı çekilemiyor             | Vakum birikiyor                 | Vakumu boşaltmak için boşaltım valfini çevirerek çıkartın.                                   |
| Çubuk ileri itilemiyor               | Basınç birikiyor                | Basıncı boşaltmak için boşaltım valfini çevirerek çıkartın.                                  |
|                                      | Çubuk halen pompaya bağlı       | Gres tüpü kolunu 90 derece döndürün veya çıkarın.                                            |
| Tetiğe basıldığında gres gelmiyor    | Gres tüpü boş                   | Gres ekleyin.                                                                                |
|                                      | Gres tüpünde hava baloncukları  | <b>Hava Baloncuklarının Boşaltılması</b> bölümüne bakın.                                     |
| Tahliye Valfinde gres görülüyor      | Zerk girişi tıkalı              | Kuplörü girişten çıkarın, zerk girişini ve gres yolunu temizleyin.                           |
| Tetik basılıyken motor çalışmıyor    | Batarya                         | Bataryanın tamamen şarj olduğundan emin olun.                                                |
| Gres tüpünün arkasından gres sızıyor | Lastik mühür yanlış yöne dönmüş | <b>Gres Tabancasının Emme ve Dolum Pompasıyla Doldurma için Hazırlanması</b> bölümüne bakın. |

# ΓΡΑΣΑΔΟΡΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

## DCGG581



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές στο παρόν εγχειρίδιο, καθώς και τις ενότητες σχετικά με μπαταρίες και φορτιστές που παρέχονται στο αρχικό εγχειρίδιο ενός εργαλείου ή το

εξχωριστό εγχειρίδιο Μπαταρίες και Φορτιστές. Για την απόκτηση εγχειριδίων μπορείτε να επικοινωνήσετε με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών (ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο αυτού του εγχειριδίου).

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

| DCGG581                                                                                   |                  |                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------|
| Τάση                                                                                      | V <sub>DC</sub>  | 18                     |
| Τύπος                                                                                     |                  | 1                      |
| Τύπος μπαταρίας                                                                           |                  | Li-Ion (iónτων λιθίου) |
| Μέγιστη πίεση εξόδου                                                                      | Ταχύτητα 1       | 690 bar<br>(10000 psi) |
|                                                                                           | Ταχύτητα 2       | 345 bar<br>(5000 psi)  |
| Μέγιστη παροχή                                                                            | Ταχύτητα 1       | 85 mL/min              |
|                                                                                           | Ταχύτητα 2       | 255 mL/min             |
| Τύπος γράσου                                                                              | Εως και NLGI #2  |                        |
| Χωρητικότητα γράσου                                                                       |                  |                        |
|                                                                                           | Χύμα             | g 450                  |
|                                                                                           | Μέγεθος φύσιγγας | g 400                  |
| Μήκος εύκαμπτου σωλήνα                                                                    | cm               | 120                    |
| Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών)                                                            | kg               | 3,45                   |
| Τιμές θορύβου και/ή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) σύμφωνα με το EN62841: |                  |                        |
| L <sub>PA</sub> (στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπών)                                         | dB(A)            | 78                     |
| L <sub>WA</sub> (στάθμη ηχητικής ισχύος)                                                  | dB(A)            | 86                     |
| K (αβεβαιότητα για την αναφερόμενη στάθμη ήχου)                                           | dB(A)            | 3                      |
| Τιμή εκπομπών κραδασμών a <sub>h</sub> =                                                  | m/s <sup>2</sup> | < 2,5                  |
| Αβεβαιότητα K =                                                                           | m/s <sup>2</sup> | 1,5                    |

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής που αναφέρεται στο EN62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, οι εκπομπές κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρουν. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θόρυβο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης για τη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

### Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

#### Οδηγία περί μηχανημάτων



### Γρασαδόρος μπαταρίας

#### DCGG581 Τύπος 1

Εμείς, ως κατασκευαστής όπως αναφέρεται ακολούθως, δηλώνουμε ότι αυτά τα προϊόντα που περιγράφονται στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά** βρίσκονται σε συμμόρφωση με τα εξής: 2006/42/ΕΚ, EN62841-1:2015 +A11:2022.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται επίσης με την Οδηγία 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τη DEWALT στη διεύθυνση που ακολουθεί ή ανατρέξτε στην πίσω πλευρά του εγχειριδίου.

Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου και προβαίνει στην παρούσα δήλωση εξ ονόματος του κατασκευαστή.

Markus Rompel  
Αντιπρόεδρος Τεχνικού τμήματος Ευρώπης  
Stanley Black and Decker Deutschland GmbH  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Germany (Γερμανία)  
18.07.2025



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

### Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα** προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να** προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να** προκαλέσει **τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία.**

▲ Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▲ Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

### ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

#### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.

β) **Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ) **Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

#### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) **Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

β) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) **Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ζ) **Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε**

**παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

α) **Παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

β) **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιλιοθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.

γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δακτύλο σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.

δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

ζ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.

η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσμενη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

#### 4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.

β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση). Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να**



ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να αποσκευαστεί.

γ) **Αποσυνδέστε το φις από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.

ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφώνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.

ζ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.

η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

## 5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

α) **Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστές που είναι κατάλληλοι για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει έναν πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.

β) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

γ) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.

δ) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία.** Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το υγρό που

εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

ε) **Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

ζ) **Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

η) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας ή το εργαλείο πάνω των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προενηρίσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

## 6) Συντήρηση (Σέρβις)

α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

β) **Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

## Πρόσθετες ειδικές οδηγίες ασφαλείας για γρασαδόρους

• **Μέρη του εργαλείου ή του συγκροτήματος εύκαμπτου σωλήνα μπορεί να σπάσουν ή να σκάσουν λόγω υψηλής πίεσης. Μπορεί να προκύψει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.** Πριν τη χρήση, πάντα να επιθεωρείτε το εργαλείο και το συγκρότημα εύκαμπτου σωλήνα για ζημιές ή φθορά. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αν οποιοδήποτε μέρος του έχει υποστεί ζημιά ή φθορά.

• **Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένους από την DEWALT εύκαμπτους σωλήνες.** Κρατάτε τον εύκαμπτο σωλήνα μόνο από το προστατευτικό ελατήριο ασφαλείας του εύκαμπτου σωλήνα, για την αποφυγή σοβαρού τραυματισμού.

• **Αν ο εύκαμπτος σωλήνας τσακίσει ή υποστεί ζημιά, μπορεί να σκάσει και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.** Αντικαταστήστε τον σωλήνα με τις πρώτες ενδείξεις φθοράς, τσακίσματος ή ζημιάς.

• **Χρησιμοποιήστε μόνο το γράσο που συνιστάται στο παρόν εγχειρίδιο (ανατρέξτε στις Προδιαγραφές).**

• **Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, μη χρησιμοποιείτε το γρασαδόρο κοντά ή πάνω σε κινούμενα μέρη, μηχανισμούς ή εξοπλισμό που είναι σε λειτουργία.**

• **Τα ανώματα αερισμού συχνά καλύπτουν κινούμενα μέρη και θα πρέπει να αποφεύγονται.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος έγχυσης υλικών μέσα στο σώμα ή σοβαρού τραυματισμού. Η ρήξη εξαρτημάτων λόγω πίεσης μπορεί να προκαλέσει έγχυση υλικού μέσα στο δέρμα ή στα μάτια, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό ή μόλυνση. **Μην αντιμετωπίζετε τέτοιο συμβάν ως απλό κόψιμο. Ζητήστε άμεσα ιατρική φροντίδα.**



**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η έξοδος μπορεί να είναι σε υψηλή πίεση.** Μην κατευθύνετε την εξαγωγή του εργαλείου προς τον εαυτό σας ή άλλους.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο γρασαδόρος μπορεί να παράγει υψηλή πίεση—έως και 10000 psi (690 bar). Πάντα φοράτε γάντια κατά τη λειτουργία.** Κρατάτε τα χέρια σε απόσταση ασφαλείας από το εκτεθειμένο λαστιχένιο τμήμα του εύκαμπτου σωλήνα.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το γράσο και τα λιπαντικά μπορεί να είναι εύφλεκτα.** Μην εκθέτετε σε φλόγα ή πηγή θερμότητας. Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για το γράσο και το λιπαντικό από τον κατασκευαστή τους.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτασσομένων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

## Τύπος μπαταρίας

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αυτά τα πακέτα μπαταριών:

| Μπαταρίας  | (kg) | Μπαταρίας | (kg) |
|------------|------|-----------|------|
| DCB546     | 1,08 | DCB185    | 0,35 |
| DCB547/G   | 1,46 | DCB187    | 0,54 |
| DCB548     | 1,46 | DCB188    | 0,95 |
| DCB549     | 2,12 | DCB189    | 0,54 |
| DCB181     | 0,35 | DCBP034/G | 0,32 |
| DCB182     | 0,61 | DCBP518/G | 0,75 |
| DCB183/B/G | 0,40 | DCB1880   | 0,98 |
| DCB184/B/G | 0,62 | DCBP318   | 0,50 |

Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο μπαταρίας/φορτιστή για περισσότερες πληροφορίες.

## Σημάνσεις πάνω στο εργαλείο

Στο εργαλείο εμφανίζονται τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



Ορατή ακτινοβολία. Μην κοιτάζετε απευθείας μέσα στο φως.

## Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. [Fig.] B)

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής **31** αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

## Περιγραφή (Εικ. A, E)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην τροποποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε εξάρτημά του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

### Εικ. A

- 1 Σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας
- 2 Κουμπί ασφάλισης
- 3 Λαβή

- 4 Φως εργασίας LED
- 5 Περιβλήμα κινητήρα
- 6 Εύκαμπτος σωλήνας
- 7 Προστατευτικό ελατήριο ασφαλείας του εύκαμπτου σωλήνα
- 8 Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα
- 9 Σωλήνας γράσου
- 10 Κάλυμμα σωλήνα γράσου
- 11 Λαβή σωλήνα γράσου
- 12 Ράβδος σωλήνα γράσου
- 13 Συγκρότημα σωλήνα γράσου
- 14 Εγκοπτή συγκράτησης
- 15 Πακέτο μπαταριών
- 16 Κουμπί απασφάλισης μπαταρίας
- 17 Λαστιχένια πέλματα
- 18 Κλιπ εύκαμπτου σωλήνα
- 19 Βάση ιμάντα ώμου
- 20 Κοιλότητα σωλήνα γράσου
- 21 Επιλογέας ταχύτητας

### Εικ. E

- 22 Βαλβίδα ανακούφισης πίεσης
- 23 Βαλβίδα εξαέρωσης
- 24 Βαλβίδα αντεπιστροφής
- 25 Στόμιο πλήρωσης 1/8" NPT
- 26 Τάπα στομίου πλήρωσης 1/8" NPT

## Προβλεπόμενη χρήση

Αυτός ο γρασαδόρος DCGG581 έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εργασίες διανομής λιπαντικού.

Να μη χρησιμοποιείται υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτός ο γρασαδόρος είναι ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

Μην αφήνετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο.

Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

• Μικρά παιδιά και εξασθενημένα άτομα. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση χωρίς επίβλεψη από μικρά παιδιά ή εξασθενημένα άτομα.

• Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, έλλειψη πείρας, γνώσης ή δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες και φορτιστές DeWALT.

## Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το εργαλείο (Εικ. Β)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών **15** είναι πλήρως φορτισμένο.

## Για να εγκαταστήσετε το πακέτο μπαταριών μέσα στη λαβή του εργαλείου

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών με τις ράγες μέσα στη λαβή του εργαλείου (Εικ. Β).
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών στη λαβή έως ότου το πακέτο μπαταριών εδράσει σταθερά μέσα στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι ακούτε να ασφαλίζει στη θέση του.

## Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης μπαταρίας **16** και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από τη λαβή του εργαλείου.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών στον φορτιστή.

## Ένδειξη επιπέδου φόρτισης πακέτων μπαταριών (Εικ. Β)

Ορισμένα πακέτα μπαταριών DEWALT περιλαμβάνουν μια ένδειξη **30** επιπέδου φόρτισης που αποτελείται από τρεις πράσινες λυχνίες LED οι οποίες υποδηλώνουν το επίπεδο φόρτισης που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε την ένδειξη επιπέδου φόρτισης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ένδειξης επιπέδου φόρτισης. Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου του φορτίου που απομένει. Όταν το επίπεδο φόρτισης στην μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, η ένδειξη επιπέδου φόρτισης δεν θα ανάψει και η μπαταρία θα χρειαστεί να εναποφορτιστεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ένδειξη επιπέδου φόρτισης αποτελεί απλά μια προσεγγιστική ένδειξη του επιπέδου φόρτισης που έχει απομείνει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα, αξεσουάρ ή όταν γεμίζετε με γράσο. Μια αβέλτητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

## Φως εργασίας LED (Εικ. C, D)

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κοιτάζετε απ' ευθείας μέσα στη LED. Θα μπορούσε να προκύψει σοβαρή βλάβη των ματιών. Όταν το εργαλείο απενεργοποιηθεί με πάτημα της σκανδάλης **1**, το φως εργασίας LED **4** θα ενεργοποιηθεί αυτόματα. Το φως εργασίας LED θα σβήσει 60 δευτερόλεπτα μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης.

## Σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας (Εικ. A, D)

### Κουμπί ασφάλισης και σκανδάλη

Ο γρασαδόρος αυτός διαθέτει ένα κουμπί ασφάλισης στην απενεργοποιημένη κατάσταση **2**.

Το κουμπί ασφάλισης **2** έχει ένα εικονίδιο κλειδωμένου **Θ** ή ξεκλειδωμένου **Λ** λουκέτου σε κάθε άκρο αντίστοιχα, για να υποδεικνύει ότι η σκανδάλη είναι κλειδωμένη ή ξεκλειδωμένη.

1. Για να ασφαλίσετε τη σκανδάλη **1**, πατήστε το κουμπί ασφάλισης από το άκρο με το εικονίδιο κλειδωμένου **Θ** λουκέτου όπως δείχνει η Εικ. D.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πάντα ασφαλίζετε τη σκανδάλη **1** όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το εργαλείο, για να αποτρέψετε αβέλτητη ενεργοποίησή του εργαλείου.
2. Για να απασφαλίσετε τη σκανδάλη **1**, πατήστε το κουμπί ασφάλισης **2** από το άκρο ξεκλειδωμένου **Λ** λουκέτου όπως δείχνει η Εικ. D.
3. Πιέστε τη σκανδάλη **1** για να ενεργοποιήσετε τον κινητήρα.
4. Όταν απελευθερώσετε τη σκανδάλη, ο κινητήρας απενεργοποιείται.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας θα σας προσφέρει πρόσθετη ευελιξία. Όσο περισσότερο πατάτε τη σκανδάλη, τόσο μεγαλύτερη είναι η ροή εξόδου γράσου.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το εργαλείο αυτό δεν έχει πρόβλεψη για ασφάλιση του διακόπτη σκανδάλης στη θέση ενεργοποίησης και ποτέ δεν πρέπει αυτός να ασφαλίζεται στη θέση ενεργοποίησης με άλλα μέσα.

## Βαλβίδα ανακούφισης πίεσης (Εικ. Ε)

Η βαλβίδα ανακούφισης πίεσης **22** έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο για εκτόνωση πίεσης πάνω από 690 bar (10000 psi). Αν εξέρχεται γράσο από τη βαλβίδα ανακούφισης πίεσης, αυτό σημαίνει ότι υπάρχει απόφραξη στο εξάρτημα σύνδεσης, στη γραμμή ή στο λιπανόμενο ρουλεμάν. Οποιαδήποτε από αυτές τις συνθήκες είναι παρούσα, πρέπει να διορθωθεί πριν τη συνέχιση της εργασίας.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο γρασαδόρος μπορεί να παράγει υψηλή πίεση. Μην αφαιρείτε τη βαλβίδα ανακούφισης πίεσης και μην επεμβαίνετε σε αυτή. Μπορεί να προκύψει σοβαρός τραυματισμός.

## Εγκατάσταση μιας φύσιγγας γράσου (Εικ. A, Ε, F)

1. Τραβήξτε έξω ως το τέρμα της διαδρομής της τη λαβή σωλήνα γράσου **11** και κατόπιν στερεώστε τη ράβδο σωλήνα γράσου **12** μέσα στην εγκοπή συγκράτησης **14** κινώντας τη ράβδο προς το πλάι. Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια μέσα στην εγκοπή για εμποδίζεται η αποσύνδεσή της.
2. Ξεβιδώστε το συγκρότημα σωλήνα γράσου **13** από τον γρασαδόρο.
3. Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα από τη φύσιγγα γράσου και κατόπιν εισάγετε τη φύσιγγα, με το ανοικτό άκρο πρώτο, μέσα στο σωλήνα γράσου **9**.
4. Αφαιρέστε τη σφράγιση από το άλλο άκρο της φύσιγγας γράσου.
5. Περάστε το συγκρότημα σωλήνα γράσου **13** πάλι μέσα στο γρασαδόρο και βιδώστε το καλά.
6. Ελευθερώστε τη ράβδο σωλήνα γράσου **12** από την εγκοπή συγκράτησης **14** και αργά πιέστε την πάλι μέσα στον σωλήνα.
7. Χρησιμοποιήστε τη βαλβίδα εξαέρωσης (**23**, Εικ. Ε) για να απομακρύνετε τυχόν αέρα που μπορεί να έχει παγιδευτεί μέσα στη φύσιγγα. Ανατρέξτε στην ενότητα **Απομάκρυνση θυλάκων αέρα**.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Ο γρασαδόρος θα χάσει την ικανότητα αρχικής πλήρωσης αν υπάρχουν θύλακες αέρα μέσα στο λιπαντικό.

## Αφαίρεση της κενής φύσιγγας γράσου (Εικ. Α, F)

1. Τραβήξτε έξω ως το τέρμα της διαδρομής της τη λαβή σωλήνα γράσου **11** και κατόπιν στερεώστε τη ράβδο σωλήνα γράσου **12** μέσα στην εγκοπή συγκράτησης **14** κινώντας τη ράβδο προς το πλάι. Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια μέσα στην εγκοπή για εμποδίζεται η αποσύνδεσή της.
2. Ξεβιδώστε το συγκρότημα σωλήνα γράσου **13** από τον γρασαδόρο και αφαιρέστε το.
3. Προσεκτικά ελευθερώστε τη λαβή σωλήνα γράσου **11** για να εκδιώξετε την κενή φύσιγγα από τον σωλήνα γράσου.

## Γέμισμα του γρασαδόρου από δοχείο χύμα υλικού (Εικ. Α, Ε-Ι)

### Προετοιμασία του γρασαδόρου για γέμισμα με αναρρόφηση και με αντλία πλήρωσης (Εικ. Α, G-Ι)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι ο γρασαδόρος είναι κενός από γράσο πριν αρχίσετε αυτή τη διαδικασία.

1. Ξεβιδώστε τον σωλήνα γράσου **9** από το συγκρότημα γρασαδόρου **13**.
2. Σπρώξτε τη λαβή σωλήνα γράσου **11** προς το περίβλημα κινητήρα **5**, οπότε η λαστική στεγανοποίηση **27** βγαίνει έξω από τον σωλήνα.
3. Χρησιμοποιώντας τον αντίχειρα και τον δείκτη σας, αλλάξτε θέση στη λαστική στεγανοποίηση **27** από το πίσω στο μπροστινό μέρος. Βλ. Εικ. G.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η στεγανοποίηση μοιάζει με κύπελλο, το οποίο θα πρέπει να ανοίγει προς το περίβλημα κινητήρα **5**, (Εικ. Α) όταν είναι προετοιμασμένη για γέμισμα με αναρρόφηση και με αντλία πλήρωσης.

4. Τραβήξτε τη λαβή σωλήνα γράσου **11** και αφήστε τη λαστική στεγανοποίηση **27** να επιστρέφει μέσα στον σωλήνα γράσου **9**.

## Γέμισμα με αναρρόφηση από δοχείο χύμα υλικού (Εικ. Α, Ε-Ι)

1. Τοποθετήστε το ανοιχτό άκρο του συγκροτήματος σωλήνα γράσου μέσα στο χύμα λιπαντικό.
2. Τραβήξτε αργά πίσω τη λαβή σωλήνα γράσου **11** για να αναρροφήσετε το λιπαντικό μέσα στον γρασαδόρο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε να κρατήσετε το ανοικτό άκρο του συγκροτήματος σωλήνα γράσου αρκετά βαθιά μέσα στο λιπαντικό για να αποτρέψετε τη δημιουργία θυλάκων αέρα μέσα στον σωλήνα γράσου.

3. Όταν έχει εκταθεί πλήρως η ράβδος **12** του σωλήνα γράσου, στερεώστε την μέσα στην εγκοπή συγκράτησης **14**.
4. Αφαιρέστε το συγκρότημα σωλήνα γράσου από το χύμα λιπαντικό και σκουπίστε το γράσο που περισσεύει.
5. Βιδώστε το συγκρότημα σωλήνα γράσου **13** πάλι μέσα στον γρασαδόρο.
6. Ελευθερώστε τη ράβδο σωλήνα γράσου **12** από την εγκοπή συγκράτησης **14** και αργά πιέστε την πάλι μέσα στον σωλήνα.
7. Χρησιμοποιήστε τη βαλβίδα εξαέρωσης (**23**, Εικ. Ε) για να απομακρύνετε τυχόν αέρα που μπορεί να έχει παγιδευτεί μέσα στη φύσιγγα. Ανατρέξτε στην ενότητα **Απομάκρυνση θυλάκων αέρα**.

## Γέμισμα της αντλίας πλήρωσης από δοχείο χύμα υλικού (Εικ. Α, Ε, F, Η, Ι)

Το εργαλείο αυτό συνοδεύεται από ένα στόμιο πλήρωσης 1/8" NPT (**25**, Εικ. Ε) για σύνδεση στη μονάδα ενός συνδέσμου πλήρωσης χαμηλής πίεσης.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη βιδώσετε σύνδεσμο υψηλής πίεσης στο στόμιο πλήρωσης 1/8" NPT του γρασαδόρου.**

Μπορεί να προκύψει σοβαρός τραυματισμός λόγω υπερβολικής πίεσης. Χρησιμοποιείτε μόνο συνδέσμους χαμηλής πίεσης.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το εξάρτημα προσθήκης γράσου που διαθέτει η αντλία πλήρωσης πρέπει να συνδέεται σωστά με το στόμιο πλήρωσης 1/8" NPT του γρασαδόρου. Η αντλία πλήρωσης μπορεί να μη λειτουργεί αν τα εξαρτήματα δεν είναι συμβατά.

### Εγκατάσταση του συνδέσμου χαμηλής πίεσης (δεν παρέχεται με το εργαλείο)

1. Περάστε το συγκρότημα σωλήνα γράσου **13** πάλι μέσα στο γρασαδόρο και βιδώστε το καλά.
2. Τραβήξτε έξω ως το τέρμα της διαδρομής της τη λαβή σωλήνα γράσου **11** και κατόπιν στερεώστε τη ράβδο σωλήνα γράσου **12** μέσα στην εγκοπή συγκράτησης **14** κινώντας τη ράβδο προς το πλάι. Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια μέσα στην εγκοπή για εμποδίζεται η αποσύνδεσή της.
3. Αφαιρέστε από το στόμιο πλήρωσης 1/8" NPT την τάπα **26** του στομίου πλήρωσης.
4. Βιδώστε τον κατάλληλο σύνδεσμο χαμηλής πίεσης πάνω στο στόμιο πλήρωσης 1/8" NPT **25**.
5. Ελευθερώστε τη ράβδο σωλήνα γράσου **12** από την εγκοπή συγκράτησης **14** και αργά πιέστε την πάλι μέσα στον σωλήνα.
6. Χρησιμοποιήστε τη βαλβίδα εξαέρωσης **23** για να απομακρύνετε τυχόν αέρα που μπορεί να έχει παγιδευτεί μέσα στη φύσιγγα. Ανατρέξτε στην ενότητα **Απομάκρυνση θυλάκων αέρα**.

## Γέμισμα του εργαλείου από την αντλία πλήρωσης χαμηλής πίεσης (Εικ. Α, Ε, F, Η, Ι)

1. Τραβήξτε αργά πάλι τη λαβή του σωλήνα πλήρωσης και περιστρέψτε τη ράβδο μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην ασφαλίσετε τη ράβδο μέσα στην εγκοπή συγκράτησης **14**.
2. Συνδέστε το εξάρτημα σύνδεσης χαμηλής πίεσης που είναι πάνω στο γρασαδόρο με το κατάλληλο εξάρτημα χαμηλής πίεσης της αντλίας πλήρωσης. Αυτά τα εξαρτήματα ΔΕΝ ασφαλίζουν μεταξύ τους. Έτσι αποτρέπεται υπερβολικό γέμισμα της φύσιγγας του γρασαδόρου.
3. Γεμίστε έως ότου η ράβδος έχει κινηθεί περίπου 20 cm (8") έξω από τον σωλήνα γράσου. Μη γεμίσετε υπερβολικά. Αν η ράβδος δεν κινείται κατά τη διαδικασία πλήρωσης, σταματήστε. Αυτό δείχνει ότι η ράβδος δεν είναι συνδεδεμένη στο έμβολο και πρέπει να επαναλάβετε το βήμα ένα πριν συνεχίσετε.
4. Περιστρέψτε τη ράβδο για να την ελευθερώσετε και προσεκτικά σπρώξτε τη ράβδο πάλι μέσα στον σωλήνα γράσου.
5. Χρησιμοποιήστε τη βαλβίδα εξαέρωσης **23** για να απομακρύνετε τυχόν αέρα που μπορεί να έχει παγιδευτεί μέσα στη φύσιγγα. Ανατρέξτε στην ενότητα **Απομάκρυνση θυλάκων αέρα**.

## Απομάκρυνση θυλάκων αέρα (Εικ. Α, Ε)

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Οι θύλακες αέρα μέσα στο γράσο μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της ικανότητας άντλησης του γράσου.

Αφαιρέστε όλους τους θύλακες αέρα μετά το νέο γέμισμα ή σε περίπτωση που ο γρασαδόρος δεν μπορεί να αντλήσει γράσο:

1. Ξεβιδώστε τη βαλβίδα εξαέρωσης **23** χωρίς να την αφαιρέσετε, έως ότου έχει φύγει όλος ο αέρας.
2. Σφίξτε τη βαλβίδα εξαέρωσης **23**.
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα του εύκαμπτου σωλήνα **6** και κότριν πιέστε τη σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας **1** για 10–20 δευτερόλεπτα.
4. Αν δεν τρέξει γράσο μέσα από τον εύκαμπτο σωλήνα, επαναλάβετε από το βήμα 1.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το εργαλείο έχει δοκιμαστεί στο εργοστάσιο και σαν αποτέλεσμα μπορεί να έχει παραμείνει μικρή ποσότητα γράσου μέσα στο σωλήνα γράσου και στο συγκρότημα εύκαμπτου σωλήνα. Συνιστάται πριν την πρώτη χρήση να πραγματοποιήσετε έναν αποκαθαρισμό με τη μάρκα του γράσου που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαιά εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

### Σωστή τοποθέτηση των χεριών (Εικ. J)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** χρησιμοποιείτε τη σωστή τοποθέτηση των χεριών όπως δείχνει η εικόνα.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** κρατάτε σταθερά το εργαλείο, σε αναμονή απότομης αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι πάνω στο προστατευτικό ελατήριο ασφαλείας εύκαμπτου σωλήνα **7** με το άλλο χέρι πάνω στη λαβή **3** όπως δείχνει η εικόνα.

### Χρήση του γρασαδόρου (Εικ. Α)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, πάντα διατηρείτε σφιχτό κράτημα της λαβής όταν χρησιμοποιείτε τον γρασαδόρο ή τοποθετήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα πάνω στα εξαρτήματα σύνδεσης.

1. Για να χρησιμοποιήσετε τον γρασαδόρο, κρατήστε τον από τη λαβή **3**, ή τοποθετήστε τον πάνω σε σταθερή επιφάνεια όρθιο πάνω στα λαστιχένια του πέλματα **17** διατηρώντας σφιχτό κράτημα στη λαβή.
2. Κρατώντας τον εύκαμπτο σωλήνα από το προστατευτικό ελατήριο ασφαλείας του εύκαμπτου σωλήνα **7**, συνδέστε τον σύνδεσμο γράσου **8** του εύκαμπτου σωλήνα ή άλλο κατάλληλο σύνδεσμο γράσου πάνω στο εξάρτημα σύνδεσης όπου θα γίνει η προσθήκη γράσου.
3. Προσεκτικά, πιέστε το διακόπτη σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας για να αρχίσει η διαδικασία της προσθήκης γράσου. Αφού έχει χορηγηθεί η σωστή ποσότητα γράσου, ελευθερώστε τη σκανδάλη και αφαιρέστε το σύνδεσμο από το εξάρτημα σύνδεσης γρασαρίσματος.
4. Αν δεν ελευθερωθεί ο σύνδεσμος, μπορεί να υπάρχει υπολειπόμενη πίεση στη γραμμή. Κινώντας το σύνδεσμο προς

τη μία και την άλλη πλευρά μπορείτε να απελευθερώσετε την υπολειπόμενη πίεση ώστε να αφαιρεθεί ο σύνδεσμος.

5. Αν υπάρχει υπερβολική διαρροή από το σύνδεσμο ή αν ο σύνδεσμος δεν συγκρατείται πάνω στο εξάρτημα σύνδεσης γρασαρίσματος, τότε πρέπει να αντικατασταθεί.

### Επιλογή ταχύτητας (Εικ. Α)

Το εργαλείο DCG581 διαθέτει δύο ρυθμίσεις ταχύτητας για μεγαλύτερη ευελιξία χρήσης. **Ταχύτητα 1**, υψηλή πίεση/χαμηλή ροή, συνιστάται για λίπανση εφαρμογών όπου μπορεί να υπάρξει στεγανοποίηση. **Ταχύτητα 2**, χαμηλή πίεση/υψηλή ροή, συνιστάται για γενικές εφαρμογές λίπανσης που δεν χρειάζονται υψηλή πίεση όπως μεγάλα έδρανα ή περιοχές πλήρωσης όπου απαιτείται πολύ γράσο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην αλλάζετε ταχύτητα με το εργαλείο σε λειτουργία. Πάντα επιτρέψτε στο εργαλείο να σταματήσει τελείως πριν αλλάξετε ταχύτητα.

1. Για να επιλέξετε την **ταχύτητα 1**, υψηλή πίεση/χαμηλή ροή, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφήστε το να σταματήσει. Κινήστε τον επιλογέα ταχυτήτων **21** προς τα πάνω προς το περίβλημα κινητήρα **5**.
  2. Για να επιλέξετε **ταχύτητα 2**, χαμηλή πίεση/υψηλή ροή, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφήστε το να σταματήσει. Μετακινήστε τον επιλογέα ταχυτήτων **21** προς τα κάτω προς τη λαβή **3**.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν το εργαλείο δεν αλλάζει ταχύτητες, επιβεβαιώστε ότι ο διακόπτης επιλογής ταχύτητας έχει συμπληχτεί στη θέση για την **ταχύτητα 1** ή την **ταχύτητα 2**.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα, αξεσουάρ ή όταν γεμίζετε με γράσο. Μια αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Το ηλεκτρικό σας DEWALT έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη δυνατή συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό του.

### Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

### Καθαρισμός

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και μηχανικός κίνδυνος. Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή αφαιρέστε από το προϊόν το πακέτο μπαταριών, αν είναι αποσπώμενο, πριν διεξάγετε καθαρισμό.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή και αποδοτική λειτουργία του προϊόντος, πάντα διατηρείτε σε καθαρή κατάσταση το προϊόν και τα ανοίγματα αερισμού του (αν υπάρχουν). Μπορείτε να καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού χρησιμοποιώντας μια στεγνή και μαλακή μη μεταλλική βούρτσα και/ή μια κατάλληλη ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φυσιίξτε ακαθαρσίες και σκόνη από το κύριο περίβλημα με ξηρό αέρα όταν βλέπετε να συλλέγονται

ακαθαρσίες μέσα και γύρω από τα ανοίγματα αερισμού. Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών εξαρτημάτων του προϊόντος. Τα χημικά αυτά μπορεί να εξασθενήσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στα εξαρτήματα αυτά. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχετε υγράνει ελαφρά μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην επιτρέψετε σε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο προϊόν. Ποτέ μη βυθίσετε οποιοδήποτε μέρος του προϊόντος σε υγρό.

## Προαιρετικά αξεσουάρ

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή τα αξεσουάρ, εκτός αυτών που προσφέρει η DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστά η DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ, συμβουλευτείτε το τοπικό σας κατάστημα.

## Σύνδεση και ρύθμιση του ιμάντα ώμου (Εικ. Κ)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο ιμάντας ώμου πρέπει να περνάει μόνο από έναν ώμο και όχι διαγώνια στο σώμα. Βλ. Εικ. Κ.

Ένας ιμάντας ώμου συνιστάται για οποιοδήποτε εργαλείο με συνολικό βάρος που υπερβαίνει τα 6 kg (13 lb). Το συνολικό βάρος περιλαμβάνει το εργαλείο, το προσάρτημα και την μπαταρία.

1. Κουμπώστε την ασφάλιση ιμάντα ώμου **28** πάνω στη βάση ιμάντα ώμου **19** που βρίσκεται στη μονάδα, ακριβώς μπροστά από τη σκανδάλη on/off όπως δείχνει η Εικ. Κ.
2. Προσαρμόστε τον ιμάντα **29** ώστε να ταιριάζει στον ώμο σας και να παρέχει σωστή ισορροπία και υποστήριξη.

## Προστασία του περιβάλλοντος



Τα προϊόντα/οι μπαταρίες μπορούν να ανακυκλωθούν, αλλά αν φέρουν τη σήμανση διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, δεν πρέπει να απορριφθούν στα κανονικά οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες μέχρι να εξαντληθούν πλήρως και διαχωρίστε τις από το προϊόν. Επίσης διαχωρίστε τυχόν φωτεινές πηγές από το προϊόν, αν αυτό είναι εφικτό. Αποτελεί ευθύνη σας ως χρήστη να διαγράψετε τυχόν προσωπικά δεδομένα από το προϊόν. Κατόπιν παραδώστε τα απόβλητα σε επίσημο κέντρο συλλογής αποβλήτων ή σε συμμετέχοντα έμπορο, που συχνά θα τα δεχθεί χωρίς χρέωση. Η συσκευασία θα πρέπει να απορριφθεί με βάση τη σήμανση κωδικού υλικού που φέρει. Οι οδηγίες χρήσης και ασφάλειας θα πρέπει να απορριφθούν μόνον όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον το αντίστοιχο προϊόν το οποίο αφορούν.

Ζητήστε την καθοδήγηση της τοπικής σας κοινοτικής/δημοτικής αρχής στο θέμα της διαχείρισης αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε το [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) και σαρώστε τον παραπάνω κωδικό QR.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

| Πρόβλημα                                           | Πιθανή αιτία                                                   | Πιθανή λύση                                                                                               |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Η ράβδος δεν τραβιέται προς τα πίσω                | Έχει σχηματιστεί υποπίεση                                      | Ξεβιδώστε τη βαλβίδα εξαέρωσης για να ελευθερώσετε την υποπίεση.                                          |
| Η ράβδος δεν σπρώχνεται μπροστά                    | Έχει σχηματιστεί πίεση                                         | Ξεβιδώστε τη βαλβίδα εξαέρωσης για να ελευθερώσετε την πίεση.                                             |
|                                                    | Η ράβδος είναι ακόμα συνδεδεμένη στο έμβολο                    | Περιστρέψτε τη λαβή του σωλήνα γράσου κατά 90 μοίρες για να την αποσυνδέσετε.                             |
| Δεν βγαίνει γράσο με το πάτημα της σκανδάλης       | Ο σωλήνας γράσου είναι κενός                                   | Προσθέστε γράσο.                                                                                          |
|                                                    | Θύλακες αέρα στο σωλήνα γράσου                                 | Ανατρέξτε στην ενότητα <b>Απομάκρυνση θυλάκων αέρα</b> .                                                  |
| Εμφανίζεται γράσο στη βαλβίδα ανακούφισης πίεσης   | Είναι φραγμένο το εξάρτημα σύνδεσης γρασαρίσματος              | Αποσυνδέστε τον σύνδεσμο από το εξάρτημα σύνδεσης, καθαρίστε το εξάρτημα και τη διαδρομή γρασαρίσματος.   |
| Το μοτέρ δεν λειτουργεί με τη σκανδάλη πατημένη    | Μπαταρία                                                       | Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.                                                       |
| Διαρρέει γράσο από το πίσω μέρος του σωλήνα γράσου | Η λαστιχένια στεγανοποίηση είναι γυρισμένη σε λάθος κατεύθυνση | Ανατρέξτε στην ενότητα <b>Προετοιμασία του γρασαδόρου για γέμισμα με αναρρόφηση και αντλία πλήρωσης</b> . |





|                                               |                      |                                  |                                                                                       |
|-----------------------------------------------|----------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Australia / New Zealand                       | Tel: Aust<br>Tel: NZ | 1800 338 002<br>0800 339 258     | www.dewalt.com.au<br>www.dewalt.co.nz<br>support@dewalt.au<br>support@dewalt.co.nz    |
| Belgique et Luxembourg<br>België en Luxemburg | Tel: NL<br>Tel: FR   | 32 15 47 37 63<br>32 15 47 37 64 | www.dewalt.be<br>support@dewalt.be<br>support@dewalt.be.fr                            |
| Danmark                                       | Tel:                 | 70 20 15 10                      | www.dewalt.dk<br>support@dewalt.dk                                                    |
| Deutschland                                   | Tel:                 | 06126-21-0                       | www.dewalt.de<br>support@dewalt.de                                                    |
| Ελλάς                                         | Τηλ:                 | 00302108981616                   | www.dewalt.gr<br>support@dewalt.gr                                                    |
| España                                        | Tel:                 | 934 797 400                      | www.dewalt.es<br>support@dewalt.es                                                    |
| France                                        | Tel:                 | 04 72 20 39 20                   | www.dewalt.fr<br>support@dewalt.fr                                                    |
| Schweiz, Suisse, Svizzera                     | Tel:                 | 044 - 755 60 70                  | www.dewalt.ch<br>support@dewalt.ch.de<br>support@dewalt.ch.fr<br>support@dewalt.ch.it |
| Ireland                                       | Tel:                 | 00353-2781800                    | www.dewalt.ie<br>support@dewalt.ie                                                    |
| Italia                                        | Tel:                 | 800-014353<br>39 039-9590200     | www.dewalt.it<br>support@dewalt.it                                                    |
| Nederlands                                    | Tel:                 | 31 164 283 063                   | www.dewalt.nl<br>support@dewalt.nl                                                    |
| Norge                                         | Tel:                 | 45 25 13 00                      | www.dewalt.no<br>support@dewalt.no                                                    |
| Österreich                                    | Tel:                 | 01 - 66116 - 0                   | www.dewalt.at<br>support@dewalt.at                                                    |
| Portugal                                      | Tel:                 | +351 214667500                   | www.dewalt.pt<br>support@dewalt.pt                                                    |
| Suomi                                         | Puh:                 | 010 400 4333                     | www.dewalt.fi<br>support@dewalt.fi                                                    |
| Sverige                                       | Tel:                 | 031 68 61 60                     | www.dewalt.se<br>support@dewalt.se                                                    |
| Türkiye                                       | Tel:                 | +90 216 665 2900                 | tr.dewalt.global<br>support@dewalt.com.tr                                             |
| United Kingdom                                | Tel:                 | (+44) (0)1753 260094             | www.dewalt.co.uk<br>support@dewalt.co.uk                                              |
| Middle East Africa                            | Tel:                 | 971 4 812 7400                   | www.dewalt.ae<br>support@dewalt.ae                                                    |